

Subl. dz.

017.603

016721

016734

4.16.3.3

ДНЕВНИКЪ

ЗАКОНОВЪ.

4.16.3.2

9151

~~DZIENNIK PRAW~~

ТОМ 25.

к 4





do 016751
000754 D-8/89

017003

4.16.3.2

4.16.3.3

~~6/28/89~~

~~01008~~

Ke



17218

DZIENNIK PRAW

N^{er} 84.

TOM DWUDZIESTY PIĄTY.

330

14

Именемъ Его Величества

НИКОЛАЯ I-го

Императора Всероссийскаго, Царя
Польскаго,
и проч., и проч., и проч.

Совѣтъ Управленія Царства.

Убѣдясь опытомъ прошедшихъ
лѣтъ, что мостовая подашь, взима-
емая съ владѣльцевъ недвижимостей
въ Варшавѣ, по тарифу, установлен-
ному 30-го Декабря 1828-го года,
съ одной стороны недостаточна
на содержаніе въ исправности мо-
стовыхъ въ городѣ, а съ другой
стороны, имѣя основаніемъ длину
фронша мѣстности и раздѣленіе у-
лицъ на разряды, до такой степени
неуравнительна между владѣльцами

w Imieniu Najjaśniejszego

MIKOŁAJA I.

Cesarza Wszech Rosyi, Króla
Polskiego,
etc. etc. etc.

Rada Administracyina Królestwa,

Przekonawszy się z doświadczenia
w latach zeszłych powziętego, że opła-
ta brukowego, pobierana od właścicieli
nieruchomości w mieście War-
szawie, podług taryffy, ustanowionéy
dnia 30 Grudnia 1828 roku, nie tylko
nie jest wystarczającą na porządne u-
trzymanie bruków miasta, ale nadto,
mając za zasadę długość frontów do-
mów i klasyfikacyą ulic, do tego sto-
pnia jest nieurównoważoną, że gmach
obszerney o dwóch lub trzech piętach,

недвижимостей, что здание обширное двухъ и трехъ этажное, съ лавками и магазинами, приносящее значительные доходы, и смежный съ онымъ небольшой одноэтажный домъ, недославляющій владельцу подобныхъ выгодъ, подвергающіяся между тѣмъ оплатѣ сей подати въ одинаковомъ количествѣ, по тому только, что оба находяща на одной улицѣ и длина фронта ихъ одной мѣры; Совѣтъ Управленія, по представленію Правительственной Комисіи Внутреннихъ и Духовныхъ дѣлъ, постановилъ и постановляетъ:

С т а т ь я 1.

Мостовой сборъ въ городѣ Варшавѣ, исключительно назначенный на содержание мостовыхъ прошуровъ, дорогъ и площадей, въ чертѣ города находящихся, съ наступящаго 1840-го года будетъ взима-

объемлющу sklepy i magazyny i przynoszący znaczny dochód, iak również przyległy mu mały dom iednopiętrowy, niezapewniający właścicielowi podobnych korzyści, opłacaia ten podatek; wiednéy wysokości, z tego iedynie względu, że obadwa znayduia się na téy saméy ulicy i że długość ich frontów iest iednakowa; na przedstawienie Kommissyi Rządowéy Spraw Wewnętrznych i Duchownych, postanowiła i stanowi:

A r t y k u ł 1.

Opłata brukowego w mieście Warszawie, wyłącznie przeznaczona na utrzymanie bruków, trotuarów, dróg i placów, w obrębie miasta położonych, z początkiem bieżącego 1840 r. pobierana będzie stosownie do trzech

емъ соотвѣстственно прѣмъ разрядамъ улицъ, десятии классамъ домовъ и числу заключающихся въ оныхъ покосѣвъ, въ кварширномъ тарифѣ показанныхъ, на основаніи прилагаемой у сего Классификаціи.

С т а т ь я 2.

Раскладка на взиманіе сего сбора, будетъ составляема ежегодно Варшавскимъ Муниципальнымъ Управленіемъ, на основаніяхъ, определенныхъ въ упомянутой 1-й статѣ Классификаціи, и должна бытъ представляема на утвержденіе Правительственной Коммисіи Внутреннихъ и Духовныхъ дѣлъ.

С т а т ь я 3.

Всякія измѣненія въ означенномъ сборѣ, могущія возникнуть чрезъ прибыль или убыль покосѣвъ, увеличеніе или уменьшеніе дохода, Муниципальное Управленіе обязано вво-

категоріи улицъ, десятициу классъ домовъ и до liczby zawieraiących się w nich pokoi, taryffą kwaterunkową wykazanych, na zasadzie załączaiący się przy ninieyszém Klassyfikacyi.

A r t y k u ł 2.

Rozkład tego podatku będzie corocznie sporządzany przez Urząd Muncypalny Miasta Warszawy, podług zasad wskazanych w wspomnionéy w 1^m artykule Klassyfikacyi, i przedstawiany na zatwierdzenie Kommissyi Rządowéy Spraw Wewnętrznych i Duchownych.

A r t y k u ł 3.

Wszelkie zmiany w téy opłacie, mogące wyniknąć przez powiększenie się lub zmniejszenie liczby pokoi, iakoteż ilości dochodu, Urząd Muncypalny powinien zaprowadzać w roz-

лишь въ упомянутую раскладку, примѣняясь въ точности къ Классификаціи, наспоющимъ Постановленіемъ утвржденной, и по предварительномъ на мѣстѣ удостовѣреніи съ помощію обывателей, бесплатно для сего занятія назначаемыхъ; самые же протоколы по сему предмету, должны быть представляемы на утвржденіе Правительственной Комисіи Внутреннихъ дѣлъ.

С т а т ь я 4.

Мостовой сборъ, какъ имѣющій исключительное назначеніе, ни на какой другой предметъ употребляемъ быть не можетъ, и всѣ остатки, по удовлетвореніи расходовъ, съ устройствомъ сей части сопряженныхъ, должны быть обращаемы единственно на поспешенное улуч-

шадзіе wzmiankowanego podatku, stosując się w zupełności do klasyfikacji, obecném Postanowieniem zatwierdzonej i po odbyciu na gruncie lustracyi, która, przy pomocy obywateli bezpłatnie do téj czynności przeznaczanych, odbywać się powinna; protokoły podobnych czynności, do zatwierdzenia Kommissyi Rządowej Spraw Wewnętrznych przedstawiane być mają.

A r t y k u ł 4.

Opłata brukowego, jako mająca wyłącznie przeznaczenie, na żaden inny przedmiot użytą być nie może, a wszelkie oszczędności, po zaspokoieniu kosztów służby bieżącej, powinny być obracane na stopniowe ulepszenie braków i trotuarów, a z czasem

шеніе мѣстовыхъ и прощуаровъ,
а со временемъ могутъ служишь
къ уменьшенію самой подаши.

С ш а ш ъ я 5.

Исполненіе сего Постановленія,
которое должно бышь внесено въ
Дневникъ Законовъ, поручается
Правительственной Коммисіи Вну-
треннихъ и Духовныхъ дѣлъ.

posłużyć mogą na umniejszenie same-
go podatku.

A r t y k u ł 5.

Wykonanie niniejszego Postano-
wienia, które w Dzienniku Praw ma
bydź zamieszczoném, Kommissyi Rzą-
dowéy Spraw Wewnętrznych i Du-
chownych poleca się.

Działo się na posiedzeniu Rady Ad-
ministracyinéy, w Warszawie, dnia 9
(21) Lutego 1840 roku.

(podpisano) Namiestnik, General-Feldmarszałek
Xiążę Warszawski.

Dyrektor Główny, Prezydujący
w Kommissyi Rządowéy Spraw
Wewnętrznych i Dухownych
(podpisano) *Szypow.*

Sekretarz Stanu
(podpisano) *J. Tymowski.*

Zgodno z Oryginałem:

Sekretarz Stanu
(podpisano) *J. Tymowski.*

Zgodno z Wypisem:

Dyrektor Główny, Prezydu-
jący w Kommissyi Rządowéy
Sprawiedliwości

Kossacki.

Sekretarz Jeneralny
J. Karnicki.

Dzień ogłoszenia 1^o Maja 1840 roku.

Именемъ Его Величества

НИКОЛАЯ I-го

Императора Всероссійскаго, Царя

Польскаго,

и проч., и проч., и проч.

Совѣтъ Управленія Царства.

Имѣя въ виду, что по силѣ заключеннаго Правительственною Комисією Внутреннихъ дѣлъ съ Польскимъ Банкомъ и ушвержденнаго Совѣтомъ Управленія 18-го Іюня 1834-го года контракта на устройство Августовскаго канала, дол-

w Imieniu Najjaśniejszego

MIKOŁAJA I.

Cesarza Wszech Rosyi, Króla Polskiego;

etc. etc. etc.

Rada Administracyjna Królestwa;

Zważywszy: że na mocy kontraktu pomiędzy Kommissją Rządową Spraw Wewnętrznych a Bankiem Polskim o budowę kanału Augustowskiego zawartego, przez Radę Administracyjną pod dniem 18 Czerwca 1834 roku zatwierdzonego, ma być Bankowi, na

женъ быть предославленъ Банку, въ вознагражденіе понесенныхъ имъ на сіе издержекъ, сборъ съ судоходства по сему каналу, Совѣтъ Управленія Царства, за окончательнымъ нынѣ усироеніемъ канала и опкрышіемъ онаго для судоходства навсѣмъ его пространствѣ, въ слѣдствіе представленія Правительственной Коммисіи Внутреннихъ и Духовныхъ дѣлъ, постановилъ и постановляетъ:

С п а ш ъ я 1.

На Августовскомъ каналѣ, соединяющемъ рѣку Наревъ съ Нѣманомъ, учреждается судоходный сборъ, за пропускъ чрезъ каждый шлюзъ, судовъ, лѣса и другихъ предметовъ, соотвѣтственно прилагаемому у сего Тарифу, который долженъ быть выславленъ при всѣхъ шлюзахъ, на особыхъ столбахъ.

T A R Y F F A

OPŁATY SPEŁAWNÉY NA KANALE AUGUSTOWSKIM.

N^o

Zł p. gr.

I. OPŁATA OD STATKÓW

a) Od statków ładowanych.

Przy przejściu na raz jeden przez służę:

1	Od Berliaki, Dubasa lub innego statku, mieścić mogącego takż sam ładunek co Berliaka.	5	—
2	Od Galaru lub innego statku, mieścić mogącego od 600 do 1200 centnarów.	3	10
3	Od Galaru mniejszego lub innego statku mieścić mogącego od 300 do 600 centnarów.	2	15
4	Od Kropy lub innego statku, mieścić mogącego od 100 do 300 centnarów.	1	20

b) Od statków próżnych.

Przy przejściu na raz jeden przez służę:

5	Od statku pod N. 1 umieszczonego.	1	15
6	— N. 2 —	1	—
7	— N. 3 —	—	23
8	— N. 4 —	—	15

c) Od małych statków i łodzi rybackich.

Przy przejściu na raz jeden przez służę:

9	Wszelkie czółna i kropy, służące dla potrzeby statków żeglujących i przechodzące razem z niemi przez służę, wolne są od opłaty. Przechodzące zaś osobno, do czego należą także czółna, łodzie i sadze rybackie, opłacają za przejście każdy służę, z ładunkiem lub bez takowego, po.	1	—
---	--	---	---

UWAGA. 1 Ażeby zapobiedz reklamacyom ze strony szypów, potrzeba ażeby wielkość statku i iego ładunku, były urzędownie poświadczone.

2. Opłata oboczna zarówno pobierać się będzie tak od statków przechodzących pojedynczo przez służę, iako też przechodzić mogących po 2 lub więcej na raz jeden.

II. OPŁATA DRZEWA.

a) Od drzewa towarowego czyli budowlowego.

Przy przejściu na raz jeden przez służę:

10	Od sztuki budulcu, w kwadrat obrobionéy lub okrągłej, trzymającej długości do czterech sążni.	—	3
11	Od sztuki podobnéy, trzymającej długości do 6 sążni.	—	1 $\frac{1}{2}$
12	Podobnież do 8 sążni i więcej długości.	—	6

UWAGA Liczy się na jedną sztukę drzewa do 4 sążni długość ½ kopy łat, 4 sztuki bali 3calowych, 6 sztuk desek dwucalowych, 8 sztuk tarcie półtorocalowych, 12 sztuk tarcie jednocalowych.



б) Съ дровъ:

За однократный переходъ черезъ шлюзъ:

13	Съ бревна „броварки“ длиной до 4 сажень.	2
14	— — — — — до 6 сажень.	3
15	— — — — — до 8 сажень и болѣе.	4

ПРИМѢЧАНІЕ

Всякаго рода дѣсь обдѣланный, или очищенный
опъ коры, признавать спроевнымъ; прочій же
круглый въ корѣ, дровами.

в) Съ площадь наруженныхъ разными произведеніями.

За однократный переходъ черезъ шлюзъ:

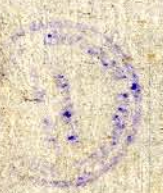
16	Съ площадь съ грузомъ какихъ бы шо ни было выше означенныхъ произведеній, проходившаго одинъ разъ черезъ шлюзъ. .	1
17	Съ саженаго дѣса, сплавляемаго на площадь, называемыхъ тонска, завсю паршию, могущую пройши въ одинъ разъ черезъ шлюзъ	3

ПРИМѢЧАНІЕ

Сборъ съ дѣса на площадь, долженъ быть взима-
емъ со всякой шпунки отдельно, на вышеозначен-
номъ основаніи, а определенную здѣсь плату съ
площадь, должно разуметь подлежащему шлюзко
съ груза на оныхъ нахождающихся.

ОБЩЕЕ ПРИМѢЧАНІЕ.

Вышеозначенный сборъ, определенный для взаиманіи при одномъ шлюзѣ
за однократный переходъ черезъ оный судовъ, площадь и проч.; взимаются
въ томъ же самомъ количествѣ при каждомъ шлюзѣ Августовскаго канала,
за одновременный переходъ.



b) Od drzewa opałowego.

Przy przejściu na raz jeden przez służbę:

13	Od sztuki browarki, trzymający	do 4 sążni długości.	2
14	—	do 6 sążni długości.	5
15	—	do 8 sążni długości.	4

UWAGA. Wszelkie drzewo obrobione lub oskrobane z kory, uważane być ma jako budulec; zaś wszelkie inne okrągłe, mającena sobie korę, jako drzewo opałowe.

c) Od tratw ładowanych różnemi produktami.

Przy przejściu na raz jeden przez służbę:

16	Od tratwy drzewa ładowanę jakimikolwiekbańd produktami powyżęy w uwagach namienionych, przechodzący na raz jeden przez służbę.	1
17	Od drzewa sążniowego, splewanego w Gaskach, od jednego pasa prześć mogącego przez służbę.	3

UWAGA. Opłata od drzewa w trawie osobna podług zasady powyżęy pobieraną być winna od każdéy sztuki; gdyż obok wymieniona opłata od tratwy, uważaną jest tylko za ładunek na tratwie znajdujący się.

UWAGA OGÓLNA.

Podobna płaca iak wykazana powyżęy, niszczana przy przejściu każdego w szczególności statku, drzewa i t. d. na raz jeden przez służbę, pobieraną być winna w takięyże samęy ilości i na każdéy z innych służ kanalu Augustowskiego, także na raz jeden przy przebywaniu takowych.

Przyjęto na posiedzeniu Rady Administracyinęy,

w Warszawie dnia ^{20 Lutego} 3 Marca 1840 r.

Sekretarz Stanu

przy Radzie Administracyinęy
(podpisano) Tymowski.

Zgodno z Wypisem:

Dyrektor Główny, Prezydujący
w Komisyyi Rządowęy Spra-
wiedliwości

Kossecki.

Sekretarz Jeneralny

J. Karnicki.

ТАРИФЪ

НА ВЗИМАНІЕ ПОШЛИНЫ ЗА СУДОХОДСТВО ПО АВГУСТОВ-
СКОМУ КАНАЛУ.

№

І. ПОШЛИНА СЪ СУДОВЪ.

а) Сь судовъ нагруженныхъ.

За однократный пропускъ черезъ шлюзъ:

1	Сь берлинки, дубаса или другаго судна, имѣющаго такой же грузъ какъ и берлинка.	5	—
2	Сь барки, или другаго судна, могущаго помѣстить грузъ ошъ 600 до 1200 ценнеровъ	3	10
3	Сь барки меньшей, или судна помѣщающаго грузъ ошъ до 600 ценнеровъ	2	15
4	Сь крипы или другой дошки, помѣщающей грузъ ошъ 100 до 300 ценнеровъ	1	20

б) Сь судовъ порожнихъ.

За однократный пропускъ черезъ шлюзъ:

5	Сь судовъ показанныхъ подъ N. 1	1	15
6	— — — — — N. 2	1	—
7	— — — — — N. 3	—	23
8	— — — — — N. 4	—	15

в) Сь мелкихъ судовъ и рыбачьихъ лодокъ.

За однократный пропускъ черезъ шлюзъ:

9	Всѣ вообще лодки и челны, состоящія въ числѣ принадлежащихъ судовъ, идущихъ по каналу и проходившихъ въ числѣ послѣдними, освобожденнымъ отъ пошлыны. Проходившіе же онѣдѣльно, къ коимъ относятся также челны, лодки и рыбы садки, платящія за проходъ при каждомъ шлюзѣ съ грузомъ и безъ онаго по.	1	—
---	---	---	---

ПРИМѢЧАНІЕ. 1. Въ ошращеніе жалобъ Шкиперовъ, величина судна и грузъ оныхъ, должны бытъ засвидѣ-

тельствованы Начальствомъ.

2. Самый сборъ взимающійся равномерно какъ съ судовъ, проходившихъ чрезъ шлюзы порознь, такъ и съ судовъ проходившихъ чрезъ оныя въ одно и тоже время, по два или болѣе.

ІІ. ПОШЛИНА СЪ ЛѢСА.

а) Сь шоварнаго или строеваго лѣся.

10	За однократный переходъ черезъ шлюзъ:	3	—
11	Сь квадратнаго или круглаго строеваго бревна, длиною до 4 сажень	—	4 $\frac{1}{2}$
12	Сь шаковаго же бревна, длиною въ 6 сажень	—	6
	— — — — — до 8 сажень и болѣе		

ПРИМѢЧАНІЕ. Считать наравнѣ съ 4-хъсаженнымъ бревномъ, $\frac{1}{2}$ копы рѣпищичъ; 4 трехъдеймовыя бали, 6 двухъдеймовыхъ досокъ, 8 досокъ въ полтора дюйма, 12 досокъ въ одинъ дюймъ.

KLASYFIKACYA

STUZYĆ MAJĄCA ZA ZASADĘ DO UREGULOWANIA SKŁADKI NA
UTRZYMANIE BRUKÓW I TROTUARÓW, OD DNIA ^{20 GRUDNIA 1839} 1 STYCZNIA 1840 ROKU,
W MIEŚCIE WARSZAWIE POBIERAĆ SIE MAJĄCEY.

Zasady Klasyfikacji domów

- a) Rozdził ulic na trzy główne klasy:
 - 1) Ulice wybrukowane.
 - 2) Ulice niewybrukowane, lecz z kostką brukową.
 - 3) Ulice niewybrukowane, i nie z kostką brukową.
- b) Podział domów na 10 klas: przeliczył domy do niego przynależnych zabrał do nich 10% i z nich wyliczył większy dochód roczny z izby edycyjnej i z podzielnicy, niż z jednego cznego dochodu stanowi jednostkę.
- c) Z liczby izb, obliczonych do Taryfy, odebrał 10% i z nich wyliczył

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS

WYSZCZEGÓLNIENIE NIERUCHOMOŚCI, OBOWIAZANYCH

DO WNOSENIA SKŁADKI NA BRUKI.

D O C H Ó D			
Od złp. 250	Od 225	Od 200	Od 175
wyżej	do 250 złp.	do 225 złp.	do 200 złp.

K I.			
I.	II.	III.	IV.
Stosownie do powyższej klasyfikacji miasta, na utrzymanie			

Złote	gr.	Złote	gr.	Złote	gr.	Złote	gr.
6	—	5	15	5	—	4	—
4	—	3	20	3	10	3	—
3	—	2	22½	2	15	2	—

- 1 Z posessyji prywatnych, przy ulicach brukowanych położonych
- 2 Z posessyji przy ulicach niebrukowanych położonych, lecz trotuary brukowane mających, w dwóch trzecich częściach wyżej wymienionę wysokości.
- 3 Z posessyji podobnych, przy ulicach niebrukowanych i trotuarów brukowanych niemających, w połowie wysokości *ad 1^ą* wymienionę
- 4 Z posessyji, mających obok zabudowań, ogrody i place, w obliczenie izb niewchodzące, z których właściciele obliczonej, wnoszoną będzie w stosunku dochodu, wynalezionego za pomocą śledztw i raportów Komisarzy zaś z placów na składy drzewa, wapna, cegły i innych produktów, po zlp. 6, również od sta rocznego dochodu

UWAGA:

1. Podatek brukowy z nieruchomości Rządowych, duchownych i instytucyjnych, pozostaje ten sam, iaki na zasadzie
2. Z prywatnych placów pustych i gruntów, chociażby te żadnego nateraz dochodu nie przynosiły, dopóki zabudowane

składka na bruki pobieraną będzie w połowie téy ilości, iaka opłacaną była podług Taryffy z roku 1828.

Zgodno z Wypisem:

**Dyrektor Główny, Prezydujący w Komisji Rządowej Sprawiedliwości
KOSSECKI.**

Zasady Klasyfikacji domów w mieście Warszawie do opłaty podatku brukowego.

a) Rozdział ulic na trzy główne klasy:

- 1) Ulice wybrukowane.
- 2) Ulice niewybrukowane, lecz mające urządzone trotuary.
- 3) Ulice niewybrukowane, i niemające trotuarów.

b) Podział domów na 10 klas: przyczem, dzielać wynaleziony ogólny dochód z domu i wszelkich do niego przynależnych zabudowań, przez ilość obliczonych izb, oraz przyjmując największy dochód roczny z izby od zł. 250 wyżej, zaś najmniejszy zł. 25, różnica 25 zł. rocznego dochodu stanowi jednostajny nastep pomiędzy klasami.

c) Z liczby izb, obliczonych do Taryfy kwatunkowey, pobraną bydź ma składka na bruki, wedle podanego wyżej podziału ulic i klasyfikacyi domów.

D O C H Ó D Z I E D N É Y J Z B Y																			
Od złp. 250		Od 200		Od 175		Od 150		Od 125		Od 100		Od 75		Od 50		Od 25			
do 250 złp.		do 225 złp.		do 200 złp.		do 175 złp.		do 150 złp.		do 125 złp.		do 100 złp.		do 75 złp.		do 50 złp.			
wyżey																			
K I. A S S A																			
I.		II.		III.		IV.		V.		VI.		VII.		VIII.		IX.		X.	
Stosownie do powyższej klasyfikacyi, wysokość opłaty roczney z każdej izby do Kassy miasta, na utrzymywanie bruków wnosić się mająca, wynosić będzie:																			
Złote	gr.	Złote	gr.	Złote	gr.	Złote	gr.	Złote	gr.	Złote	gr.	Złote	gr.	Złote	gr.	Złote	gr.	Złote	gr.
6	—	5	15	5	—	4	18	4	6	3	24	3	12	3	—	2	20	2	10
4	—	3	20	3	10	3	2	2	24	2	16	2	8	2	—	1	23 $\frac{1}{2}$	1	16 $\frac{1}{2}$
3	—	2	22 $\frac{1}{2}$	2	15	2	9	2	3	1	27	1	21	1	15	1	10	1	5

w dwóch trzecich czę-
stych, w połowie wysoko-

z których właściciele osobne ciągną, lub ciągnąć mogą korzyści, składka na bruki, oprócz należytości według powyższych zasad do izb i raportów Kommissarzy Cyркуловых, oraz przez wyznaczoną do tego delegacyą, to jest: z ogrodów, po zlp. 4 od sta dochodu rocznego, eż od sta rocznego dochodu.

W sprawie: ...
...
Przebieg choroby: ...
...
Leczenie: ...
...
Prognostyka: ...
...
Podsumowanie: ...
...
Zakończenie: ...
...

... i msy tuwony, p...
...nego nateraz dochodu nie przynosiły, dopóki zabudowane, lub na iaki bądź użyteczny przedmiot obrócone nie będą,
...iaka opłacaną była podług Taryfły z roku 1828.

ppisem:

missyi Rządowcy Sprawiedliwości
KOSSECKI.

Sekretarz Jeneralny
J. Karnicki.

КЛАССИФИКАЦІЯ

СОСТОЯЩИХЪ ВЪ ГОРОДѢ ВАРШАВѢ НЕДВИЖИМОСТЕЙ, ДЛЯ
РАСКЛАДКИ ДЕНЕЖНАГО СБОРА НА СОДЕРЖАНІЕ МОСТОВОЙ.

(подписано) Генералъ-Адъютантъ ШИПОВЪ.

zwrót poczynionych przezeń nakładów, oddanym pobór myta spławnego; gdy urządzenie tego kanału jest już ukończoném i żegluga otwartą na całej jego rozciągłości; na przedstawienie Kommissyi Rządowéy Spraw Wewnętrznych i Duchownych, postanowiła i stanowi:

A r t y k u ł 1.

Na kanale Augustowskim, łączącym rzekę Narew z Niemnem, ustanawia się opłata spławna za przepuszczenie statków, drzewa i innych szczegółów przez każdą śluzę, stosownie do załączonéy przytém Taryffy, która ma być wywieszoną na oddzielnym słupie przy każdej śluzie.

Tom XXV. do Nru 84.

2



117219

С т а т ь я 2.

Сборъ, симъ Тарифомъ опредѣленный, поступаетъ въ вѣдѣніе Польскаго Банка, коему предосматривается пользоваться онымъ до того времени, пока изъ доходовъ сихъ (за вычетомъ издержекъ на содержаніе канала и службы при ономъ), не будетъ пополненъ имъ весь капиталъ съ процентами, употребленный на окончательное устройство Августовскаго канала, а равно не вознаграждаясь издержки его, считая также капиталъ и проценты, на добавочныя работы и починки по оному.

С т а т ь я 3.

На сей конецъ, Польскій Банкъ обязанъ вести счесть собираемымъ доходамъ и ежегодно доставлять копіи съ оныхъ въ Правительственную Коммисію Внутреннихъ дѣлъ.

А р т ы к у л 2.

Opłata przepisana tą Taryfą, pobierana ma być na rzecz Banku Polskiego, a to aż do czasu, dopóki z dochodów takowych (po potrąceniu kosztów utrzymania kanału i służby), Bank nie będzie miał potrąconej sobie całkowitej summy, wraz z procentami, na ukończenie budowy tegoż kanału wyłożonej, tudzież zaliczeń wraz z procentami, jakie na roboty dodatkowe i na naprawę corocznie czynić będzie obowiązany.

А р т ы к у л 3.

Tym końcem Bank Polski obowiązany będzie prowadzić rachunek pobieranych dochodów i kopię tego rachunku corocznie Kommissyi Rządowej Spraw Wewnętrznych przysyłać.

С т а т ь я 4.

Польскому Банку предоставляется учредить Административное Управление судоходнымъ сборамъ, или отдавать оный на оккупъ, весь сполна, или часнями.

С т а т ь я 5.

Вмѣстѣ съ судоходнымъ сборомъ, Правительственная Коммисія Внутреннихъ дѣлъ передастъ Польскому Банку общій надзоръ и все управление Августовскимъ каналомъ, какъ въ отношеніи хозяйственномъ, такъ и въ техническомъ.

С т а т ь я 6.

Сумма пятьдесятъ тысячъ злотыхъ, опредѣленная Совѣтомъ Управленія на ежегодное содержаніе Августовскаго канала, причисляется къ общимъ доходамъ по сему каналу.

A r t y k u ł 4.

Wolno jest Bankowi Polskiemu ustanowić administracyą poboru myta splawnego, lub też oddać go w dzierżwę, całościowo lub ogółem.

A r t y k u ł 5.

Łącznie z poborem myta splawnego, Kommissya Rządowa Spraw Wewnętrznych odda Bankowi Polskiemu dozór ogólny nad kanałem i zarząd cały, tak pod względem ekonomicznym, iako i technicznym.

A r t y k u ł 6.

Summa złotych polskich pięćdziesiąt tysięcy, corocznie przez Radę Administracyjną na utrzymanie kanału Augustowskiego przeznaczona, wcielo-
na ma być odtąd do ogólnych z kanału przychodów.

С ш а ш ъ я 7.

Когда Польскій Банкъ, изъ судоходнаго сбора на Августовскомъ каналѣ, вознаградитъ сполна всѣ свои издержки, то естъ, всю сумму съ проценнами ошъ капитала, употребленнаго на окончательное устройство канала, совокупно съ ежегодными расходами на работы добавочныя и починки, въ тоже время общій надзоръ и все управление Августовскимъ каналомъ переходитъ вновь въ вѣдѣніе Правительственной Коммисіи Внутреннихъ дѣлъ, которая за симъ представитъ Совѣщу Управленія проектъ уменьшенія судоходной пошлины, въ такой степени, чтобы сборъ сей достаточенъ былъ собственно на содержаніе канала и службы при ономъ.

С ш а ш ъ я 8.

Исполненіе сего Постановленія,

А р т ы к у л ъ 7.

Skoro z poboru ustanowionéy opłaty spławnéy na kanale Augustowskim, Bank Polski powrócone mieć będzie zupełnie swoje wydatki, to iest całą summę wraz z procentami od kapitału na ukończenie budowy tegoż kanału, tudzież na roboty dodatkowe i naprawy coroczne wyłożonego, natenczas dozór ogólny i cała administracya kanału Augustowskiego przejdą na powrót pod zarząd Kommissyi Rządowéy Spraw Wewnętrznych, która następnie przedstawi Radzie Administracyinéy projekt zmniejszenia opłaty spławnéy, w takim stosunku, ażeby pobór ten wystarczał tylko na utrzymanie kanału i służby miejscowéy.

А р т ы к у л ъ 8.

Wykonanie niniejszego Postano-

которое должно быть внесено въ
Дневникъ Законовъ, поручается Пра-
вительственнымъ Коммисіямъ: Вну-
шреннихъ и Духовныхъ дѣлъ, и Фи-
нансовъ и Казначейства, по принад-
лежности.

Меня
Свое
Шло

wienia, które w Dzienniku Praw ma
bydź umieszczone, poleca Kommis-
syom Rządowym: Spraw Wewnętrz-
nych i Duchownych, oraz Przycho-
dów i Skarbu, w czém do której na-
leży.

Działo się w Warszawie, na posie-
dzeniu Rady Administracyjnej, dnia
20 Lutego (3 Marca) 1840 roku.

(podpisano) Namiestnik, Generał-Feldmarszałek
Xiążę Warszawski.

Dyrektor Główny, Prezydujący
w Kommissyi Rządowej Spraw
Wewnętrznych i Duchownych
(podpisano) Szypow.

Sekretarz Stanu
(podpisano) J. Tymowski.

Zgodno z Oryginałem:
(podpisano) J. Tymowski.

Zgodno z Wypisem:
Dyrektor Główny, Prezydujący
w Kommissyi Rządowej Spra-
wiedliwości

Kossecki.

Sekretarz Jeneralny
J. Karnicki.

Dzień ogłoszenia 17 Maja 1840 roku.

Именем Его Величества

НИКОЛАЯ I-го

Императора Всероссийскаго, Царя

Польскаго,

и проч., и проч., и проч.

Совѣсть Управленія Царства.

Признавая нужнымъ облегчить ревизию счетовъ Почтоваго Управленія въ Царствѣ, и самое дѣлопроизводство по незначительнымъ и неизбѣжно изъ разныхъ случаевъ возникающимъ недоимкамъ, и сообразу-

W Imieniu Najjaśnieyszego

MIKOŁAJA I.

Cesarza Wszech Rossyi, Króla

Polskiego,

etc. etc. etc.

Rada Administracyjna Królestwa,

Uznając potrzebę ułatwienia rewizyi rachunków Wydziału Poczto-
wego w Królestwie, iakoteż biegu
interessów co do niedoborów mało-
znaczących, a z wielu względów nie-
unikniętych; w zastosowaniu się oraz

ясь съ существующими уже на сей предметъ правилами, въ отношеніи къ подобнымъ недоборамъ другихъ казенныхъ доходовъ, равно по Городскимъ Экономическимъ кассамъ, Совѣтъ Управленія Царства, по представленію Правительственной Комисіи Внутреннихъ и Духовныхъ дѣлъ, постановилъ и постановляетъ:

С т а т ь я 1.

Сложеніе недоимокъ по почтовымъ сборамъ, непревышающихъ сѣмъ золотыхъ, предоставляется непосредственно Правительственной Комисіи Внутреннихъ и Духовныхъ дѣлъ, безъ предварительныхъ сношеній о томъ съ Правительственною Комисіею Финансовъ и Главною Счетною Палатою.

С т а т ь я 2.

Исполненіе сего Постановленія, которое должно быть внесено въ

до przepisów obowiązujących względem innych niedoborów skarbowych i kass ekonomicznych mieyskich; na przełożenie Komisyyi Rządowey Spraw Wewnętrznych i Duchownych, postanowiła i stanowi:

A r t y k u ł 1.

Komisyya Rządowa Spraw Wewnętrznych i Duchownych, upoważnioną zostaje do umarzania niedoborów w dochodach pocztowych, złotych sta nieprzenoszących, bez poprzedniego w téy mierze znoszenia się z Komisyyą Rządową Przychodów i Skarbu, oraz z Izbą Najwyższą Obrachunkową.

A r t y k u ł 2.

Wykonanie Postanowienia niniejszego, które w Dzienniku Praw ma

Дневникъ Законовъ, поручается Правительственнымъ Коммисіямъ: Внутреннихъ дѣлъ, и Финансовъ, равно Главной Счетной Палатѣ.

bydź umieszczone, Kommissyom Rządowym: Spraw Wewnętrznych, i Skarbu, tudzież Izbie Najwyższyć Obrachunkowéy, poleca się.

Działo się w Warszawie, na posiedzeniu Rady Administracyinéy, dnia 5 (17) Marca 1840 roku.

W nieobecności J. O. Xięcia Namiestnika Królestwa, Członek Rady Administracyinéy, Prezydujący
(podpisano) Generał-Adjutant *Rautenstrauch*.

Dyrektor Główny, Prezydujący w Kommissyi Rządowéy Spraw Wewnętrznych i Duchownych
(podpisano) *Szypow*.

Sekretarz Stanu
(podpisano) *J. Tymowski*.

Zgodno z Oryginałem:
(podpisano) *J. Tymowski*.

Zgodno z Wypisem:
Dyrektor Główny, Prezydujący w Kommissyi Rządowéy Sprawiedliwości

Kossacki.
Sekretarz Jeneralny
J. Karnicki.

Dzień ogłoszenia 11¹/₂ Maia 1840 roku.

Именем Его Величества

НИКОЛАЯ I-го

Императора Всероссийскаго, Царя

Польскаго,

и проч., и проч., и проч.

Совѣтъ Управленія Царства.

На основаніи состоявшихся 17-го (29-го) Декабря 1835-го, 16-го (28-го) Іюня 1837-го, 15-го (27-го) Апрѣля 1838-го, 4-го (16) Іюля, и 19-го (31-го) Августа 1839-го года Постановленій и изложенныхъ въ первомъ изъ нихъ

w Imieniu Najjaśniejszego

MIKOŁAJA I.

Cesarza Wszech Rosyi, Króla

Polskiego,

etc. etc. etc.

Rada Administracyina Królestwa,

W następstwie Postanowień swoich z dnia 17 (29) Grudnia 1835 r., 16 (28) Lipca 1837 r., 15 (27) Kwietnia 1838, z dnia 4 (16) Lipca 1839, oraz z dnia 19 (31) Sierpnia 1839 roku, i na zasadach w pierwszym przywiedzionym
Tom XXV. do Nr 84.

правиль, по представленію Главнаго Директора, Предсѣдательствующаго въ Правительственной Коммисіи Финансовъ, постановилъ и постановляетъ:

С п а ш ъ я 1.

Неподлежаще помѣщенный въ списокъ лицъ, невоспользовавшихся Всемилостивѣйшимъ прощеніемъ, Графъ Августъ Пошюцкій, сынъ Александра и Анны, урожденной Тышкевичевой, Пошюцкихъ, исключается изъ списка лицъ, въ Постановленіи Совѣща отъ 28 го Іюня (10 го Іюля) 1835-го года поименованныхъ, и конфискація принадлежащаго ему имущества, со всеми ея послѣдствіями, симъ отменяется.

С п а ш ъ я 2.

Исполненіе настоящаго Постановленія, которое должно быть объявлено въ публичныхъ вѣдомостяхъ

ныхъ; на преложеніе Dyrektora Głównego Prezydującego w Kommissyi Rządowej Przychodów i Skarbu, postanowiła, co następuje:

A r t y k u ł 1.

Umieszczony niewłaściwie w rzędzie osób, z amnestyi niekorzystających, August Hrabia Potocki, syn Alexandra i Anny z Tyszkiewiczów Hrabów Potockich, ma być z listy imiennéy, przy Postanowieniu z dnia 28 Czerwca (10 Lipca) 1835 r. ogłoszonéy, wykreślony, i konfiskata majątku jego ze wszystkiemi skutkami cofnięta.

A r t y k u ł 2.

Wykonanie niniejszego Postanowienia, które przez piśma publiczne ma być ogłoszone i w Dzienniku

и внесено въ Дневникъ Законовъ,
возлагаеися на Правительственныя
Коммисіи: Юстиціи, и Финансовъ,
что до которой изъ нихъ опиноситися.

Praw zamieszczone, Kommissyom
Rządowym: Sprawiedliwości, oraz
Przychodów i Skarbu, w czém do któ-
réy należy, polecamy.

Działo się w Warszawie, na posie-
dzeniu Rady Administracyinéy, dnia 5
(17) Marca 1840 roku.

W nieobecności JO. Xięcia Namiestnika Kró-
lestwa, Członek Rady Administracyinéy, Pre-
zydujący:

(podpisano) Generał-Adjutant *Rautenstrauch*.

Dyrektor Główny, Prezydujący
w Kommissyi Rządowéy Przy-
chodów i Skarbu

(podpisano) *Fuhrmann*,

Sekretarz Stanu

(podpisano) *J. Tymowski*.

Zgodno z Oryginałem:

Sekretarz Stanu

(podpisano) *J. Tymowski*.

Zgodno z Wypisem:

Dyrektor Główny, Prezydujący
w Kommissyi Rządowéy Spra-
wiedliwości *Kossecki*.

Sekretarz Jeneralny

J. Karnicki.

Dzień ogłoszenia 17 ¹/₂ Maia 1840 roku.

Именемъ Его Величества
НИКОЛАЯ I-го
 Императора Всероссийскаго, Царя
 Польскаго,
 и проч., и проч., и проч.

Совѣтъ Управленія Царства.

Принимая въ уваженіе, что хопя
 Поспаноженіемъ Царскаго Намѣстни-
 ка, 12-го Октябрия 1824-го года,
 возвышена поштина ошъ ввозимой
 въ Царство изъ за-границы углеки-
 слой соды, до 50-ти злотыхъ съ
 ценшнера, но сей важный и необхо-
 димый для промышленныхъ заведе-
 ній мащериаль, досель въ здѣшнемъ
 краѣ не выдѣлывается; а припомъ
 имѣя въ виду, что поштина съ угле-

w Imieniu Najjaśnieyszego
MIKOŁAJA I.
 Cesarza Wszech Rosyi, Króla
 Polskiego.
 etc. etc. etc.

Rada Administracyina Królestwa,

Zważając, że mimo podwyższenia
 cła od sody zagranicznój, Postano-
 wieniem Namiestnika Królewskiego
 z dnia 12 Października 1824 roku na
 złp. 50 od centnara oznaczonego, ar-
 tykuł ten ważny i dla zakładów prze-
 mysłowych koniecznie potrzebny, nie
 jest dotąd w kraju wyrabiany; ze
 względu oraz, że węgiel sody natu-
 ralny i oczyszczony, według dodatko-
 wego spisu przez NAYIAŚNIEYSZE-

кислой натуральной и очищенной соды, по Высочайше утвержденной 16-го Марша 1838-го года дополнительной таможенной росписи, определена въ Имперіи, всего по 25 копѣекъ серебромъ съ пуда; Совѣтъ Управленія, по представленію Правительственной Комисіи Внутреннихъ и Духовныхъ дѣлъ, основанному на предварительномъ соглашеніи съ Правительственною Комисіею Финансовъ и Казначейства, постановилъ и постановляетъ:

С п а ш ъ я 1.

Полшина ошъ ввозимой въ Царство изъ за-границы углекислой соды (alcali minerale), понижается съ 50-ти злотыхъ, на чешыре злота пять грошей, съ ценшнера.

С п а ш ъ я 2.

Исполненіе сего Постановленія, которое должно быть внесено въ

GO PANA pod dniem 16 Marca 1838 roku zatwierdzonego, opłaca w Rossyi cło od puda po 25 kopieek; na wspólny wniosek Kommissyi Rządowych: Spraw Wewnętrznych, tudzież Przychodów i Skarbu, p stanowiła i stanowi:

A r t y k u ł 1.

Cło od wprowadzanego z zagranicy węglanu sody (alcali minerale) niżone zostaje ninieyszém, z złp. 50, na złp. cztery, groszy pięć, od centnara.

A r t y k u ł 2.

Wykonanie tego Postanowienia, Rada Administracyina, Kommissyom Rzą-

Дневникъ Законовъ, поручается
Правительственнымъ Комиссіямъ:
Внутреннихъ и Духовныхъ дѣлъ, и
Финансовъ и Казначейства, по при-
надлежности.

dowym: Spraw Wewnętrznych i Du-
chownych, oraz Przychodów i Skar-
bu, w czém do której należy, za-
mieszczenie go zaś w Dzienniku Praw,
Kommissyi Rządowej Sprawiedliwo-
ści, poleca.

Działo się na posiedzeniu Rady Ad-
ministracyinėj, w Warszawie, dnia 8
(20) Marca 1840 roku.

W nieobecności J. O. Xięcia Namiestnika
Królestwa, Członek Rady Administracyinėj,
Prezydujący

(podpisano) Generał-Adjutant *Rautenstrauch*.
Dyrektor Główny, Prezydujący
w Kommissyi Rządowej Spraw
Wewnętrznych i Duchownych
(podpisano) *Szypow*.

Sekretarz Stanu
(podpisano) *J. Tymowski*.

Zgodno z Oryginałem:
Sekretarz Stanu
(podpisano) *J. Tymowski*.

Zgodno z Wypisem:
Dyrektor Główny, Prezydu-
jący w Kommissyi Rządowej
Sprawiedliwości
Kossecki.

Sekretarz Jeneralny
J. Karnicki.

Dzień ogłoszenia 17^{to} Maja 1840 roku.

Божією Милоснію

МЫ НИКОЛАЙ I-й

Императоръ и Самодержецъ Все-
россійскій, Царь Польскій,
и проч., и проч., и проч.

Принимая въ уваженіе, что опре-
дѣленное 7-ю статьею Нашею По-
становленія 15-го (27-го) Мая 1833-го
года, взиманіе Классной подаши съ
жителей города Варшавы, въ Октя-
брь мѣсяцъ, оказалось по опыту
неудобнымъ, какъ для промышлен-
никовъ, имѣющихъ въ то время года

Wypis z Protokołu Sekretaryatu Stanu
Królestwa Polskiego.

z Bożę Łaski

М У М І К О Л А Й I.

Cesarz Wszech Rossyi, Król Polski,
etc. etc. etc.

Zważając, że ustanowiony artykułem
7 NASZEGO Postanowienia z dnia 15
(27) Maja 1835 r. pobór opłaty klas-
sycznę z mieszkańców miasta War-
szawy w miesiącu Październiku, oka-
zał się z doświadczenia niedogodnym
tak dla klasy przemysłowey, dozna-
jącej w tym czasie więcéj potrzeb,

болѣе нуждъ и менте средствъ для оплаты сей подати, шакъ равно для Городской кассы, встрѣчающей затрудненіе къ сбору въ споль ограниченный срокъ полнаго по сей спашь дохода, который въ то самое время долженъ бытъ обращаемъ въ Польскій Банкъ, на покрытие долговъ ея; вслѣдствіе представленія Совѣща Управленія Нашего Царства Польскаго Поспанаовили Мы и Поспанаовляемъ:

С п а ш ь я 1.

7-я спашья Нашего Поспанаовленія, 15 (27) Мая 1833-го года, измѣняемая шакимъ образомъ, что взиманіе классной подати, должно начинатъ не въ Октябрѣ, но съ 1-го Апрѣля каждаго года.

С п а ш ь я 2.

Приведеніе въ исполненіе настоящаго Нашего Поспанаовленія, которое должно бытъ внесено въ Дне-

a mającý mniej środków do uiszczania téj opłaty, iak również dla kassy mieyskiéy, nie mogącý w tak ograniczonym terminie ściagnąć całkowity z tego tytułu dochód, który w tym-że samym czasie powinien byđz wniesiony do Banku Polskiego, celem umorzenia iéy długów; na przedstawienie Rady Administracyiney Naszego Królestwa Polskiego, Postanowiliśmy i Stanowimy:

A r t y k u ł 1.

Artykuł 7 Dekretu NASZEGO z dnia 15 (27) Maja 1833 r. zmienionym zostanie w ten sposób, że pobór opłaty klassycznéy, nie w miesiącu Październiku, lecz z dniem 1 Kwietnia kaźdego roku rozpoczynać się będzie.

A r t y k u ł 2.

Wykonanie ninieyszego NASZEGO Postanowienia, które w Dzienniku Praw ma byđz umieszczone, polecamy Radzie

вникъ Законовъ, Поручаемъ Совѣщу
Управленія Нашего Царства Поль-
скаго.

Данъ въ С. Петербургѣ, Марша
12 (24) дня 1840 года.

(подписано) НИКОЛАЙ.

Administracyinéy Naszego Królestwa
Polskiego.

Dan w Petersburgu, dnia 12 (24) Mar-
ca 1840. roku.

przez Cesarza i Króla
Minister Sekretarz Stanu
(podpisano) Ig. Turkull.

Zgodno z Oryginałem:
Minister Sekretarz Stanu
(podpisano) Ig. Turkull.

Zgodno z Oryginałem:
Sekretarz Stanu
(podpisano) J. Tymowski.

Zgodno z Wypisem:
Dyrektor Główny, Pre-
zydujący w Kommissyi
Rządowéy Sprawiedli-
wości

Kossecki.

Sekretarz Jeneralny
J. Karnicki.

Dzień ogłoszenia $\frac{1}{2}$ Maia 1840 roku:
Tom XXV. do Nru 84.

Именем Его Величества
НИКОЛАЯ I-го
 Императора Всероссийскаго, Царя
 Польскаго,
 и проч., и проч., и проч.

Совѣшь Управленія Царства,

Согласно Постановленіямъ своимъ
 отъ 17-го (29-го) Декабря 1835-го,
 16-го (28-го) Іюля 1837-го, 15-го (27-го)
 Апрѣля 1838 го, 19-го (31-го) Авгу-
 ста 1839-го года, и руководствуясь
 правилами, въ первомъ изъ сихъ
 Постановленій изложенными, по
 представленію Главнаго Директора,
 Предсѣдательствующаго въ Прави-

w Imieniu Najjaśniejszego
MIKOŁAJA I.
 Cesarza Wszech Rossyi, Króla
 Polskiego.
 etc. etc. etc.

Rada Administracyina Królestwa,

W następstwie Postanowień swo-
 ich z dnia 17 (29) Grudnia 1835 r., 16
 (28) Lipca 1837 r. 15 (27) Kwietnia
 1838 r., i 19 (31) Sierpnia 1839 r. oraz
 na zasadach w pierwszym przywie-
 dzionych, na przełożenie Dyrektora
 Głównego Prezydującego w Kommis-
 syi Rządowej Przychodów i Skarbu,
 postanowiła co następuje:

шельсвенной Коммисіи Финансовъ,
поспаношилъ слѣдующее:

С т а т ь я 1.

Просперъ Трущанскій, который
въ опредѣленный срокъ возвратился
въ Царство, а въ послѣдствіи по
установленному паспорту выѣхалъ
въ Краковъ, а оттуда во Францію,
гдѣ, какъ видно изъ представленнаго
машерью его письменнаго доказатель-
ства, умеръ во время же нахожде-
нія его за границею не обнаружилъ
онъ поведеніемъ своимъ никакихъ
противузаконныхъ дѣйствій, исклю-
чаемыхъ изъ списка выходцевъ, и имѣ-
ніе его, подверженное конфискаціи по
Постановленію отъ 16-го (28-го) Іюля
1838 го года, отъ шаковой со всеми
ея послѣдствіями освобождается.

С т а т ь я 2.

Исполненіе настоящаго Постано-
вленія, которое должно быть обя-

А р т ы к у л 1.

Prosper Truszczyński, który w ozna-
czonym terminie wróciwszy do kraju,
późnię za paszportem Rządowym
wyjechał do Krakowa, a z tamąd do
Francyi, gdzie, wedle złożonego przez
matkę jego aktu, życia dokonał, w
ciągu zaś pobytu swego za granicą,
nie dopuścił się żadnych czynów, dają-
cych poznać niechęć i występne prze-
ciw prawę władzy zamiary, ma być
wykreślony z listy wychodźców, i
konfiskata na majątek jego, Postano-
wieniem z dnia 16 (28) Lipca 1838 r.
wyrzeczona z wszelkimi skutkami
cofnięta.

А р т ы к у л 2.

Wykonanie niniejszego Postano-
wienia, które przez pisma publiczne

влено въ публичныхъ вѣдомостяхъ,
и внесено въ Дневникъ Законовъ,
возлагается на Коммисіи: Юстиціи,
и Финансовъ, по принадлежности.

ma bydź ogłoszoném i w Dzienniku
Praw umieszczoném, Kommissyom
Rządowym: Sprawiedliwości oraz Przy-
chodów i Skarbu, w czém do którę
należy, poleca.

Działo się w Warszawie, na posiedze-
niu Rady Administracyinėj, dnia 26
Marca (7 Kwietnia) 1840 r.

W nieobecności J. O. Xięcia Namiestnika
Królestwa, w zastępstwie: Członek Rady Admini-
stracyinėj, Prezydujący
(podpisano) Generał - Adjutant *Rautenstrauch*.

Dyrektor Główny, Prezydujący
w Kommissyi Rządowej Przy-
chodów i Skarbu
(podpisano) *Fuhrmann*.

Sekretarz Stanu
(podpisano) *J. Tymowski*.
Zgodno z Oryginałem:
Sekretarz Stanu
(podpisano) *J. Tymowski*.

Zgodno z Wypisem:
Dyrektor Główny, Prezydu-
jący w Kommissyi Rządowej
Sprawiedliwości
Kossecki.

Sekretarz Jeneralny
J. Karnicki.

Dzień ogłoszenia 1/27 Maja 1840 r.

Именем Его Величества
НИКОЛАЯ I-го
 Императора Всероссийскаго, Царя
 Польскаго,
 и проч., и проч., и проч.

Совѣшь Управленія Царства.

Для обезпеченія правъ Доктора Медицины Людвигъ Сована, объявившаго намѣреніе учредить въ Царствѣ Польскомъ, собственнымъ иждивеніемъ, заведеніе для леченія холодною водою, которое, имѣя цѣлю доспавленіе облегченія спраждущему человѣчеству, требуешь значительныхъ капиталовъ, Совѣшь Управленія, по

w Imieniu Najjaśniejszego
MIKOŁAJA I.
 Cesarza Wszech Rossyi, Króla
 Polskiego,
 etc. etc. etc.

Rada Administracyina Królestwa.

W zamiarze zabezpieczenia praw Doktora Medycyny Ludwika Sauvan, który, w celu przyniesienia ulgi cierpiącemu ludzkości, zamierzył urządzić w Królestwie Polskiem własnym kosztem zakład leczenia zimną wodą, wymagający niemałych nakładów, Rada Administracyina Królestwa, na przedstawienie Kommissyi Rządowej

представленію Правительственной Комисіи Внутреннихъ и Духовныхъ дѣлъ, постановилъ и постановляетъ:

С т а т ь я 1.

Предоставляется Доктору Совану привилегія на учрежденіе, и исключительное содержаніе, въ теченіи десяти лѣтъ, во всемъ Царствѣ Польскомъ, Института леченія холодною водою, по образцу подобнаго заведенія, существующаго въ Гретенбергѣ Австрійской Имперіи, и соотвѣственно представленному имъ въ Правительственную Комисію Внутреннихъ дѣлъ описанію.

С т а т ь я 2.

Заведеніе сіе, подъ опасеніемъ потерѣи права на настоящую привилегію, должно быть открыто въ теченіи года со дня сего постановленія, и устроено во всей своей обшир-

Spraw Wewnętrznych i Duchownych, postanowiła i stanowi:

A r t y k u ł 1.

Udzielony zostaje P. Ludwikowi Sauvan, Doktorowi Medycyny, list przyznania wyłączności przez przeciąg lat dziesięciu, w całym Królestwie Polskim, na założenie i utrzymywanie Instytutu do leczenia zimną wodą, na wzór podobnegoż w Gräfenbergu w Austrii istniejącego, i stosownie do opisu, w Biurze Kommissyi Rządowej Spraw Wewnętrznych i Duchownych złożonego.

A r t y k u ł 2.

Pod utratą niniejszego listu Instytut pomieniony ma być otwarty w rok od daty niniejszego Postanowienia, i w całej swojej rozciągłości, stosownie do planów, w Kommissyi Rządo-

носіи сообразно представленнымъ въ Правительственную Коммисію Внутреннихъ дѣлъ планамъ.

С т а т ь я 3.

Съ Докторомъ Сованомъ долженъ бытъ заключенъ соотвѣстственный сему договоръ, по распоряженію Правительственной Коммисіи Внутреннихъ дѣлъ. За невыполненіе какого либо изъ сихъ условій, учредитель заведенія лишается права на выдаваемую ему привилегію.

С т а т ь я 4.

Силою сей привилегіи, не стесняется и не возбраняется право вольно-практикующихъ врачей, на частное въ кварширахъ пользованіе холодною водою больныхъ, кои никакимъ ограниченіямъ не подвергаются, а равно и Правительство будетъ имѣть полное право на учрежденіе подоб-

вѣй Spraw Wewnętrznych złożonych, urządzony:

А р т ы к у ł 3.

Z rozporządzenia Kommissyi Rządowej, ma być zawarty z Doktorem Savvan odpowiedni powyższym oznaczeniom układ, z zastrzeżeniem, iż jeżeli którykolwiek warunków umowy nie zostanie dopełniony, uzyskujący list przyznania, utraci prawo przywileju.

А р т ы к у ł 4.

Przywilej niniejszy nie ścieśnia praw lekarzy wolno-praktykujących i nie zabrania im używania środków zimnej wody w leczeniu pojedynczych osób, które żadnemu ograniczeniu nie ulegają; nie tamuje także Rządowi prawa do zakładania podobnych Instytucyi, przy wszystkich

ныхъ Инспишуповъ при Госпиталяхъ всякаго рода, не принадлежащихъ къ разряду частныхъ заведений.

С т а т ь я 5.

Приведеніе въ исполненіе насющаго Постановленія, которое должно быть внесено въ Дневникъ Законовъ, поручается Правительственной Коммисіи Внутреннихъ и Духовныхъ дѣлъ.

jakiegokolwiek bądź rodzaju szpitalach, byle nie czysto prywatnych.

А р т ы к у ł 5.

Wykonanie niniejszego Postanowienia, które w Dzienniku Praw ma być zamieszczone, Rada Administracyina, Kommissyi Rządowéy Spraw Wewnętrznych i Duchownych poleca.

Działo się na posiedzeniu Rady Administracyinéy, w Warszawie dnia 29 Marca (10 Kwiecniа) 1840 roku.

W nieobecności JO. Xięcia Namiestnika Królestwa, Członek Rady Administracyinéy, Prezydujący

(podpisano) Generał-Adjutant *Rautenstrauch*.

Dyrektor Główny, Prezydujący
w Kommissyi Rządowéy Spraw
Wewnętrznych i Duchownych
(podpisano) *Szypow*.

Sekretarz Stanu
(podpisano) *J. Tymowski*.

Zgodno z Oryginałem:
Sekretarz Stanu
(podpisano) *J. Tymowski*.

Zgodno z Wypisem:
Dyrektor Główny, Prezydujący
w Kommissyi Rządowéy Spraw
wiedliwości

Kossecki.

Sekretarz Generalny
J. Karnicki.

Dzień ogłoszenia 1½ Maja 1840 roku.

DZIENNIK PRAW

N^{er} 85.

TOM DWUDZIEŚTY PIĄTY.

Божією Милостию

МЫ НИКОЛАЙ 1-й

Императоръ и Самодержецъ Все-
россійскій, Царь Польскій,
и проч., и проч., и проч.

Обращая вниманіе на положеніе шѣхъ
жишелей Нашего Царства Поль-
скаго, которые за испребленныя
отъ пожаровъ съ 1807 до конца 1816
года недвижимости ихъ, обезпечен-
ныя въ прежнемъ Страховомъ отъ
огня Обществѣ, не получили вознагра-
жденія единственно, по случаю

Wypis z Protokołu Sekretaryatu Stanu
Królestwa Polkiego.

z Bożey Łaski

МЫ МИКОЛАЙ I.

Cesarz Wszech Roszyi, Król Polski,
etc. etc. etc.

Майąc wzgląd na stan tych mie-
szkańców Naszego Królestwa Pol-
skiego, którzy za nieruchomości swe,
uległe pożarowi w przeciągu czasu od
1807 do końca 1816 roku, iakkolwiek
zabezpieczone w dawném Towarzy-
stwie Ogniwém, z powodu wykrytego
przy zwinięciu tegoż Towarzystwa

открывшагося при упраздненіи того Общества недоспашка суммъ, и признавая справедливымъ оградить отъ всякихъ пошерь частное доспояніе, цѣлость коего лежала на опивѣшвенности Общества, состоящаго подъ покровительствомъ и вліяніемъ Правительсва, а вмѣстѣ съ тѣмъ принимая въ соображеніе, что по силѣ § 17 Постановленія 9 Іюля 1816 года, никакіе долги прежняго Спиховаго Общества не должны обременять существующаго нынѣ Общества городовъ иселеній, Мы, по предспавленію Совѣта Управленія Нашею Царства Польскаго, разсмотрѣнному въ Департаментѣ Дѣлъ Царства Польскаго, Государственнаго Совѣта Имперіи, Повелѣваемъ:

1.

Возложить на обязанность Прави-

braku kapitałów, nieotrzymali wynagrodzenia, i znajdując słuszném, zasłonić od wszelkiéy straty prywatną własność każdego, którém całość spoczywała na odpowiedzialności Towarzystwa, zostającego pod opieką i wpływem Rządu; z drugiéy zaś strony, biorąc na uwagę, iż stosownie do § 17 Postanowienia z dnia 9 Lipca 1816 r. żadne długi dawnego Towarzystwa nie powinny obciążać istniejącego obecnie Towarzystwa wsi i miast; na przedstawienie Rady Administracyjney Naszego Królestwa Polskiego; rozstrząśnione w Departamencie do Spraw Królestwa Polskiego w Radzie Państwa, Rozkazujemy:

1.

Polecić Kommissyi Rządowej

педьшивенной Комиссії Внутреннихъ дѣлъ, по обращеніи первоначально оставшихся капиталовъ и имущества прежняго Спсраховаго Общества на удовлетвореніе лицъ, имущества коихъ, бывъ заспсрахованы въ шомъ Обществѣ, подверглись дѣйствію огня до конца 1816 года, занявшись немедленно приведеніемъ въ шочную извѣстность недоспсрающихъ за шѣмъ на окончательную уплату ихъ суммъ.

2.

По изчисленіи шакowychъ суммъ, Совѣтъ Управленія распредѣлилъ оныя ко взысканію посредствомъ раскладки на всѣхъ вообще владѣльцевъ городской и сельской недвижимой собственности въ предѣлахъ Царства состоящей и въ существующемъ нынѣ Спсраховомъ опъ огня Обществѣ обезпеченной и необезпеченной.

Spraw Wewnętrznych, zaiąć się niezwłocznie ścisłym oznaczeniem, za poprzedniem obróceniem kapitałów i wszelkiej własności po dawnym Towarzystwie Ogniwem pozostałej, na zaspokoienie osób, których majątki w niem zabezpieczone przed 1816 rokiem pożarowi uległy, brakujących na ostateczne zaspokoienie ich summ.

2.

Skoro wysokość takowych summ ustanowioną będzie, Rada Administracyina Naszego Królestwa Polskiego zarządzi rozpisanie składki na wszystkich właścicieli nieruchomości wiejskich i mieyskich, w granicach Królestwa położonych, bez względu, czy takowe w terażniejszym Towarzystwie Ogniwem są, lub nie są zabezpieczone,

ченной установивъ раскладку сію на слѣдующихъ правилахъ:

- а) Основаніемъ раскладки на недвижимости, обезпеченныя въ существующемъ нынѣ Спирховомъ опнѣ огня Обществу, должна служить оцѣнка оныхъ симъ Обществомъ принятая.
- б) Цѣнность спроектій необезпеченныхъ и соопвѣтственная оной раскладка, должны быть определены сообразно съ правилами, въ руководство помянутому Обществу изданными.
- в) Раскладка сія вообще не можетъ превышать четвертой части нижней годовой платы, пѣми же правилами Спирховаго Общества определенной.

3.

Суммы, на изъясненныхъ основа-

а то в способъ наступающій:

- а) Высотаъ вкладокъ имеющихъ się rozłożyć na nieruchomości zabezpieczone w teraźniejszym Towarzystwie Ogniom, będzie zastosowaną do kadastru, przez Towarzystwo zatwierdzonego.
- б) Wartość budowlі dotąd niezabezpieczonych i wysokość odpowiadniéj składki, ustanowione zostaną stosownie do prawideł obowiązujących i tniejące obecnie Towarzystwo Ogniove.
- с) Składka ta, w ogóle nie może przewyższać czwartéj części i rocznéj najniższéj opłaty, ustanowionéj przepisami tegoż Towarzystwa.

3.

Pobór téj składki dopóty tylko

ніяхъ распредѣленные, будущъ взимаемы до того только времени, пока окончательно не пополнятся означенные долги Общества.

4.

Оцѣнку строеній, раскладку и сборъ причиняющихся по оной платежей, также выдачу вознагражденія лицамъ, понесшимъ убытки по прежнему Страховому Обществу, возложить на Генеральную Дирекцію существующаго нынѣ Страховаго огня Общества.

Приведеніе въ дѣйствіе сего Указа, который долженъ бытъ внесенъ въ Дневникъ Законъ въ, равно начертаніе въ руководство Правительственнымъ Коммиссіямъ подробныхъ правилъ и разрѣшеніе могущихъ встрѣтиться въ исполненіи ихъ сомнѣній

trwać będzie, póki dług pomieniony nie zostanie całkowicie pokryty.

4.

Oszacowanie budowli, rozkład i wybór składek, tudzież rozdział wynagrodzenia między osoby poszkodowane, z epoki dawnego Towarzystwa Ogniewego, dopełnione być mają za pośrednictwem Dyrekcyi Jener. Inéy istniejącego obecnie Towarzystwa Ogniewego.

Wykonanie niniejszego Postanowienia, które w Dzienniku Praw ma być umieszczone, oraz wydanie przepisów, jakie w tym względzie służyć mają za skazówkę działań Komisyyi Rządowych, nakoniec rozstrzygnięcie mogących wyniknąć wątpliwości w

и вопросовъ, Поручаемъ Совѣту У-
правленія Нашего Царства Поль-
скаго.

Данъ въ С. Петербургѣ, Апрѣля
16 (28) дня 1840 года.

(подписано) НИКОЛАИ.

szczególnych wypadkach, Radzie Ad-
ministracyiney Naszego Królestwa
Polskiego, Polecamy.

Dan w Petersburgu, dnia 16 (28)
Kwietnia 1840 roku.

(L. S.) przez Cesarza i Króla
Minister Sekretarz Stanu
Ig. Turkult.

Zgodno z Oryginałem:
Minister Sekretarz Stanu
(podpisano) Ig. Turkult.

Zgodno z Oryginałem:
Sekretarz Stanu
(podpisano) J. Tymowski.

Zgodno z Wypisem:
Dyrektor Główny, Prezydu-
jący w Kommissyi Rządowej
Sprawiedliwości

Kossecki.

Sekretarz Jeneralny
J. Karnicki.

Dzień ogłoszenia 15 Czerwca 1840 roku.

Именем Его Величества

НИКОЛАЯ I-го

Императора Всероссийскаго, Царя

Польскаго,

и проч., и проч., и проч.

Совѣшъ Управленія Царства.

На основаніи данныхъ Варшавскимъ Банкиромъ, Самуиломъ Антономъ Френкелемъ, двухъ пропокулярныхъ объявленій 11 (23) Декабря 1839 года, и 15 (27) Февраля 1840 года, и по представленію Правительствен-

W Imieniu Najjaśnieyszego

MIKOŁAJA I.

Cesarza Wszech Rossyi, Króla

Polskiego,

etc. etc. etc.

Rada Administracyina Królestwa.

W skutku protokólnych deklaracyi z dnia 11 (23) Grudnia r. z. tudzież z dnia 15 (27) Lutego r. b. przez P. Samuela Antoniego Fraenkel, Bankiera Warszawskiego, z żoną, Rada Administracyina, na przedstawie-

ной Коммисіи Внутреннихъ и Ду-
ховныхъ дѣлъ, Совѣтъ Управленія,
сообразно постановленію своему 8
(20) Іюля 1837 года, постановилъ и
постановляетъ:

С т а т ь я I.

Предоставляется торговому дому
С. А. Френкеля, въ Варшавѣ, при-
вилегія на введеніе изъ заграницы, и
исключительное въ Царствѣ Поль-
скомъ употребленіе, соотвѣстствен-
но представленнымъ Френкелемъ въ
Правительственную Коммисію Вну-
треннихъ дѣлъ чертежамъ и описа-
ніямъ, слѣдующихъ изобрѣшеній:

- 1) на шакъ называемыя пневмати-
ческія дороги;
- 2) на машины и выдѣлку, по ново-
изобрѣшенному способу, сукна и дру-
гихъ издѣлій, безъ пряденія и шканья,
изъ самой шерсти, или съ примѣсью

nie Kommissyi Rządowej Spraw We-
wnętrznych i Duchownych, i zapatrzy-
wszy się na Postanowienie swoje z
dnia 8 (20) Lipca 1837 roku, postano-
wiła i stanowi, co następuje:

A r t y k u ł I.

Udzielony ninieyszém zostaje Do-
mowi Handlowemu S. A. Fraenkel w
Warszawie, List przyznania na wpro-
wadzenie z zagranicy i wyłącznie w
Królestwie Polskiemъ użycie, następu-
jących wynalazków, iako to:

- 1) na tak zwane drogi pneumatycz-
ne;
 - 2) na maszyny i sposoby wyrabiania
sukna i innych wyrobów nowego wy-
nalazku, bez przędzenia i tkania, z sa-
mémъ wełny, lub z przymieszaniem in-
- Tom XXV. do Nru 85. 6

другихъ матеріаловъ, посредствомъ валянія оныхъ, равно на валяніе шляпъ по новому способу;

3) на усовершенствованіе вышео-значенныхъ машинъ и способовъ выдѣлыванія шляпъ и другихъ издѣлій, какъ изъ самой шерсти, такъ и съ примѣсью другихъ матеріаловъ безъ пряденія и шканья, то есть, посред-ствомъ валянія.

С т а т ь я 2.

Привиллегія сія распространяет-ся на все Царство Польское и бу-детъ имѣть силу свою, въ печеніи десяти лѣтъ со дня насшоящаго По-сѣановленія.

С т а т ь я 3.

Выдача сей привиллегіи не слу-

ныхъ матеріаловъ przez spłsnienie tychże, również iak spłsnienia nowym sposobem kapeluszy;

3) na ulepszenie w powyższych ma- chinach i sposobach wyrabiania kapelu- szy i inaych wyrobów, tak z saméy weł- ny, iakoteż i z wełny z przymieszaniem innych materjałów, bez przędzenia i tkania, to iest: przez spłsnienie, a to wszystko stosownie do rysunków i op- isów, w Kommissyi Rządowej Spraw Wewnętrznych złożonych.

A r t y k u ł 2.

List takowy rozciągać się będzie na całe Królestwo Polskie, i służy na lat dziesięć od daty niniejszego Postano- wienia.

A r t y k u ł 3.

Udzielenie niniejszego listu, ani war-

жить ручательствомъ ни за новизну, ни за доброшу изобрѣшенія.

С т а т ь я 4.

Получающій сію привиллегію Торговый Домъ С. А. Френкеля, въ теченіи года со дня сего Постановленія, обязанъ удостовѣрить, что изобрѣшенія, на кои дается привиллегія, практическимъ образомъ приведены въ дѣйствіе въ краѣ; въ противномъ же случаѣ привиллегія сія теряетъ свою силу.

С т а т ь я 5.

Выдачею настоящей привиллегіи на введеніе изъ за границы вышепомянутыхъ изобрѣшеній, вовсе не ограничиваются извѣстные нынѣ способы выдѣлыванія сукна, шляпъ и другихъ подобныхъ валяныхъ издѣлій.

тоści, ani pierwszeństwa, ani dobroci wynalazku nie zaręcza.

A r t y k u ł 4.

W rok od daty niniejszego Postanowienia, Dom Handlowy S. A. Fraenkel, jako właściciel przyznanego listu, udowodnić powinien, że wynalazki patentowane, praktycznie w kraju wykonane zostały; w przeciwnym bowiem razie niniejszy list upada.

A r t y k u ł 5.

Przyznanie niniejszego listu na wprowadzenie wyżej wymienionych wynalazków, nieogranicza bynajmniej znanych dotąd sposobów wyrabiania sukna, kapeluszy i tym podobnych przedmiotów spłsnionych.

С т а ш ь я 6.

Доставленіе сей привиллегіи Тор-
говому Дому С. А. Френкеля, Совѣтъ
Управленія поручаетъ Правитель-
ственной Коммисіи Внутреннихъ и
Духовныхъ дѣлъ, а внесеніе оной въ
Дневникъ Законовъ, Правительствен-
ной Коммисіи Юстиціи.

А р т ы к у ł 6.

Дорѣczenie niniejszego listu przyzna-
nia Domowi Handlowemu S. A. Fraen-
kel i ogłoszenie w Dzienniku Praw,
Rada Administracyina, Kommissyi
Rządowéy Spraw Wewnętrznych, tu-
dzież Sprawiedliwości, wczém do któ-
rém należy, poleca.

Działo się w Warszawie, na po-
siedzeniu Rady Administracyiney,
dnia 23 Kwietnia (5 Maia) 1840 r.

Namiestnik, Generał-Feldmarszałek
(podpisano) *Xiążę Warszawski.*

Dyrektor Główny, Prezydu-
jący w Kommissyi Rządowéy
Spraw Wewnętrznych i Du-
chownych

(podpisano) *Szypow.*

Sekretarz Stanu
(podpisano) *J. Tymowski.*

Zgodno z Oryginałem:

Sekretarz Stanu

(podpisano) *J. Tymowski.*

Zgodno z Wypisem:
Dyrektor Główny, Prezydu-
jący w Kommissyi Rządowéy
Sprawiedliwości

Kossecki.

Sekretarz Jeneralny
J. Karnicki.

Dzień ogłoszenia 3^o Czerwca 1840 roku.

Божією Милосцію

МЫ НИКОЛАЙ I-й

Императоръ и Самодержецъ Всерос-
сійскій, Царь Польскій,
и проч., и проч., и проч.

Желая чиновникамъ Гражданскаго
вѣдомства Нашею Царства Поль-
скаго, пожалованнымъ Император-
скимъ и Царскимъ Орденомъ Св.
Станислава, сохранить преимуще-
ства, кои они, по силѣ Статута то-
го Ордена отъ 2 (14) Сентября 1829
года, нынѣ опмѣненнаго, могли при-
обрѣсть въ отношеніи сокращенія
срока выслуги на получение эмери-
тальной пенсіи; Постановили Мы
и Постановляемъ:

Wypis z Protokołu Sekretaryatu Stanu
Królestwa Polskiego.

z Bożéy Łaski

М у М І К О Ł А У I.

Cesarz Wszech Rosseyi, Król Polski,
etc. etc. etc.

С hcać Urzędnikom Cywilnym Na-
szego Królestwa Polskiego, ozdobio-
nym Cesarsko-Królewskim orderem
Sgo Stanisława, zachować prawa, ia-
kie na mocy dziś uchylonego Statutu
tegoż orderu z dnia 2 (14) Września
1829 r. nabyć mogli, pod względem
zmniejszenia lat, wymaganych do eme-
rytury; Postanowiliśmy i Stanowimy:

С т а ш ь я 1.

Кто изъ сослѣдующихъ въ гражданской службѣ чиновниковъ Царства, мѣстныхъ или перешедшихъ въ оную изъ службы Имперіи, пожалованъ Императорскимъ и Царскимъ Орденомъ Св. Станислава до 28 Мая (9 Іюня) 1839 года, то есть, до изданія новаго Статуша того Ордена, и при томъ имѣешь или впредь получишь знакъ опличія безпорочнои службы за 25 лѣтъ, тошъ пользоваться будешь преимуществомъ, состоящимъ въ сокращеніи срока выслуги на полученіе эмеритальной пенсіи. Таковое сокращеніе долженствуетъ составлять, на прежнемъ основаніи: для кавалеровъ I и 2-й степени, два года, а для кавалеровъ 3 и 4-й степени, одинъ годъ.

С т а ш ь я 2.

Преимущество, предъидущее

А р т ы к у л 1.

Урядники, którzy w służbie cywilnej Królestwa ciągle zostają, lub którzy do nięj ze służby Cesarstwa przeszli, a order Cesarzsko-Królewski św. Stanisława przed dniem 28 Maja (9 Czerwca) 1839 roku, to iest, datą nowego Statutu tegoż orderu, otrzymali i prócz tego uzyskali już, lub następnie uzysczą znak nieskazitelnej służby za lat 25, będą dopuszczani do dobrodzieystwa zmniejszenia lat służby do pensyi emerytalnej. Zmniejszenie to wynosić ma iak dawniey dwa lata, dla kawalerów I i II, a rok ieden dla kawalerów III i IV klasy.

А р т ы к у л 2.

Wyłączeni są od dobrodzieystwa, ar-

сшашьюю предоснавленное, не распро-
снраняешся на всѣхъ стѣхъ, кошорые
выбыли изъ службы, хошябы они
предъ выходомъ въ ошсставку, прио-
брѣли право на получение вышешомя-
нушаго знака.

С т а ш ъ я 3.

Сокращеніе срока имѣетъ бытъ
опредѣляемо шокмо соошвѣшсшвенно
вышей степени Ордена, пожалованна-
го до 28 Мая (9 Іюня) 1839 года. На
низшія степени Ордена, полученныя
прежде, какъ равно и высшія сте-
пени, пожалованныя послѣ шого чи-
сла, шакое сокращеніе не распро-
снраняешся.

С т а ш ъ я 4.

Опредѣленіе по новому Сшашушу
высшнихъ степеней Императорскаго
и Царскаго Ордена Св. Сшанислава,
происходящее ошъ уменьшенія числа

тыкулѣм poprzedzającym zastrzeżone-
go, wszyscy, którzy ze służby już wy-
szli, gdyby nawet przed porzuceniem
ięu nabyli prawo do otrzymania wyż
wspomnianego znaku.

A r t y k u ł 3.

Zmniejszenie lat przyznawane ma
być iedynie podług klasy najwyższej
orderu, nadanego przed dniem 28 Ma-
ia (9 Czerwca) 1839 r. Na niższe klasy
orderu, poprzednio uzyskane, ani na
otrzymanie po takowėj dacie wyższe sto-
pnie orderu, względ mianu nie będzie.

A r t y k u ł 4.

Naznaczenie, w skutek nowego Statu-
tu, Orderowi Cesarsko-Królewskiemu
św. Stanisława, stopni wyższych, a wy-
nikające ze zmniejszenia liczby klass

классовъ, ни въ какомъ случаѣ не предоспаляешь въ этомъ отношеніи большихъ преимуществъ прошиву тѣхъ, какія присвоены высшей степени Ордена, пожалованнаго до изда-нія шогожь Спашуша.

С п а ш ь я 5.

Исполненіе насюящаго Постанова-вленія, которое имѣетъ бытъ вне-сено въ Дневникъ Законовъ, Совѣ-ту Управленія Поручаемъ

Данъ въ С. Петербургѣ, Апрѣля 16 (28) дня 1840 года.

(подписано) НИКОЛАЙ.

w żadnym przypadku nie nadaje pod tym względem znaczniejszy ch prerogatyw od tych, iakie do najwyższej klasy orderu, przed wydaniem tegoż Statutu posiadanego, były przywiązane.

A r t y k u ł 5.

Wykonanie ninieyszego Postanowie-nia, które w Dzienniku Praw umie-szczone być ma, Radzie Administra-cyjney Polecamy.

Dan w Petersburgu, dnia 16 (28) Kwietnia 1840 roku.

L. S. przez Cesarza i Króla
Minister Sekretarz Stanu
(podpisano) Ig. Turkull.

Zgodno z Oryginałem:
Minister Sekretarz Stanu
(podpisano) Ig. Turkull.

Zgodno z Oryginałem:

Sekretarz Stanu

(podpisano) J. Tymowski.

Zgodno z Wypisem:

Dyrektor Główny, Pre-
zydujący w Kommissyi
Rządowey Sprawiedli-
wości

Kossecki

Sekretarz Jeneralny

J. Karnicki.

Dzień ogłoszenia 11 Czerwca 1840 roku.

Божією Милостію

МЫ НИКОЛАЙ I-й

Императоръ и Самодержецъ Все-

россійскій, Царь Польскій,

и проч., и проч., и проч.

Принимая въ соображеніе, что дѣйствіе сдѣланы 5-й Постановленія Нашего 2 (14) Сентября 1829 года, предоставляющей въ числѣ другихъ чиновникамъ Гражданскаго вѣдомства Царства Польскаго, получившимъ знакъ опличія безпорочной службы за 35 лѣтъ, право на Орденъ Св. Станислава IV степени, перестало имѣть обязательную силу;

Wypis z Protokołu Sekretaryatu Stanu

Królestwa Polskiego.

z Bożęj Łaski

MY MIKOŁAJ I.

Cesarz Wszech Rossyi, Król Polski,
etc. etc. etc.

Zważywszy, że artykuł 5-ty Postanowienia Naszego z dnia 2 (14) Września 1829 roku, zapewniający między innemi Urzędnikom Cywilnym Królestwa Polskiego, ozdobionym znakiem honorowym za 35 lat służby nieskazitelnej, prawo do orderu św. Stanisława 4-tęj klasy, przestał być obowiązującym;

Tom XXV, do Nru 85.

7

Желая однакожь лишеніе преміу-
щества сего замѣнить предославленіемъ помянутымъ чиновникамъ другой подобнаго рода награды, и вмѣстѣ съ тѣмъ сравнить права чиновниковъ Царства въ этомъ отношеніи съ правами чиновниковъ посвятившихъ себя долговременной службѣ, въ другихъ частяхъ Имперіи Нашей;

По представленію Совѣща Управленія Царства Польскаго, разсмотрѣнному Государственному Совѣщу въ Департаментѣ дѣлъ онагожь Царства и согласно Указу, данному въ 14 день Февраля сего года Капитулу Россійскихъ Императорскихъ и Царскихъ Орденовъ: **Постановили Мы и Постановляемъ:**

С т а т ь я 1.

Всякій чиновникъ Царства Польскаго, по удостовѣреніи 35-лѣтней по-

Члчсac wszelako utratę takowęy prerogatywy zastąpić przez zapewnienie pomienionym Urzędnikom innęy podobnegoż rodzaju nagrody, a zarazem porównać prawa Urzędników Królestwa pod tym względem z prawami Urzędników, poświęcających się długoletnięy służbie w innych częściach Państwa Naszego;

Na przedstawienie Rady Administracyinęy Królestwa Polskiego, rozważone w Departamencie spraw tegoż Królestwa w Radzie Państwa, i stosownie do Ukazu w dniu 14 Lutego roku bieżącego do Kapituły Rosyjskich Cesarsko-Królewskich Orderów wydanego, **Pozostawiliśmy i Stanowimy:**

А р т ы к у л 1.

Każdy Urzędnik Królestwa Polskiego, poudowodnieniu 35-letnięy, ciągłęy

стойной и безпорочной службы въ должностяхъ, вошедшихъ въ утвержденное Постановленіемъ Нашимъ 11 (23) Мая 1836 года росписание должностей, имѣешь право просить о пожалованіи его орденомъ Св. Владимира.

С т а т ь я 2.

Время службы, проведенное въ должностяхъ, нынѣ несуществующихъ, имѣешь бытъ зачисляемо въ такой соразмѣрности, въ какой Совѣтъ Управленія признастъ, что должности сіи соотвѣтствовали должностямъ вошедшимъ въ выше означенное росписание.

С т а т ь я 3.

Прежняя военная служба, если она проведена была не въ офицерскихъ чинахъ, не считается.

inieskazitelney służby w urzędach, objętych Klasyfikacją, ogłoszoną przy Postanowieniu Naszém z dnia 11 (23) Maja 1836 roku. ma prawo prosić o ozdobienie go Orderem św. Włodzimierza.

A r t y k u ł 2.

Czas służby pełnionéy w urzędach, nateraz nieistniejących, zaliczony będzie o tyle, o ile Rada Administracyina uzna, że urzędy takowe odpowiadają zamieszczonym w powyżéy wymienionéy Klasyfikacyi.

A r t y k u ł 3.

Poprzednia woyskowa służbanie zalicza się, jeżeli odbytą nie była w stopniach officerskich.

С т а т ь я 4.

Исчисленіе лѣтъ службы до изда-
нія особыхъ правилъ, допускаемыхъ во-
обще на основаніяхъ, заключающихся
въ Постановленіи Нашемъ 4 (16)
Марта 1835 года о пенсіяхъ эмери-
тальныхъ.

С т а т ь я 5.

Представленія о пожалованіи Ор-
дена Св. Владиміра, вносимы будущіе
ошъ подлежащихъ Начальствъ, усна-
новленнымъ порядкомъ, въ Совѣтъ
Управленія, а ошъ него, по удостовѣ-
реніи въ правильности шаковыхъ, пре-
провождаются къ Министру Спаше-
Секретарю.

С т а т ь я 6.

Исполненіе сего Постановленія
Нашего, которое имѣетъ бытъ

А р т ы к у л 4.

Przy wyrachowaniu lat służby za-
chowane będą w ogólności, aż do wyda-
nia osobnych przepisów, rozporządze-
nia, objęte Postanowieniem Naszém z
dnia 4 (16) Marca 1835 roku, o pen-
syach emerytalnych.

А р т ы к у л 5.

Przedstawienia o wyiednanie podo-
by św. Włodzimierza, czynione będą
przez Władze, bezpośrednio nad Urzę-
dnikiem przełożone, koleją przepisaną,
do Rady Administracyinéy, a po uzna-
niu przez tęż zasadności żądania, prze-
syłane będą Ministrowi Sekretarzowi
Stanu.

А р т ы к у л 6.

Wykonanie ninieyszego Postano-
wienia, które w Dzienniku Praw umie-

внесено въ Дневникъ Законовъ, Со-
вѣшу Управленія Поручаемъ.

Данъ въ С. Петербургѣ, Апрѣля 16
(28) дня 1840 года.

(подписано) НИКОЛАЙ.

szczone być ma, Radzie Administra-
cyinėj Polecamy.

Dan w Petersburgu, dnia 16 (28)
Kwietnia 1840 roku.

przez Cesarza i Króla
Minister Sekretarz Stanu
(podpisano) Ig. Turkull.

Zgodno z Oryginałem:
Minister Sekretarz Stanu
(podpisano) Ig. Turkull.

Zgodno z Oryginałem:
Sekretarz Stanu
(podpisano) J. Tymowski.

Zgodno z Wypisem:
Dyrektor Główny, Pre-
zydujący w Kommissyi
Rządowej Sprawiedli-
wości

Kossecki.

Sekretarz Jeneralny
J. Karnicki.

Dzień ogłoszenia 33 Czerwca 1840 roku.

Божією Милоснію

МЫ НИКОЛАЙ I-й

Императоръ и Самодержецъ Все-
россійскій, Царь Польскій,
и проч.; и проч., и проч.

Желая устранивъ сомнѣнія, возник-
шія при исполненіи 80-й и 87-й ста-
тей Положенія о союзѣ брачномъ, 16
Марта 1836 года.

По представленію Совѣта Управ-
ленія Нашего Царства Польскаго,
выслушавъ мнѣніе Государственнаго
Совѣта Имперіи въ Департаментѣ
дѣлъ Царства: Поспаномили Мы и
Поспаноwiamy:

Wypis z Protokółu Sekretaryatu Stanu

Królestwa Polskiego.

z Bożę y Łaski

MY MIKOŁAJ I.

Cesarz Wszech Rossyi, Król Polski,
etc. etc. etc.

Сheąc uchylić wątpliwości, iakie po-
wstały w wykonaniu artykułów 80 i
87 Prawa o małżeństwie, z dnia 16
Marca 1836 roku.

Na przełożenie Rady Administracyi-
néy Naszego Królestwa Polskiego, i po
wysłuchaniu zdania Rady Państwa w
Departamencie spraw tegoż Królestwa,
Postanowiliśmy i Stanowimy:

С т а т ь я 1.

Спашы 80 и 87-я Положенія о союзѣ брачномъ, 16 Марша 1836 года, измѣняющіяся. Теперешнее основаніе ихъ замѣняется правилами ниже слѣдующаго содержанія:

Спашья 80. „Для окончательнаго признанія недействительности брака, требующіяся согласныя опредѣленія двухъ степеней судилищъ.”

„Изъ сего изъемлется только признаніе недействительности брака по существованію прежняго брачнаго союза, законно не уничтоженнаго, для котораго достаточно приговора одного судилища.”

Спаш. 87. „Не приемлется одна, коже просьба объ уничтоженіи брака, по насилію, когда не было на то жалоу, бы, до истеченія восемнадцати мѣ-

А р т ы к у л 1.

Артикулъ 80 и 87 Prawa o małżeństwie z dnia 16 Marca 1836 r., zostają zmienione. Dotychczasowa ich osnowa zastąpiona będzie przepisami następującego brzmienia:

Артикулъ 80. „Potrzebne są dwa wyroki iednoznaczne do stanowczego unieważnienia małżeństwa.”

„Z pod przepisu tego wyłącza się przypadek uznania małżeństwa za nieważne, z powodu trwania poprzedniego związku małżeńskiego, prawnie nieunieważnionego, w którym to przypadku dostateczny jest wyrok iednego Sądu.”

Артикулъ 87. „Wszakże nie będzie przyjęta skarga strony domagającej się wyrzeczenia nieważności zawartego przez nią małżeństwa, w skutek dozna-

„сяцевъ съ того времени, какъ наси-
 „ліе прекратилось, или, когда въ пе-
 „ченіи сего срока, супружескія обя-
 „занности добровольно были исполняе-
 „мы.”

„Правило сіе распространяется и
 „на браки, до изданія настоящаго за-
 „кона совершенные. Но при разсмо-
 „трѣніи дѣлъ объ уничтоженіи ма-
 „ковыхъ браковъ по насилію, упомяну-
 „тый восемнадцати мѣсячный срокъ
 „считается не со времени прекраще-
 „нія насилія, а со дня приведенія, въ
 „дѣйствіе въ Царствѣ Польскомъ на-
 „стоящаго закона.”

С т а т ь я 2.

Исполненіе сего Постановленія, ко-
 шорое имѣетъ бытъ внесено въ Дне-

него призыву, іежели занесеная zosta-
 ła po upływie ośmnastu miesięcy, od
 chwili, w któręy przymus ustał, lub
 іежели przed upływem tego przeciągu
 czasu spełnioną była przez nią dobro-
 wolnie powinność małżeńska.”

„Przepis ten obowiązuje i co do mał-
 żeństw, przed ogłoszeniem ninieyszego
 Prawa zawartych. Lecz przy rozpozna-
 waniu skarg o unieważnienie małżeństw
 takowych, z powodu przymusu, rze-
 czony ośmnasto-miesięczny przeciąg
 czasu liczyć się ma, nie od chwili
 ustania przymusu, ale od dnia ogło-
 szenia tegoż Prawa.”

А р т ы к у л 2.

Wykonanie ninieyszego Postanowie-
 nia, które w Dzienniku Praw umie-

вникъ Законовъ, Совѣшу Управленія
Поручаемъ.

Данъ въ С. Пешербургѣ, 23 Апрѣ-
ля (5) Мая 1840 года.

(подписано) НИКОЛАЙ.

szczególne być ma, Radzie Administracyi-
nêy Polecamy.

Dan w Petersburgu, dnia 23 Kwie-
tnia (5 Maia) 1840 roku.

przez Cesarza i Króla
Minister Sekretarz Stanu

Ig. Turkuł.

Zgodno z Oryginałem:

Minister Sekretarz Stanu

(podpisano) *Ig. Turkuł.*

Zgodno z Oryginałem:

(podpisano) *J. Tymowski.*

Zgodno z Wypisem:

Dyrektor Główny, Prezydu-
jący w Kommissyi Rządowej
Sprawiedliwości

Kossecki.

Sekretarz Jeneralny

J. Karnicki.

Dzień ogłoszenia 1^o Czerwca 1840 roku.

Tom XXV. do Nru 85.

Именемъ Его Величества

НИКОЛАЯ I-го

Императора Всероссійскаго, Царя

Польскаго,

и проч., и проч., и проч.

Совѣщъ Управленія Царства.

Въ слѣдствіе прошоколярной въ Варшавскомъ Муниципальномъ Управленіи деклараціи карешнаго мастера въ Варшавѣ, Хрисстіана Клецера, и по представленію Правительственной Коммисіи Внутреннихъ и Духовныхъ дѣлъ, Совѣщъ Управленія, сообразно положенію своему 8 (20) Іюля 1837 года, постановилъ и постановляетъ:

в Имении Найясніеyszego

MIKOŁAJA I.

Cesarza Wszech Rosyyi, Króla Polskiego,

etc. etc. etc.

Rada Administracyjna Królestwa,

W skutek protokółarnéy deklaracyi Pana Kryszyana Klötzer, fabrykanta powozów w Warszawie, w Urzędzie Muncypalnym miasta Warszawy spisanej, i na przedstawienie Kommissyi Rządowéy Spraw Wewnętrznych, zapatrzwszy się na Postanowienie swoje z dnia 8 (20) Lipca 1837 roku, postanowiła i stanowi:

С т а т ь я 1.

Дается симъ Варшавскому каретнику, Христіану Клецеру, привиллегія, на постройку карешъ, кои могутъ бытъ перемѣняемы на двумѣстные, или чепыремѣстные, по изобрѣтенному имъ способу, объясненному въ описаніи и чертѣжахъ, представленныхъ въ Правительственную Комиссію Внутреннихъ дѣлъ.

С т а т ь я 2.

Привиллегія сія распространяется на все Царство и будетъ имѣть силу въ теченіи пяти лѣтъ со дня изданія настоящаго Постановленія.

С т а т ь я 3.

Привиллегія сія не служитъ ручательствомъ, ни за новизну, ни за

А р т ы к у л 1.

Удѣлѣный zostaie ninieyszém, Panu Krystyanowi Klötzer, fabrykantowi powozów w Warszawie, list przyznania wynalazku na nowy sposób budowania karet przemiennych, to jest: na podwójne i poczwórne zamieniających się, własnego jego pomysłu, bliżej opisem i rysunkami, w Komisji Rządowej Spraw Wewnętrznych złożonemi, objaśniony.

А р т ы к у л 2.

List takowy rozciągać się będzie na całe Królestwo i trwać ma przez ciąg lat pięciu, licząc od daty ninieyszego Postanowienia.

А р т ы к у л 3.

Udzielający się obecnie list, nie zawiera ani za nowość, ani za pierwszeń-

первенство, виже за добрешу изобрѣшенія.

С т а т ь я 4.

Если бы получающій привиллегію, въ печеніи шести мѣсяцевъ со дня выдачи ему оной, изобрѣшенія своего практически не удословѣрилъ и не предъявилъ подлежащему Начальству, въ такомъ случаѣ привиллегія сія сама собою увичтожается.

С т а т ь я 5.

Доставленіе сей привиллегіи изобрѣшашелю, равно наблюденіе за исполненіемъ заключающихся въ оной условій, поручается Правительственной Коммисіи Внутреннихъ дѣлъ, а внесеніе въ Дневникъ Законовъ возлагается на Правительственную Коммисію Юстиціи.

stwo, ani za dobroć wynalazku.

A r t y k u ł 4.

Gdyby właściciel listu, w ciągu sześciu miesięcy od daty doręczenia mu takowego, wynalazku swego praktycznie nie udowodnił i przed właściwą władzą nie okazał, tém samém list niniejszy upada.

A r t y k u ł 5.

Doręczenie tego listu wynalazcy, dopilnowanie skutku zastrzeżenia nim objętego, oraz zamieszczenia takowego w Dzienniku Praw, Rada Administracyjna, Komisjom Rządowym Spraw Wewnętrznych i Sprawiedliwości, w czém do którój należy, poleca.

Działo się w Warszawie, na posiedzeniu Rady Administracyjnej, dnia 7 (19) Maja 1840 roku.

(podpisano) Namiestnik, General Feldmarszałek
Xiążę Warszawski.

Dyrektor Główny, Prezydujący
w Kommissyi Rządowej Spraw
Wewnętrznych i Duchownych
(podpisano) Generał-Adiutant

Szypow.

Sekretarz Stanu
(podpisano) *J. Tymowski.*

Zgodno z Oryginałem:
Sekretarz Stanu

(podpisano) *J. Tymowski.*

Zgodno z Wypisem:
Dyrektor Główny, Prezydujący
w Kommissyi Rządowej Spraw
wiedliwości

Kossacki.

Sekretarz Jeneralny
J. Karnicki.

Божією Милостию

МЫ НИКОЛАЙ I-й

Императоръ и Самодержецъ Все-
россійскій, Царь Польскій,

и проч., и проч., и проч.

По представленію Намѣстника На-
шего въ Царствѣ Польскомъ о не-
обходимости дать медицинской ча-
сти прочное и соотвѣтственное дѣ-
ло ея и по потребностямъ края устрой-
ство, повелѣли Мы 21 Іюня (8 Ію-
ля) 1838 года, ввести въ дѣйствіе въ
видѣ опыта представленное Намъ
Положеніе о образованіи сей части
и Штатъ Медицинскаго Управленія,
съ тѣмъ, чтобы по истеченіи года

Wypis z Protokołu Sekretaryatu Stanu
Królestwa Polskiego.

z Bożęj Łaski.

МЫ НИКОЛАЙ I.

Cesarz Wszech Rossyi, Król Polski,
etc. etc. etc.

Na przedstawienie Namiestnika Na-
szego w Królestwie Polskiem o ko-
nieczności nadania służbie lekarskiej
stałej Organizacyi i bardziej odpo-
wiedniej, tak swemu celowi, iako też i
potrzebom kraju, Poleciliśmy 21 Czer-
wca (3 Lipca) 1838 roku, wprowadzić
w wykonanie, w sposobie próby, przed-
stawioną Nam Ustawę o zarządzie służ-
by zdrowia, wraz z Etatem téj służby,
z zastrzeżeniem wszakże, aby po upły-

представленъ былъ, на окончательное утверждение Наше, полный проект Положенія объ управленіи гражданскою медицинскою частью.

Нынѣ пріемля во вниманіе, что для полного дѣйствія медицинскаго правленія и достиженія цѣли его учрежденія, необходимо шѣе соединить его дѣйствія съ дѣйствіями Главнаго попечительнаго Совѣта богоугодныхъ заведеній и подчинить ему медико-учебныя заведенія, согласно съ представленіемъ Совѣта Управленія Царства, разсмотрѣннымъ Государственнаго Совѣта Имперіи по Департаменту дѣлъ сего Царства, Поспаномили Мы и Поспаноwiamy:

I.

Положеніе объ Управленіи Гражданской Медицинской части въ Царствѣ Польскомъ и прилагаемый

нieniu roku przedstawiony był do ostatecznego Naszego zatwierdzenia stanowczy projekt organizacyi służby zdrowia.

Obecnie biorąc na uwagę, iż dla uzupełnienia czynności zarządu Lekarskiego i osiągnięcia celu jego ustanowienia, konieczną jest rzeczą obręb jego działań połączyć ściśle z czynnościami Rady Głównéj Opiekuńczej Instytutów dobroczynnych, oraz podciągnąć pod jego wiedzę Lekarsko-naukowe zakłady, na przedstawienie Rady Administracyinéj Królestwa, rozstrząśnione przez Departament Spraw tegoż Królestwa w Radzie Państwa, Postanowiliśmy i Stanowimy:

I.

Ustawę o zarządzie służby zdrowia w Królestwie Polskim i załączony przy niej Etat zatwierdzić ostateczne ze

шпашъ утвердишь окончательно, съ нѣми измѣненіями, которыя по опыту оказались необходимыми.

2.

Управленіе госпиталей и другихъ благопвѣрительныхъ заведеній, осмашъ при Главномъ попечительномъ Совѣтѣ, на прежнемъ основаніи, а частію собственно медицинскую предосмашъ завѣдыванію Главнаго Медицинскаго Инспектора.

3.

Медико-учебныя заведенія подчинить Управленію Главнаго Медицинскаго Инспектора, на основаніи изданныхъ особо для каждаго изъ нихъ положеній.

4.

Дальнѣйшее развитіе предметовъ Положенія объ управленіи гражданскою медицинскою частію, Предо-

змѣнамъ, ктѣре сѣ okazały być koniecznemi.

2.

Zarząd szpitalów i innych dobroczynnych zakładów pozostawić przy Radzie Głównéj Opiekuńczęj, na zasadach dziś obowiązujących, służbę zaś lekarską poddać pod zawiadywanie wyłączne Głównego Lekarskiego Inspektora.

3.

Lekarsko-naukowe zakłady poruczyć wiedzy Głównego Lekarskiego Inspektora, pozostawiając organizacyą ich podług przepisanych dla nich osobnych ustaw.

4.

Dalsze rozwinięcie przedmiotów ustawy o zarządzie cywilno-lekarskiej służby, Radzie Administracyi-

составляемъ Совѣщу Управленія въ
Царствѣ Польскомъ.

5.

Исполненіе насущаго Послано-
вленія, которое должно быть напе-
чатано въ Дневникъ Законовъ, Возла-
гаемъ также на Совѣщъ Управленія
и Правительственный Комисіи,
Внутреннихъ дѣлъ, и Финансовъ, по
принадлежности.

Данъ въ С. Петербургѣ, Генваря
16 (28) дня 1840 года.

(подписано) НИКОЛАЙ.

Wypis z Protokołu Sekretaryatu Stanu
Królestwa Polskiego.

z Bożey Łaski

М У М И К О Л А Й I.

Cesarz Wszech Rossyi, Król Polski,
etc. etc. etc.

С hcać młodzieży Naszego Króle-
stwa Polskiego ułatwić środki kształ-
cenia się w nauce prawa, Zatwierdzi-
liśmy ułożony przez Kommissyą Rzą-
dową Sprawiedliwości, a przez Mini-
stra Oświecenia Publicznego i Mini-
stra Sekretarza Stanu Królestwa prze-
rzany, projekt Ustawy w téj mierze,
wraz z Et. tem wydatków na takowy
cel potrzebnych; wskutku czego Po-
stanowiliśmy i Stanowimy:

расходовъ; въ слѣдствіе чего По-
сѣловили Мы и Посѣовляемъ:

Сѣовіа 1.

Вышеозначенное Положеніе имѣ-
етъ бытъ въ Царствѣ Польскомъ
обнародовано и введено въ дѣйствіе.

Сѣовіа 2.

Правила объ экзаменахъ, копорымъ
подвергающія чиновники судебной
части, донынѣ обязательную силу
имѣвшія, несогласныя съ вновь ушвер-
жденнымъ Положеніемъ, отмѣняющія-
ся.

Сѣовіа 3.

Исполненіе настоящаго Посѣо-
вленія, которое имѣетъ бытъ внесе-
но въ Дневникъ Законовъ, Совѣщу
Управленія Поручаемъ.

нѣу Królestwa Polskiego Pozosta-
wiamy.

5.

Wykonanie niniejszego Postano-
wienia, które w Dzienniku Praw bę-
dzie umieszczone, Radzie Administra-
cyinей i Komisyyom Rządowym:
Spraw Wewnętrznych, tudzież Przy-
chodów i Skarbu, w ciem do której
należy, Poleamy.

Dan w Petersburgu, dnia 16 (28)
Kwietnia 1840 roku.

(L. S.)

przez Cesarza i Króla-
Minister Sekretarz Stanu
Ig. Turkult.

Zgodno z Oryginałem:
Minister Sekretarz Stanu
(podpisano) Ig. Turkult.

Zgodno z Oryginałem:
Sekretarz Stanu
(podpisano) J. Tymowski:

Zgodno z Wypisem:
Dyrektor Główny, Prezydu-
jący w Komisyyi Rządowej
Sprawiedliwości

Koszecki.

Sekretarz Jeneralny

J. Karnicki.

Dzień ogłoszenia 13 Lipca 1840 roku.

Tom XXV. do Nr 85.

Божією Милоснію

МЫ НИКОЛАЙ I-й

Императоръ и Самодержецъ Все-

російскій, Царь Польскій,

и проч., и проч., и проч.

Желая юности Нашего Царства Польскаго, облегчить средства къ образованію себя въ юридическихъ наукахъ, Мы утвердили составленный Правительственнымъ Коммисією Юстиціи, а Министромъ Народнаго Просвѣщенія, совместно съ Министромъ Статсъ Секретаремъ Царства, пересмотрѣнный проектъ Положенія по этому предмету и ищашъ потребныхъ для сей цели

Dan w Petersburgu, dnia 23 Kwietnia (5 Maia) 1840 roku.

przez Cesarza i Króla
Minister Sekretarz Stanu
Ig. Turkull.

Zgodno z Oryginałem:
Minister Sekretarz Stanu
(podpisano) *Ig. Turkull.*

Zgodno z Oryginałem:
(podpisano) *J. Tymowski.*

Zgodno z Wypisem:
Dyrektor Główny, Prezydujący
w Kommissyi Rządowej Spraw
wiedliwości

Kossacki.

Sekretarz Generalny
J. Karnicki.

Dzień ogłoszenia 24 Lipca 1840 roku.

ПОЛОЖЕНИЕ

О Юридическихъ курсахъ
для юношества Царства
Польскаго.

ВСТУПЛЕНИЕ.

§ 1.

Юридическія науки для юноше-
ства Царства Польскаго, будущъ
преподаваемы:

1) Въ особо учреждаемыхъ при
Варшавской Губернской Гимназіи
Юридическихъ классахъ.

2) Въ Университетахъ С. Пешер-
бургскомъ и Московскомъ.

ГЛАВА ПЕРВАЯ.

О Юридическихъ курсахъ въ
Варшавѣ.

§ 2.

Для образованія кандидатовъ въ

А р т ы к у ł 1.

Ustawa powyższa ma być w Kró-
lestwie ogłoszona i tamże wprowadzo-
na w wykonanie.

А р т ы к у ł 2.

Dotychczasowe przepisy o exami-
nach, wymaganych od urzędników po-
święcających się służbie sądowej, o-
jle nowo-zatwierdzonej Ustawie są
przeciwne, zostają uchylone.

А р т ы к у ł 3.

Spełnienie niniejszego Postanowie-
nia, które w Dzienniku Praw umie-
szczoném być ma, Radzie Admini-
stracyinėj Polecamy.

Данъ въ С. Петербургѣ, Апрѣля 23
(5 Мая) 1840 года.

(подписано) НИКОЛАЙ.

średnie urzędy sądowe, ustanawiają się klasy prawne przy Gimnazjum Gubernialném Warszawskiem.

§ 3.

W powyższych klassach wykładane będą:

- 1) Swod praw Cesarstwa.
- 2) Krótki rys historyi prawa Rzymskiego.
- 3) Krótki rys historyi prawodawstwa Polskiego.
- 4) Prawo cywilne Królestwa, wraz z postępowaniem sądowém cywilném
- 5) Prawo karne Królestwa, z postępowaniem sądowém karném.
- 6) Przepisy o hypotekach, o notaryacie, prawo handlowe i wszelkie inne urządzenia miejscowe Królestwa.

Примѣчаніе. Преподаваніе изложенія Свода Законовъ Россійской Имперіи производился на Русскомъ языкѣ, Исторія Римскаго права, на Латинскомъ или на Русскомъ. Удовлетворительные успѣхи въ первомъ изъ этихъ двухъ учебныхъ предметовъ, составляютъ необходимое условіе какъ для перехода изъ низшаго класса въ высшій и отпращиванія въ Университеты, такъ и для полученія, по окончаніи курса, представляемыхъ слушавшимъ оныя преимуществъ.

§ 4.

Для обученія симъ предметамъ, назначены будутъ при Гимназій Варшавской, особые преподаватели, утверждаемые въ ихъ званіяхъ Попечителемъ Варшавскаго Учебнаго Округа, по предварительномъ согла-

USTAWA

O kursach prawnych, dla młodzieży Królestwa Polskiego.

W S T Ę P.

§ 1.

Nauka prawa dla młodzieży Królestwa Polskiego, wykładana będzie:

1) W ustanawiających się oddzielnych klassach przy Gimnazyum Gubernialném Warszawskiem.

2) W uniwersytetach: Petersburskim i Moskiewskim.

ROZDZIAŁ PIERWSZY.

O kursach prawnych w Warszawie.

§ 2.

Celem kształcenia kandydatów na po-

среднія судебныя должности, учреждающіяся при Варшавской Гимназіи Юридическіе классы.

§ 3.

Въ сихъ классахъ преподаваемы будутъ:

1) Изложеніе Свода Законовъ Имперіи.

2) Крапкое обозрѣніе Исторіи Римскаго права.

3) Крапкое обозрѣніе Исторіи Польскаго Законодательства.

4) Гражданское уложеніе Царства съ уставомъ Гражданскаго судопроизводства.

5) Уголовное уложеніе Царства съ уставомъ уголовного судопроизводства.

6) Поспаноженія объ ипотекахъ, нотаріатъ, уложеніе коммерческое и всѣ прочія мѣстныя успановленія Царства.

niem się z Dyrektorem Głównym Prezydującym w Kommissyi Rządowej Sprawiedliwości.

§ 5.

Prócz powyższych przedmiotów, wykładane będą w klassach prawnych:

1) Historia i Statystyka Państwa Rosyjskiego, w Rosyjskim języku.

2) Literatura Łacińska, z pomocniczym użyciem Polskiego języka.

3) Literatura Rosyjska, w języku Rosyjskim.

§ 6.

Wykład tych pomocniczych przedmiotów porucza się profesorom w Gimnazjum, którzy otrzymają stosowne dodatki do płacy, z fu duszów, na klasy prawne przeznaczonych.

§ 7.

Въ Юридическіе классы принимаются ученики, окончившіе съ успѣхомъ полный курсъ ученія въ Гимназіяхъ, имѣющіе достаточныя познанія въ Русскомъ и Латинскомъ языкахъ. Наравнѣ съ прочими они носятъ форменную одежду Гимназіи.

§ 8.

Полный курсъ Юридическаго ученія при Варшавской Губернской Гимназіи, продолжается два года. Распределение предметовъ и часовъ ученія сдѣлается по усмотрѣнію Совета Народнаго Просвѣщенія.

§ 9.

Для особеннаго надзора за поведеніемъ учащихся въ Юридическихъ классахъ опредѣляется Инспекторъ, ушверждаемый въ этомъ званіи тѣмъ же порядкомъ, какъ Инспекторы Ги-

Увага. Swod praw Cesarstwa, wykładany będzie w języku Rosyjskim, historia prawa Rzymskiego w języku Łacińskim lub Rosyjskim. Dostateczne postępy w pierwszym z tych dwóch naukowych przedmiotów, stanowią warunek konieczny, aby uczeń mógł być posunięty do klasy wyższej i wysłany do Uniwersytetu, niemniej, aby po ukończeniu kursów, otrzymał przywileje, z odbyciem tychże połączone.

§ 4.

Dla wykładania rzeczonych przedmiotów naukowych w Gimnazjum Warszawskiem, przydani będą oddzielni profesorowie, mianowani przez Kuratora Okręgu Naukowego Warszawskiego, za poprzedniem zniesie-

шеніи съ Главнымъ Директоромъ, Предсѣдательствующимъ въ Правительственной Коммисіи Юстиціи.

§ 5.

Сверхъ вышеисчисленныхъ предметовъ, въ Юридическихъ классахъ будутъ преподаваемы:

1) Исторія и статистика Россійскаго Государства на Русскомъ языкѣ.

2) Латинская Словесность, съ помощію Польскаго языка.

3) Русская Словесность, на Русскомъ языкѣ.

§ 6.

Обученіе симъ вспомогательнымъ предметамъ будетъ поручено Гимназическимъ преподавателямъ, коимъ назначается соотвѣтственная прибавка къ жалованью изъ суммъ, на Юридическіе классы положенныхъ.

§ 7.

Do klass prawnych, przyjmowani będą uczniowie, którzy ukończyli z pożytkiem zupełny kurs nauk w Gimnazyum i posiadają należycie Rosyjski i Łaciński język. Uczniowie takowi, równie jak wszyscy inni, noszą mundur dla Gimnazyum przepisany.

§ 8.

Zupełny kurs nauk prawnych przy Gimnazyum Gubernialném Warszawskiem, trwać będzie lat dwa. Rozkład przedmiotów i godzin kursów, urządzonym będzie przez Radę Wychowania Publicznego.

§ 9.

Dla szczególnego dozoru nad prowadzeniem się uczniów klass prawnych, ustanawia się Inspektor, mianowany tymże samym sposobem, co i Inspektorowie Gimnazyów i używający rów-

мназій и пользующійся правыми съ ними правами службы.

§ 10.

При надзоръ за учениками Инспекторъ Юридическихъ классовъ руководствуется правилами, предписанными для Инспекторовъ Гимназій.

§ 11.

Ученики Юридическихъ классовъ, во время сосноянiя при Гимназiи, увольняющiяся опъ военной конскрипцiи, а окончившiе учение съ успѣхомъ, освобождающiяся опъ оной и во время прохожденiя ими приутошовинельной службы.

§ 12.

Ученикъ, поступающій въ Юридическіе классы, вноситъ въ казну по 200 злотыхъ ежегодно. Опъ такой платы освобождающiяся Попечителемъ, сыновья недоспапчонныхъ чиновниковъ и бѣдные ученики, оказавшіе опличные успѣхи въ Гимназіяхъ.

nych z nimi przywileiów, pod względem służby.

§ 10.

Co do dozorowania uczniów, Inspektor klass prawnych, trzymać się będzie przepisów wskazanych dla Inspektorów Gimnazyów.

§ 11.

Uczniowie klass prawnych, wolni są od zaciagu do woyska, w czasie zostawania w Gimnazyum; ci zaś, którzy z pożytkiem ukończyli kurs nauk prawnych, wolni są od tegoż zaciagu i w ciagu aplikacyi.

§ 12.

Uczniowie klass prawnych opłacaia po 200 złotych rocznie. Uwolnieni być mogą od powyższey opłaty przez Kuratora, synowie niedostatnich urzędników i ubodzy uczniowie Gimnazyów, którzy w naukach okazali znakomite postępy.

§ 13.

Капіталь, составляющійся изъ плашы учениковъ, съ разрѣшенія Министра Народнаго Просвѣщенія обращается на приобрѣтеніе нужныхъ для Юридическихъ классовъ учебныхъ пособій, и на вознагражденія опшляющихся Профессоровъ.

§ 14.

Черезъ три года по открытіи Юридическихъ классовъ, не можетъ бытъ никшо опредѣляемъ къ судебнымъ должностямъ IX и VIII разрядовъ, равномѣрно къ мѣстамъ губернскихъ и уѣздныхъ регентовъ (нотаріусовъ), а также къ мѣстамъ адвокатовъ или стряпчихъ при первой и второй судебныхъ инстанціяхъ, если онъ не окончилъ съ успѣхомъ полного юридическаго курса при Варшавской Гимназіи.

§ 13.

Zebrana summa z opłat, przez uczniów wnoszonych, użytą będzie wedle rozporządzenia Ministra Oświecenia Narodowego, na nabycie potrzebnych przedmiotów dla klas prawnych, niemniéy na wynagrodzenie odznaczających się Professorów.

§ 14.

Po upływie lat trzech od dnia otwarcia klas prawnych, niemoże nikt być mianowany na urzędy sądowe IX i VIII klasy, ani na miéysce Gubernialnego, tudzież Powiatowego Regenta, Adwokata i Patrona, kto w Gimnazyum Warszawskiém nie ukończył z pożytkiem zupełnego kursu prawa.

§ 15.

До того времени могутъ быть опредѣляемы къ симъ мѣстамъ только тѣ изъ непосѣщавшихъ Юридическихъ классовъ, кои докажутъ совершенное званіе преподаваемыхъ въ нихъ предметовъ на испытаніи, выдержанномъ предъ преподавателями Юридическихъ классовъ, на основаніяхъ, которыя будутъ опредѣлены по соглашенію Попечителя Варшавскаго Округа и Главнаго Директора, Предсѣдательствующаго въ Правительственной Комисіи Юстиціи.

ГЛАВА II.

О Преподаваніи юридическихъ наукъ для юношества Царства Польскаго въ Русскихъ Университетахъ.

§ 16.

Преподаваніе юридическихъ наукъ

§ 15.

Do czasu powyżęzъ zakresłonego, mogą być z pomiędzy osób, które nieodbyły kursów prawa, mianowani na rzeczne posady ci tylko, którzy udowodnią dokładną znajomość przedmiotów, w klassach prawnych wykładanych, w skutek egzaminu odbytego przed professorami tychże klass, według przepisów ustanowić się mających, po zniesieniu się Kuratora Okręgu Warszawskiego z Dyrektorem Głównym Prezydującym w Komisyi Rządowej Sprawiedliwości.

ROZDZIAŁ II.

O kursach prawnych dla młodzieży Królestwa Polskiego w Rosyjskich Uniwersytetach.

§ 16.

Wykładanie nauk prawnych dla mło-

для Польскаго юношества, приготавлиющаго себя къ высшимъ судебнымъ должностямъ, сосредоточивается преимущественно въ Императорскихъ С. Петербургскомъ и Московскомъ Университетахъ.

§ 17.

Для сего сверхъ наукъ, преподаваемыхъ нынѣ въ Юридическихъ факультетахъ сихъ Университетовъ, открыты будутъ въ каждомъ по двѣ кафедры законовъ Царства Польскаго, а именно:

а) Кафедра гражданскихъ законовъ съ судопроизводствомъ и постановлений о гипотекахъ и нотаріатѣ.

б) Кафедра уголовныхъ и административныхъ узаконеній.

§ 18.

Для преподаванія сихъ наукъ въ С. Петербургскомъ и Московскомъ

дзieceży Polskiéy, sposobiącey się do wyższych stopni sądowych, iednoczy się głównie w Cesarskich Uniwersytetach: Petersburskim i Moskiewskim.

§ 17.

W tym celu, prócz nauk dotąd wykładanych w Wydziałach prawnych tychże Uniwersytetów, ustanowione będą w każdym z nich, dwie katedry praw Królestwa Polskiego, a mianowicie:

a) Katedra praw cywilnych wraz z postępowaniem sądowém, niemniéy przepisami o hypotece i notaryacie.

b) Katedra praw karnych i administracyjnych.

§ 18.

Dla nauczania powyższych przedmiotów w Uniwersytetach Peters-

Университетскихъ, опредѣлены будутъ Министромъ Народнаго Просвѣщенія назначенные по списку Профессоры, по собственному усмотрѣнiю и безъ примѣненiя къ нимъ выборамъ правилъ объ избранiи прочихъ Университетскихъ Профессоровъ въ Имперiи.

§ 19.

Для облегченiя Польскому юношеству способовъ обученiя въ С. Петербургскомъ и Московскомъ Университетскихъ, назначается изъ казны Царства Польскаго сумма на содержанiе въ нихъ Университетскихъ 60 учениковъ на казенномъ иждивенiи.

§ 20.

Въ пополненiе сего числа ежегодно отправляемо будутъ по 15 воспитанниковъ, окончившихъ курсы въ Гимназiяхъ Царства.

burskim i Moskiewskim, mianowani będą Profesorowie, stosownie do załączonego Etatu, przez Ministra Oświecenia, według jego własnego uznania i bez względu na przepisy, obowiązujące co do wyboru innych Profesorów Uniwersytetów w Cesarstwie.

§ 19.

Dla ułatwienia młodzieży Polskiej środków kształcenia się w Uniwersytetach: Petersburskim i Moskiewskim, wyznaczona będzie, ze skarbu Królestwa Polskiego, summa na utrzymanie w tychże Uniwersytetach 60 uczniów, kosztem Rządowym.

§ 20.

Celem uzupełnienia powyższej liczby, wysyłanych będzie corocznie 15 uczniów, którzy ukończyli nauki w Gimnazjach Królestwa.

§ 21.

Избрание и отправленіе въ Университеты казенныхъ воспитанниковъ, зависить отъ Попечителя Варшавскаго Учебнаго Округа.

§ 22.

Для обученія на казенномъ иждивеніи, опредѣляющіяся въ Университеты предпочтительно ученики Гимназій, отличяющіеся способностями, прилежаніемъ, успѣхами и поведеніемъ.

§ 23.

Окончившіе курсъ юридическихъ наукъ въ Университетахъ на казенномъ содержаніи, обязаны прослужить по гражданской службѣ въ Царствѣ не менѣе 10 лѣтъ.

§ 24.

Окончившіе курсъ юридическихъ наукъ въ Университетахъ и получив-

§ 21.

Wybór i wysłanie do Uniwersytetów uczniów, kosztem Rządu utrzymywanych, zależy od Kuratora Okręgu Naukowego Warszawskiego.

§ 22.

Dla pobierania nauk kosztem Rządu w Uniwersytetach, wysyłani być mają szczególniej uczniowie Gimnazyów, odznaczający się usposobieniem, pilnością, postępem i dobrą prowadzeniem się.

§ 23.

Uczniowie, którzy ukończyli kurs nauk prawnych w Uniwersytetach, na koszcie Rządowym, obowiązani są pozostać lat 10 przynajmniej w służbie Rządowej Królestwa.

§ 24.

Ci z uczniów, którzy ukończyli kurs nauk prawnych w Uniwersytetach i o-

ние въ оныхъ ученую степень, определяющія къ шпашнымъ должностямъ не иначе, какъ послѣ приуготовительной службы (апplikacji) въ продолженіе одного года, по судебной части Царства.

§ 25.

Окончившіе полный курсъ въ Университетахъ С. Петербургскомъ и Московскомъ по Юридическому факультету, со включеніемъ курса Польскаго законодѣнія, и удостоенные степени дѣйствительнаго студента, могутъ быть опредѣляемы въ Царствѣ послѣ приуготовительной службы прямо къ должностямъ X разряда; удостоенные степени кандидата, къ должностямъ IX разряда, магистры къ должностямъ VIII разряда, а докторы прямо къ должностямъ VII разряда. Въ отношеніи къ службѣ въ Имперіи, они

держали въ оныхъ степени ученые, мianowani być mogą na urzędy etatowe, wtedy tylko, kiedy odbędą roczną aplikację w Wydziale Sądowym Królestwa.

§ 25.

Uczniowie, którzy ukończyli zupełny kurs nauk w Wydziale prawnym Uniwersytetu Petersburskiego lub Moskiewskiego, łącznie z kursem praw Królestwa Polskiego, i otrzymali stopień rzeczywistego studenta, mogą być mianowani w Królestwie, po odbytej aplikacji, wprost na urzędy klasy X; uczniowie, którzy otrzymali stopień kandydata, na urzędy klasy IX; magistrowie, na urzędy klasy VIII, a doktorowie praw, na urzędy klasy VII. Pod względem służby w Cesarstwie, ciż uczniowie używają praw i przywilejów, ozna-

пользующся тѣми правами и преимуществами, которыя определены общимъ Уставомъ Университетовъ Русскихъ. Само собою разумеется, что высшее учебное образованіе не освобождаетъ чиновника отъ той подчиненности и усердія, которыя требуются отъ всѣхъ вообще состоящихъ въ службѣ, и безъ которыхъ никто не можетъ быть терпимъ въ оной, а тѣмъ менѣе повышаемъ въ высшія должности.

§ 26.

Впредь не могутъ быть определяемы къ высшимъ судебнымъ должностямъ Царсва, начиная съ должности судьи прибунала I-ой инстанціи и соопѣшественныхъ ей званий, ниже къ должностямъ адвокатовъ или спращихъ въ высшей судебной инстанціи, не окончившіе съ успѣхомъ

тѣхъ въ общій уставъ о Россійскихъ Университетахъ. Разуміе się samo przez się, że wyższe ukształcenie naukowe, nie uwalnia urzędnika od uległości i gorliwej pracy, które wymagane są od wszystkich, zostających w służbie, i bez których nikt nie może być w niej cierpianym, a tém mniej na wyższe stopnie posuwanym.

§ 26.

Odtąd niemogą być mianowani na wyższe sądowe urzędy Królestwa, zaczynając od urzędu Sędziego Trybunału pierwszój Instancji i na odpowiednie onemu posady, niemniej, na miejsca Mecenasów, osoby, które nie ukończyły z pożytkiem kursu nauk prawnych w Uniwersytetach: Peters-

полнаго курса Юридическихъ наукъ въ С. Петербургскомъ или Московскомъ Университетахъ. Сіе правило не относитъ къ тѣмъ изъ сослужащихъ нынѣ на службѣ чиновниковъ, кои будутъ аттестованы оплично отъ Начальства и сверхъ того удовлетворяющъ въполнѣ постановленнымъ на сей случай испытаніямъ.

§ 27.

Изыятіе изъ сего правила можетъ быть допущено, въ продолженіи первыхъ 6-ти лѣтъ, только при совершенномъ недоспѣхѣ кандидатовъ съ высшимъ образованіемъ, или по удостоенію Совѣща Управленія, въ уваженіе къ особенному опличію чиновника, окончившаго съ успѣхомъ курсъ ученія въ Юридическихъ классахъ при Варшавской Гимназіи.

burgskim i Moskiewskim. Przepis powyższy nie ściąga się do urzędników inż. zostających w służbie, którzy otrzymają świadectwo władzy, nad nimi przełożonéy, o ich dźnaczeniu się w pełnieniu powierzonych im obowiązków, i oprócz tego odbyli przepisane tym końcem examina.

§ 27.

Wyjątek z pod powyższego pravidła dopuszczonym być może w ciągu pierwszych lat sześciu, w razie zupełnego niedostatku kandydatów z wyższém ukształceniem, lub przekonania się Rady Administracyinéy Królestwa o szczególném odznaczeniu się urzędnika, który z pożytkiem ukończył kurs nauk w klassach prawnych, przy Gimnazyum Warszawskiem.

Окончившіе курсъ Юридическихъ наукъ въ другихъ Русскихъ Университетахъ, при поступленіи на службу по судебной части Царства Польскаго, могутъ пользоваться всеми преимуществами, предоставленными воспитанникамъ правъ въ С. Петербургскомъ и Московскомъ Университетахъ, но не иначе, какъ по предварительномъ ихъ испытаніи, въ одномъ изъ сихъ послѣднихъ Университетовъ, въ знаніи законовъ, имѣющихъ дѣйствующую силу въ Царствѣ Польскомъ.

Подлинное подписали:

Министръ Народнаго Просвѣщенія

Уваровъ.

Министръ Статсъ-Секретарь

Царства Польскаго

Туркулъ.

Служащіе, którzy ukończyli kurs nauk prawnych w innych Rosyjskich Uniwersytetach, przy wstąpieniu do służby Królestwa w Wydziale Sądowym, mogą używać wszelkich przywilejów, służących uczniom Wydziału prawa Uniwersytetów: Petersburgskiego i Moskiewskiego, wszakże nie inaczej, jak za poprzedniem odbyciem egzaminu w jednym z tych dwóch Uniwersytetów, co do znajomości praw w Królestwie Polskiem obowiązujących.

Oryginał podpisali:

Minister Oświecenia Narodowego

Uwarow.

Minister Sekretarz Stanu

Królestwa Polskiego

Ig. Turkull.

Zgodno z Oryginałem

Minister Sekretarz Stanu

Królestwa Polskiego

(podpisano) *Ig. Turkull.*

Zgodno z Oryginałem

Sekretarz Stanu

przy Radzie Administracyiney

(podpisano) *J. Tymowski.*

Ш Т А Т Ъ
Юридическихъ курсовъ для юношества Цар-
ства Польскаго.

На содержаніе учени- ковъ на казенномъ иж- дѣнни въ С.Петербург- ѣ и Москвѣ.	Число лицъ	Одному.		Всѣмъ.	
		Серебромъ.			
		Руб.	к.	Рубл.	к.
Жалованья Профессорамъ, которые будутъ преподавать въ С. Петербургскомъ и Мо- сковскомъ Университетахъ законы Царства Польскаго .	4	1500	—	6000	—
На содержаніе учениковъ .	60	171	42	10285	20
На необходимые ихъ рас- ходы, какъ-то: письменные матеріалы и проч.	60	28	57	1714	20
На первоначальное обуз- деніе учениковъ	15	42	85	642	75
На отправление учениковъ въ С. Петербургъ и Москву и обратно въ Царство . . .	15	285	70	4285	50
На преподаваніе Юри- дическихъ наукъ въ Вар- шавѣ.					
Жалованья преподавате- лямъ въ Юридическихъ классахъ	6	750	—	4500	—
На усиленіе жалованья Ги- мназическимъ преподавате- лямъ, которые будутъ обу- чать въ Юридическомъ кур- сѣ вспомогательнымъ нау- камъ	3	150	—	450	—
Инспектору	1	525	—	525	—
На канцелярскіе расходы и письменныя матеріалы .	—	375	—	375	—
Итого	—	—	—	28777	63

Е Т А Т
Kursów prawnych, dla młodzieży Królestwa Pol-
skiego.

skiego.

Na uczniów utrzymywanych w Petersburgu i Moskwie na koszcie Skarbowym.

Placa Professorów, którzy wykładać mają prawa Królestwa Polskiego w Uniwersytetach Petersburgskim i Moskiewskim

Utrzymanie uczniów
Na niezbędne tychże uczniów wydatki, jakoto: na piśmienne materyały i inne.

Na pierwsze uposażenie uczniów

Koszta podróży uczniów do Petersburga i Moskwy i napowrót do Królestwa

Kursy prawne w Warszawie.

Placa Professorów klass prawnych

Dodatkowe place Professorów Gimnazjum wykładających w klassach prawnych kursa pomocnicze

Placa Inspektora

Kancelaryjne wydatki i materyały piśmienne

Summa Ogólna

Liczba osób		Poiedyn.		Razem.	
		Srebreml			
		Rub.	k.	Rub.	k.
	4	1500	—	6000	—
60	171	42	10285	20	
60	28	57	1714	20	
15	42	85	642	75	
15	285	70	4285	50	
6	750	—	4500	—	
3	150	—	450	—	
1	525	—	525	—	
—	375	—	375	—	
	—	—	28777	63	

Примѣчанія. 1) Суммы, по вышеизложенному росписанію будутъ отпускаемы изъ казны Царства Польскаго, по мѣрѣ надобности и увеличенія опредѣленнаго числа учениковъ, восприимчивающихся въ С. Петербургскомъ и Московскомъ Университетахъ, на казенномъ иждивеніи.

2) Жалованье Профессорамъ изъ суммъ, опредѣленныхъ на сей предметъ, будетъ назначаемо по усмотрѣнію Высшаго училищнаго Начальства, по мѣрѣ заслугъ и усердія каждаго изъ нихъ; самый низшій окладъ жалованья однако полагается въ 525 руб. серебромъ.

3) Если встрѣнится надобность послать въ С. Петербургъ новыхъ Профессоровъ, то всякій разъ на путевыя ихъ издержки, постановленіемъ Совѣта Управленія Царства, назначена будетъ особая сумма.

Примѣчанія. 1) Summy, podług powyższego Etablu wypłacane będą z kasy Królestwa Polskiego, w miarę potrzeby i powiększania się oznaczony liczbę uczniów, mających pobierać nauki k sztem Skarbu, w Uniwersytetach: Petersburgskim i Moskiewskim.

2) Płaca Professorów z summ na ten przedmiot wyznaczonych, ustanowioną będzie podług uznania wyższej władzy szkolnej, w miarę zasług i gorliwości każdego z nich; najniższa zaś płaca wynosić będzie 525 rubli srebrnem.

3) Ilekroć zażydzie potrzeba wysłać do Petersburga lub Moskwy nowych Professorów, wyznaczoną będzie na koszt podróży ich oddzielna summa, przez postanowienie Rady Administracyjnej Królestwa.

4) Постановленіемъ Совѣта Управленія, опредѣлена будетъ также единовременно особая сумма на первоначальное заведеніе Юридическихъ классовъ въ Варшавѣ.

Подлинное подписали:

Министръ Народнаго Просвѣщенія

Уваровъ.

Министръ Статсъ-Секретарь

Царства Польскаго

Туркулъ.

4) Przez postanowienie téżże Rady, również wyznaczona będzie jednorazowa oddzielna summa, na pierwsze urządzenie klass prawnych w Warszawie.

Oryginał podpisali:

Minister Oświecenia Narodowego

Uwarow

Minister Sekretarz Stanu

Królestwa Polskiego

Ig. Turkull.

Zgodno z Oryginałem

Minister Sekretarz Stanu

Królestwa Polskiego

(podpisano) *Ig. Turkull.*

Zgodno z Oryginałem

sekretarz Stanu

przy Radzie Administracyiny

(podpisano) *J. Tymowski.*

Именем Его Величества

НИКОЛАЯ I-го

Императора Всероссийскаго, Царя
Польскаго,

и проч., и проч., и проч.

Совѣщъ Управленія Царства.

На основаніи даннаго протоколярнаго Экономическимъ Коммисаромъ при Правительственной Коммисіи Финансовъ и Казначейства Казимиромъ Левандовскимъ 25 Апрѣля (7 Мая) 1840 года, объявленія, и въ слѣдствіе представленія Правительственной Коммисіи Внутреннихъ и Духовныхъ Дѣлъ, Совѣщъ Управленія Царства, сообразно постановленію своему 8 (20) Іюля 1837 года постановили и постановляютъ:

W Imieniu Najjaśnieyszego

MIKOŁAJA I.

Cesarza Wszech Roszyi, Króla
Polskiego,

etc. etc. etc.

Rada Administracyjna Królestwa

W skutek protokółarnéy deklaracyi Pana Kazimierza Lewandowskiego, Kommissarza Ekonomicznego w Kommissyi Rządowéy Przychodów i Skarbu, w dniu 25 Kwietnia (7 Maia) 1840 r. spisaney, i na przedstawienie Kommissyi Rządowéy Spraw Wewnętrznych i Duchownych, zapatrzwszy się na Postanowienie swoje z dnia 8 (20) Lipca 1837 r., postanowiła i stanowi co następuje:

С ш а щ ь я 1.

Предоставляется Казимиру Левандовскому привилегія, на новоизобрѣшенный имъ способъ превращенія въ коксъ всякаго рода шорфаи на соотвѣстственные тому печи безъ употребленія дровъ, соотвѣстственно предсавленнымъ имъ въ Правительственную Коммисію Внутреннихъ и Духовныхъ Дѣлъ чертежамъ и описанію.

С ш а щ ь я 2.

Привилегія сія распространяется на все Царство, и будешь имѣть силу свою въ теченіи десяти лѣтъ, со дня изданія настоящаго постановленія.

С ш а щ ь я 3.

Выдача сей привилегіи не служишь ручательствомъ, ни за новизну, ни за первенство, ни же за до-

А р т ы к у л 1.

Удѣленъ zostaje ninieyszym Panu Kazimierzowi Lewandowskiemu list przyznania wynalazku na nowy sposób własnego jego pomysłu zwęglenia wszelkiego gatunku torfu i właściwe do tego piece bez użycia drzewa, a to według opisu i rysunków w Komisji Rządowej Spraw Wewnętrznych i Duchownych złożonych.

А р т ы к у л 2.

List takowy rozciągać się będzie na całe Królestwo i służyć ma na lat dziesięć od daty ninieyszego Postanowienia.

А р т ы к у л 3.

Удѣленіе ninieyszego listu nie zawiera ani za nowość, ani za pierwszeństwo, ani za dobroć wynalazku i nie

брошу изобрѣшенія, а равно вовсе неограничиваетъ ни извѣстныхъ доселѣ способовъ очищенія шорфа, ниже введенія новыхъ усовершенствованій.

С т а т ь я 4.

Изобрѣшатель обязанъ въ теченіи шести мѣсяцевъ, со дня доставленія ему настоящей привилегіи, изобрѣшенный имъ способъ превращенія шорфа въ коксъ и устройства соотвѣствующихъ шому печей, привести въ дѣйствіе и представить въ шомъ мѣстному Начальству надлежащее удостовѣреніе; въ противномъ же случаѣ, привилегія сія теряетъ свою силу.

С т а т ь я 5.

Доставленіе сей привилегіи изобрѣшателю, поручается Правительственной Коммисіи Внутреннихъ и

огранича bynajmniéy dotychczas znanych sposobów oczyszczania torfu, lub zaprowadzenia nowych ulepszeń.

А р т ы к у л 4.

Wynalazca obowiązany będzie, w ciągu miesięcy sześciu od daty doręczenia mu niniejszego listu, wynaleziony przez siebie sposób zwęglania torfu i konstrukcyi właściwych pieców, wprowadzić w wykonanie, i to przed miejscową zwierzchnością udowodnić, a to pod utratą ważności listu.

А р т ы к у л 5.

Doręczenie niniejszego listu wynalazcy, Kommissyi Rządowej Spraw Wewnętrznych i Duchownych, umiemy Tom XXV. do Nru 85.

Духовныхъ дѣлъ, а, внесеніе оной въ
Дневникъ Законовъ, Правительствен-
ной Комисіи Юстиціи.

szczenie zaś takowego w Dzienniku
Praw, Komisyi Rządowej Spra-
wiedliwości poleca się.

Działo się w Warszawie, na po-
siedzeniu Rady Administracyiney, dnia
28 Maia (9) Czerwca 1840 roku.

(podpisano) Namiestnik, Generał-Feldmarszałek
Xiążę Warszawski.

Dyrektor Główny, Prezydujący
w Komisyi Rządowej Spraw
Wewnętrznych i Duchownych
(podpisano) Generał-Adjutant
Szypow.

Sekretarz Stanu
(podpisano) *J. Tymowski.*

Zgodno z Oryginalem:

Sekretarz Stanu
(podpisano) *J. Tymowski:*

Zgodno z Wypisem:
Dyrektor Główny, Prezydu-
jący w Komisyi Rządowej
Sprawiedliwości

Kossecki:

Sekretarz Jeneralny

J. Karnicki.

Именем Его Величества

НИКОЛАЯ I-го

Императора Всероссийскаго, Царя

Польскаго,

и проч., и проч., и проч.

Совѣтъ Управленія Царства.

Въ слѣдствіе прошоколярнаго объявленія жишельствующаго въ городѣ Варшавѣ Генриха Анзельма, 5 (17) Апрѣля сего года, и по представленію Правительственной Коммисіи Внутреннихъ дѣлъ, Совѣтъ Управленія, сообразно постановленію своему 8 (20) Іюля 1837 года, постановилъ и постановляетъ:

W Imieniu Najjaśniejszego

MIKOŁAJA I.

Cesarza Wszech Rosyi, Króla

Polskiego,

etc. etc. etc.

Rada Administracyjna Królestwa,

W skutek protokółarnéy deklaracyi z P. Henrykiem Anselm, w Warszawie pod dniem 5 (17) Kwietnia r. b. spisanej, tudzież na przedstawienie Kommissyi Rządowej Spraw Wewnętrznych i Duchownych z dnia 11 (23) Czerwca r. b., zapatrzwszy się na Postanowienie swoje z dnia 8 (20) Lipca 1837 r., postanowiła i stanowi:

С п а ш ь я 1.

Дається сямъ Генриху Анзельму привиллегія на выдѣлку сухихъ дрозжей, для печенія хлѣба и гонки водки, по способу собственаго его изобрѣшенія, изложенному въ представленномъ имъ въ Правительственную Комисію Внутреннихъ дѣлъ описаніи.

С п а ш ь я 2.

Привиллегія сія распространяется на все Царство и будетъ имѣть силу въ печеніи пшеницы.

С п а ш ь я 3.

Привиллегія сія не служишь ручательствомъ ни за новизну, ни за первенство, ни за доброту изобрѣшенія, и пошому вовсе не ограничивается оною приготовленіе сухихъ дрозжей извѣстными донынѣ способами.

А р т ы к у л 1.

Удѣлony zostaje ninieyszém P. Henrykowi Anselm list przyznania wynalazku, na właściwy sposób, przez niego wynaleziony, wyrabiania drożdży stałych prassowanych, do wypieku chleba i pędzenia wódki służyć mających, a to według postępowania, w opisie, Kommissyi Rządowéy Spraw Wewnętrznych złożonym, bliżéy określonego.

А р т ы к у л 2.

List takowy rozciągać się będzie na całe Królestwo i służyć ma na lat pięć.

А р т ы к у л 3.

Udzielenie tego listu nie zaręcza za nowość, ani za pierwszeństwo, ani za dobroć wynalazku, i dla tego nieogranicza w niczém znanych dotąd sposobów wyrabiania suchych drożdży prassowanych.

С ш а ш ь я 4.

Получающій сію привиллегію, обязанъ изобрѣтеніе свое практическимъ образомъ привеспи въ дѣйствіе, въ печеніи двухъ мѣсяцевъ, и на основаніи существующихъ правилъ, представитъ въ томъ, надлежащимъ порядкомъ, удостовѣреніе, въ прошивномъ же случаѣ привиллегія сія теряетъ свою силу.

С ш а ш ь я 5.

Доставленіе сей привиллегіи изобрѣшателю, Совѣщъ Управленія поручаетъ Правительственной Комисіи Внутреннихъ дѣлъ, а внесеніе оной въ Дневникъ Законовъ, Правительственной Комисіи Юстиціи.

А р т ы к у л 4.

Otrzymujący list niniejszy, obowiązany jest wynalazek swój w ciągu dwóch miesięcy praktycznie zastosować, i to według przepisów w drodze właściwej udowodnić; w razie przeciwnym list przyznania upada.

А р т ы к у л 5.

Doręczenie tego listu wynalazcy, Kommissyi Rządowej Spraw Wewnętrznych i Duchownych, zamieszczenie go zaś w Dzienniku Praw, Kommissyi Rządowej Sprawiedliwości poleca.

Działo się w Warszawie, na posiedzeniu Rady Administracyjnej, dnia 11 (23) Czerwca 1840 roku.

(podpisano) Namiestnik, Generał-Feldmarszałek
Xiążę Warszawski.

p. o. Dyrektora Głównego, Prezydującego w Kommissyi Rządowej Spraw Wewnętrznych i Duchownych
Generał-Lejtnant, Senator

(podpisano) *Pisarew.*

Sekretarz Stanu
(podpisano) *J. Tymowski.*

Zgodno z Oryginałem:
Sekretarz Stanu
(podpisano) *J. Tymowski.*

Zgodno z Wypisem:

Dyrektor Główny, Prezydujący
w Kommissyi Rządowej Spraw
wiedliwości

Kossecki.

Sekretarz Jeneralny
J. Karnicki.

Божією Милостию

МЫ НИКОЛАЙ I-й

Императоръ и Самодержецъ Все-
россійскій, Царь Польскій,
и проч., и проч., и проч.

Въ изъясненіе признательности На-
шей Намѣстнику Нашему въ Цар-
ствѣ Польскомъ, Генераль-Фельдмар-
шалу Князю Варшавскому Графу Па-
скевичу Эриванскому, за заслуги, ко-
торыя онъ оказываетъ Намъ выпол-
неніемъ важныхъ обязанностей, на
него возложенныхъ,

Постановили Мы и Постановляемъ:

С ш а ш ь я 1.

Состоящее Подляской губерніи,
Луковского обвода въ Зельховскомъ

Wypis z Protokołu Sekretaryatu Stanu
Królestwa Polskiego.

z Bożej Łaski

МУ НИКОЛАЙ I.

Cesarz Wszech Rossyi, Król Polski,
etc. etc. etc.

Chcąc okazać Nasze zadowolenie
Namiestnikowi Naszemu w Kró-
lestwie Polskiem, Generał-Feld-
marszałkowi Xięciu Warszawskie-
mu Hrabu Paskiewiczowi Erywań-
skiemu, za czynione Nam usługi w
dopełnianiu poruczonych Mu przez
Nas ważnych obowiązków,

Postanowiliśmy i Stanowimy:

A r t y k u ł 1.

Dobra Demblin, składające się
z miasta Bobrowniki, folwarków:

повѣштѣ, имѣніе Демблинѣ, заключающее въ себѣ мѣстечко Бобровники, фольварки: Демблинѣ и Бобровники, селенія: Модржице, Мержончка, Зджары, Клещовка, Массова, Подвѣржбѣ, Нѣбржеговѣ, Сендовице, Гронды, Мощанки и Лассоня, Всемилошпийнѣше Жалуемѣ Намѣстнику Нашему Генераль - Фельдмаршалу Князю Варшавскому Графу Паскевичу Эриванскому, въ полную, неограниченную и ненарушимую частную собственность, въ вѣчное и попомощвенное владѣніе, со всѣми правами, угодьями и принадлежностями, и съ неограниченнымъ правомъ распоряжашь симъ имѣніемъ по произволу, причемъ имѣніе Демблинѣ наречѣ, по имени Нашего Генераль - Фельдмаршала, сегодомъ Ивановскимъ.

С п а ш ѣ я 2.

Срокъ пожалованія счищается съ

Demblin i Bobrowniki, tudzież wsi: Modrzyce, Mierzonczka, Zdżary, Kleszczowka, Massowa, Podwierzbie, Niebrzegów, Sendowice, Grondy, Moszczanki i Łassonia, w Gubernii Podlaskiej, Obwodzie Łukowskim, powiecie Żelechowskim położone, Nadaiemy wieczyście Namiestnikowi Naszemu, Generał - Feldmarszałkowi Xięciu Warszawskiemu Hrabi Paskiewiczowi Erywańskiemu, i jego potomkom, na zupełną, nieograniczoną i niewzruszoną prywatną własność, z wszelkimi prawami, użytkami, oraz nieograniczonym prawem rozrządzania niemi podług woli, mieć chcąc, aby dobra te nosiły odtąd nazwę imienia Naszego Generał - Felomarszałka, to jest: Sieło Iwanowskie.

A r t y k u ł 2.

Termin nadania tego rachować

21 Мая (2 Іюня) сего 1840 года; а передача имѣнія во владѣніе жалуемаго лица имѣешь последовашъ, по его восшребованію, въ шакомъ состояніи, въ какомъ оно нынѣ находишся, и съ такими правами и обязанностями, какія имѣла понынѣ казна, во владѣніи кошорой оно состояло, съ сохраненіемъ при томъ правъ претѣхъ лицъ.

С ш а ш ъ я 3.

Для обезпеченія владѣльцу полного въ цѣлости дохода съ помянушаго имѣнія, передашь ему оное опъ долговъ совершенно свободнымъ; для чего Коммисія Финансовъ обязана очистишь всѣ значущіеся на немъ, по IV-й части Гипотечныхъ книгъ, долги и запрещенія.

się ma od dnia 21 Marca (2 Czerwca) 1840 roku; oddanie zaś dóbr w posesyą obdarowanego nastąpi, gdy tego zażąda. Oddanie to dopełnioném będzie w takim stanie, w iakim się dobra te obecnie znaydują, i z takimi prawami i obowiązками, z iakiemi ie Skarb dotąd posiadał, przy zachowaniu wszakże prawa osób trzecich.

A r t y k u ł 3.

Dla zapewnienia obdarowanemu zupełnego i całkowitego z dóbr nadanych dochodu, Kommissya Rządowa Przychodów i Skarbu przedsięwzieźmie odpowiednie środki, aby wszelkie długi i obciążenia, w Dziale IV Wykazu hypotecznego dotąd zapisane, były wykreślone, i dobra te czyste obdarowanemu na własność oddane.

С т а т ь я 4.

Пространство, занимаемое нынѣ Ивангородскою крѣпостию, остается собственностью казны; но шестисотъ-саженная черта отъ ея граница не исключается изъ пожалованія, съ тѣмъ однако же ограниченіемъ, чтобы владѣлецъ не возводилъ на ней никакихъ строеній. Ему же предоставляется исключительное право пропинаціи, какъ въ самой крѣпости, такъ и въ означенной чертѣ, право рыболовства въ рѣкахъ Вислѣ и Вѣпршѣ, и всѣ другія права при крѣпости, какими пользовалась казна, владѣя жалуемымъ имѣніемъ.

С т а т ь я 5.

Начатая казною выдѣлка въ Демблинскомъ имѣніи кирпича, на потребности Ивангородской крѣпости,

А р т ы к у л 4

Przestrzeń gruntów, przez twierdzę Iwangorodzka obecnie zajętych, zostaje przy własności Skarbu. Przestrzeń zaś sześciuset-sążniowa, od stoków téj twierdzy, z pod darowizny nie jest wyłączoną, z témъ wszakże ograniczeniem, że właściciel nie będzie miałъ права wznosić na niéy iakichbądź budowli. Prawo wyłącznéj propinacyi takъ w samej twierdzy, iako i w przestrzeni sześciuset-sążniowéy, tudzież rybołówstwo na rzekachъ: Wiśle i Wieprzu, oraz wszelkie inne prawa przy twierdzy, iakie dotądъ służyły Skarbowi, przechodzą na obdarowanego.

А р т ы к у л 5.

Rozpoczeta przez Skarbъ w dobrachъ Demblin fabrykacya cegły, na potrzebę Iwangorodzkéj twier-

ишѣнъ бытъ довершена въ предпо-
ложенномъ на нынѣшній годъ количе-
ствѣ; въ замѣнъ чего вознаградишь
новаго владѣльца изъ суммъ, на воз-
ведение крѣпостей опредѣленныхъ и
назначенныхъ имѣющихъ, за упопре-
бленные для выдѣлки кирпича мате-
ріалы, барщину и проч., сколько при-
числяешь будешь по 1 Января 1841
года; на будущее же время, по ува-
женію, что для казны и выгоды
и удобныя приобрѣтаешь, для построй-
ки крѣпости, кирпичъ съ Демблин-
скихъ заводовъ, возлагаешь на Пра-
вительство Царства входишь съ вла-
дѣльцемъ ихъ въ ежегодныя условія о
выдѣлкѣ и доставкѣ такого количе-
ства кирпича, какое для возведенія
крѣпости будешь оказываешься ну-
жнымъ.

С т а т ь я 6.

Правительственная Коммисія Фи-
нансовъ и Казначейства уполномочи-

дзы, ма бытъ на рокъ бѣжащій, въ за-
мѣруемой ilości скончана; а вла-
стители вынужденны бытъ маѣ
зъ фондусовъ, на возведеніе и укреплѣ-
ніе означенныхъ и означенныхъ маѣ
матеріалы, робочина и т. п.,
о іѣ за такое належитъ сѣ бѣдіе по
днѣ 1 Стycznia 1841 року. На
прzyszłość zaś, з uwagi, że іest do-
godniy, a nawet korzystniy dla
Skarbu, nabywać, на возведеніе
и укреплѣніе, цеглу въ цегельняхъ Дем-
блинскихъ, Wkładamy obowiązek
на Rząd Królestwa, aby każdoro-
cznie входилъ зъ владѣтелемъ добр-
ныхъ въ умову о виробку и доста-
ву такой ilości цеглы, іакъ до укреплѣ-
нны Іwangorodzkiy окаже сѣ по-
требна.

А р т ы к у л 6.

Kommissya Rządowa Przycho-
dów i Skarbu upoważniona іest do

вается расторгнуть заявление настоя-
щего пожалованія въ Гипотечныя
книги и переписаніе права собствен-
ности на вышепомянутое имѣніе,
подъ новымъ его названіемъ, на имя
жалуемаго лица.

С т а т ь я 7.

Исполненіе настоящаго Поста-
новленія, которое должно быть внесено
въ Дневникъ Законовъ, Возлагаемъ
на Правительственную Коммисію
Финансовъ и Казначейства Царства
Польскаго.

Данъ въ Пешергофѣ, Іюня 20 (Іюля 2)
дня 1840 года.

(подписано) НИКОЛАЙ.

wniesienia ninieyszego nadania Na-
szego do właściwych Ksiąg hipote-
cznych i przepisania prawa własno-
ści dóbr nadanych, pod nową ich
nazwą, na rzecz i imię obdarowa-
nego.

A r t y k u ł 7.

Wykonanie ninieyszego Posta-
nowienia Naszego, które w Dzien-
niku Praw ma być ogłoszonem,
Kommissyi Rządowej Przychodów
i Skarbu Polecamy.

Dan w Peterhofie, dnia 20 Czerwca (2 Lipca)
1840 roku.

przez Cesarza i Króla
Minister Sekretarz Stanu
Ig. Turkull.

Zgodno z Oryginałem:
Minister Sekreta z Stanu
(podpisano) Ig. Turkull.

Zgodno z Oryginałem:
(podpisano) J. Tymowski.

Zgodno z Wypisem:
Dyrektor Główny, Prezydu-
jący w Kommissyi Rządowej
Sprawiedliwości,
w zastępstwie: Rzeczywisty
Radca Stanu Starynkewicz.

Za Sekretarą Jeneralnego
Szef Wydziału Radziszewski.

Dzień ogłoszenia 15 Sierpnia 1840 roku.

Wydawnictwo
Księgarnia
Warszawa
1890

Wydawnictwo
Księgarnia
Warszawa
1890

Wydawnictwo
Księgarnia
Warszawa
1890

Wydawnictwo
Księgarnia
Warszawa
1890

Wydawnictwo
Księgarnia
Warszawa
1890

DZIENNIK PRAW.

N^o 86.

TOM DWUDZIESTY PIĄTY.

Именемъ Его Величества,

НИКОЛАЯ I-го

Императора Всероссийскаго, Царя

Польскаго,

и проч., и проч., и проч.

Совѣсть Управленія Царства.

Обращаетъ вниманіе на недоспашокъ
опредѣлительныхъ правилъ въ Цар-
ствѣ Польскомъ для производства
судебно - медицинскихъ изслѣдованій
надъ мершвыми шѣлами, и на вспрѣча-
емая чрезъ то затрудненія Медицин-
скимъ Начальствомъ, при изложеніи
мнѣній по уголовнымъ дѣламъ, а Суде-
бными власстями, при постановленіи

w Imieniu Najjaśniejszego

MIKOŁAJA I.

Cesarza Wszech Rossyi, Króla

Polskiego.

etc. etc. etc.

Rada Administracyina Królestwa,

Zwracając uwagę na brak stałych
w Królestwie Polskiem przepisów od-
bywania dochodzeń sądowo - lekar-
skich na trupa b; uważając oraz zacho-
dzące stąd trudności, i takich doznaie
Zwierzchność lekarska, przy udziału
swey opinii w sprawach krymi-
nalnych, a władze sądowe przy wyro-
kowaniu w sprawach tego rodzaju; —

приговоровъ по дѣламъ сего рода, и признавая, что соспизленные нынѣ подъ руководствомъ Главнаго Медицинскаго Инспектора Правила по сему предмету пособая Инструкція для врачей, разсмотрѣнныя особымъ Комитетомъ и обсужденныя Правительственными Коммисіями Внутреннихъ дѣлъ и Юстиціи, сообразны съ духомъ дѣйствующихъ нынѣ законовъ, и во всѣхъ отношеніяхъ могутъ принести существенную пользу, Совѣтъ Управленія, разсмотрѣвъ предсавленіе Правительственной Коммисіи Внутреннихъ дѣлъ и выслушавъ мнѣніе Правительственной Коммисіи Юстиціи, постановилъ и постановляетъ:

С т а т ь я I.

Правила для производства судебно-медицинскихъ изслѣдованій надъ мер-

завдуіаіас наконецъ, же уложенныя натега, подъ кiereunkiem Inspektora Głównego Służby zdrowia, w t. m. przedmiocie Przepisy, iakoteż Instrukcyja dla Lekarzy, przeyrzane przez osobny Komitet i rozważone w Kommissyach Rządowych, Spraw Wewnętrznych i Sprawiedliwości, zgodne są z duchem praw obowiązujących i pod wszelkimi względami mogą być rzeczywiście użytecznemi, Rada Administracyjna, na przedstawienie Kommissyi Rządowej Spraw Wewnętrznych i po wysłuchaniu wniosków Kommissyi Rządowej Sprawiedliwości, postanowiła i stanowi:

А р т ы к у л I.

Przepisy odbywania sądowo-lekarskich dochodzeń na trupach, oraz

швыми шѣлами и особая Инструкція для врачей, утверждающіяся; а принятіе оныхъ въ руководство Судебными и Медицинскими властями назначаемся съ 1 (13) Октября сего года.

С п а ш ъ я 2.

Правительственной Коммисіи Внутреннихъ дѣлъ вѣнчавшейся въ обязанность снабдить всѣ Суды анатомико-хирургическими инструментами потребными для производства вскрытія мертвыхъ тѣлъ, и принявъ надлежащія мѣры, чтобы въ большихъ городахъ были устроены, а въ прочихъ мѣстахъ, на время надобности, по указанію Полиціи отводимы были удобныя на сей предметъ помѣще-

Instrukcyą w tym przedmiocie dla Lekarzy, ninieyszemъ затwierdza, i czas stosowania się do takowychъ przezъ władze sądowe, orazъ urzędy i osoby lekarskie, z dnemъ 1 (13) Października r. b., назнача.

А р т ы к у л ъ 2.

Kommissya Rządowa Spraw Wewnętrznychъ obowiązana będzie zaopatrzyć wszystkie Sądy w narzędzia anatomiczno-chirurgiczne, potrzebne do wykonywania sekcji na trupach, i przedsięwziąć stosowne środki, aby w miastachъ większychъ były urządzone, w innychъ zaśъ miastachъ, na czasъ potrzeby, wskazywane przezъ policyą miejscową dogodnie na ten przedmiotъ lokale, za które teżъ Kommissya Rządowa

ніа, за кои, шаже Коммисія у устано-
вишь соошвѣшсвенное вознагражде-
ніе хозяевамъ, изъ опредѣленныхъ на
то по Обводамъ суммъ.

С т а т ь я 3.

Приведеніе въ дѣйствіе сего Поста-
новленія и наблюденіе за точнымъ
исполненіемъ ушвержденныхъ нынѣ
Правилъ и Инструкцій, возлагаеися
на Правительственный Коммисіи
Внушреннихъ дѣлъ и Юстиціи, по
принадлежности, съ тѣмъ чшобы къ
опредѣленному сроку снабжены были
печатными экземплярами оныхъ всѣ
надлежащія мѣсна и лица.

Насшоащее Поспановленіе и Прави-
ла, должны бышь внесены въ Дневникъ
Законовъ.

przyzna odpowiednie właścicielom do-
mów w nagrodzenie z funduszów, na
ten cel przeznaczonych w Obwodach.

A r t y k u ł 3.

Wykonanie ninieyszego Postanowie-
nia, iak niemniéy czuwanie nad dokła-
dném wykonaniem zatwierdzających
się obecnie Przepisów i Instrukcyi, po-
racza się Kommissyom Rządowym:
Spraw Wewnętrznych i Sprawiedli-
wości, w czém do którэй należy, z wa-
runkiem, aby przed oznaczonym wy-
żэй terminem, drukowane exemplarze
Przepisów i Instrukcyi, właściwym
Władzom i osobom były dostarczone.

Ninieysze Postanowienie i Przepisy
w Dzienniku Praw umieszczone być
maią.

Tom XXV. do Nru 36.

Działo się na posiedzeniu Rady Administracyjnej, w Warszawie, dnia 28 Czerwca (10 Lipca), 1840 r.

(podpisano) Namiestnik, General-Feldmarszałek
Xiąże Warszawski.

p. o. Dyrektora Głównego, Prezydującego w Kommissyi Rządowej Spraw Wewnętrznych i Duchownych, Jenerał-Lejtnant, Senator (podpisano) *Pisarew.*

Sekretarz Stanu
(podpisano) *J. Tymowski.*

Zgodno z Oryginałem:
Sekretarz Stanu
(podpisano) *J. Tymowski.*

Zgodno z Wypisem:
Dyrektor Główny, Prezydujący
w Kommissyi Rządowej Spraw
wiedliwości,
Wzstępstwo: Rzeczywisty Radca
Stanu *Starynkewicz.*

za Sekretarza Jenerálnego
Szef Wydziału Radziszewski.

Dzień ogłoszenia $\frac{20 \text{ Sierpnia}}{1 \text{ Września}}$ 1840 roku.

ПРАВИЛА

ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА СУДЕБНО-МЕДИЦИНСКИХЪ ИССЛЕДОВАНИЙ НАДЪ МЕРТВЫМИ ТѢЛАМИ.

С п а ш ъ я 1.

Цѣль Судебно-медицинскаго исследования надъ мертвыми тѣлами.

Судебно-медицинское исследование надъ мертвыми тѣлами предпринимается съ такою цѣлью, чтобы изъ найденныхъ на мертвомъ тѣлѣ признаковъ и измѣненій можно было, посредствомъ правилъ и положеній Судебной Медицины, основанныхъ на знаніи врачебной и естественной наукъ, объяснить родъ и причину смерти, а вмѣстѣ опредѣлить: до какой степени нанесенныя поврежденія могли быть смертельны и въ какой связи состоятъ таковыя поврежденія съ послѣдовавшею за ними смертію.

PRZEPISY

OBOWIAZUJĄCE PRZY WYKONYWANIU SĄDOWO-LEKARSKICH DOCHODZEŃ NA TRUPACH.

A r t y k u ł 1.

Dochodzenie sądowo-lekarskie na trupach, przedsięwzięte się w tym celu, ażeby ze znaków i zmian znalezionych na trupie, podług przepisów i zasad medycyny sądowej, ugruntowanych na znajomości nauki lekarskiej i nauk przyrodzonych, wyjaśnić rodzaj i przyczynę śmierci, tudzież oznaczyć stopień śmiertelności obrażeń, czyli w jakim one są związku ze śmiercią, która po nich nastąpiła.

Cel dochodzeń sądowo-lekarskich, na ciałach zmarłych.

С ш а ш ь я 2.

Случаи въ по-
торыхъ судебно-
медицинское изслѣдо-
ваніе надъ мерт-
выми тѣ-
ломъ предпри-
нимаются.

Случаи, въ которыхъ судебно-
медицинское изслѣдованіе надъ мерт-
выми тѣломъ предпринимается,
суть следующие:

- 1) Если человекъ повидимому здо-
ровый, внезапно, безъ явной причины,
опасно заболѣть и умеръ;
- 2) Если послѣдовала скоропоспѣ-
шая смерть по употребленіи какой-
либо подозрительной пищи, питья,
лекарства и ш. п., а въ особенности
если предшествовали смерти такіе
припадки, которые даютъ подозрѣ-
ніе объ отравленіи;
- 3) Если человекъ скоропоспѣшно
умеръ послѣ наружнаго употребленія
какихъ-либо мазей, умываній, паровъ,
ваннъ, пудры и тому подобныхъ на-
ружныхъ средствъ, употреблен-
ныхъ безъ совѣта врача, для излече-
нія сыпей, язвъ и другихъ наруж-
ныхъ болѣзней;

А р т ы к у л 2.

Do sądowo - lekarskiego dochodze-
nia na trupie, przystępować należy w
następujących przypadkach:

Przypadki,
w których się
przedsiebrać
dochodzenie są-
dowo - lekar-
skie na ciałach
zmarłych.

- 1) jeżeli zdrowy napozór człowiek,
nagle niebezpiecznie zachorował i umarł
bez widocznej przyczyny;
- 2) gdy nagła śmierć nastąpiła po
użyciu jakiego podeyrzanego pokarmu
lub napoju i t. p. zwłaszcza, gdy ją
poprzedziły przypadłości, następcza-
jące podeyrzenie otrucia;
- 3) gdy nagła śmierć nastąpiła w
skutek zewnętrznego użycia jakichbądź
smarowań, obmywań, napań, ką-
pieli, obsypywań proszkiem i t. p.
użytych bez porady lekarzy, w celu
uleczenia wyrzutów i innych chorób
zewnętrznych;

4) Когда человекъ лишился жизни въ слѣдствіе наружнаго насилія, какъ-то: ушиба, раненія, послѣ паденія съ значительной высоты и т. п., вскорѣ, или же и по прошествіи нѣкотораго времени, и есль подозрѣніе, что смерть была слѣдствіемъ наружнаго насилія;

5) Если смерть последовала вскорѣ послѣ возбужденнаго въ немъ другою особою сильнаго душевнаго возмущенія, напримѣръ: ссора, испуга и т. п.

6) Надъ мершавыми тѣлами людей задохшихся отъ негоднаго къ дышанію воздуха, задушенныхъ или удавленныхъ; повѣшенныхъ, утопленныхъ, замерзшихъ, обожженныхъ, пораженныхъ молніею, умершихъ отъ голода, отъ употребленія крѣпкихъ напитковъ и т. п.;

4) gdy człowiek, po doznaniu gwałtu zewnętrznego, a mianowicie: uderzenia, zranienia, spadnięcia ze znacznej wysokości i t. p., wkrótce potem, lub też po niejakim czasie życie utracił, lub gdy zachodzi podejrzenie, że śmierć była następstwem gwałtu zewnętrznego;

5) gdy śmierć nastąpiła po wzburzeniu przez inną osobę gwałtownego poruszenia umysłu, np. po przestraszeniu, przerażeniu i t. p.;

6) gdy znalezioném będzie ciało człowieka uduszonego przez wpływ powietrza niezdатnego do oddychania, lub też zaduszonego przez zewnętrzne gwałty, zadławionego, powieszzonego, utonionego, zmarłego, od pioruna rażonego i zmarłego z zagłodzenia, z użycia mocnych trunków i t. p.;

7) Если на тѣлѣ умершаго опъ какой бы то ни было причины, находящіяся знаки, дающіе подозрѣніе, что ему причинено было наружное насиліе, на примѣръ: сивія, кровью подшекніія пияна, или полосы, раны, вывихи, переломы костей и ш. д;

8) Если найдено мершвое тѣло человека вовсе неизвѣстнаго, съ знаками наружныхъ насилій, и даже безъ таковыхъ знаковь;

9) Если найдено мершвое тѣло новорожденнаго младенца;

10) При подозрѣніи, что смерть женщины произошла опъ умышеннаго изгнанія плода;

11) Если смерть послѣдовала опъ изнасилованія;

12) Когда смерть произошла въ слѣдствіе пользованія шарлатанами, или другими лицами, не имѣющими

7) gdy na ciele zmarłego z iakiękolwiek przyczyny, znajduia się znaki, nastroczające podeyrzenie wyrządzonego gwałtu, np. sine, krwi, nabiegłe plamy lub pręgi, zwichnienia, złamania kości i t. p;

8) gdy znalezioném będzie ciało człowieka zupełnie nieznanego, ze śladami gwałtu zewnętrznego, lub też i bez takowych;

9) gdy znaleziono ciało nieżywego nowo-narodzonego dziecięcia;

10) gdy iest podeyrzenie, iż śmierć niewiasty nastąpiła w skutek spędzenia płodu;

11) gdy śmierć nastąpiła w skutek zgwałcenia;

12) w razie śmierci osób leczonych przez szarlatanów, lub niemających pozwolenia do praktyki lekarskiej;

законнаго права на медицинскую практику;

13) Если въ судъ принесена будетъ жалоба на врача въ несоотвѣстномъ леченіи умершаго, или на аптекаря, въ ошибочномъ опускѣ лекарства, назначеннаго кому-либо другому, или приготовленнаго несогласно съ предписаніемъ врача, и наконецъ

14) Во всѣхъ тѣхъ случаяхъ, въ коихъ судебная власть признаетъ нужнымъ произведение судебно-медицинскаго изслѣдованія.

С п а ш ъ я 3.

Какимъ порядкомъ и по чьему требованію производятся судебно-медицинское изслѣдованіе.

Каждое судебно-медицинское изслѣдованіе, даже самый осмотръ умершаго, на счетъ котораго есть подозрѣніе, что смерть его была неестественная, могутъ быть производимы только по требованію суда.

13) gdy do sądu zostanie zanieśiona skarga na lekarza o przyczynienie się do śmierci, przez niestosowne leczenie, lub na aptekarza, przez mylne wyexpedyowanie lekarstwa, przygotowanego dla kogo innego, lub przyrządzonego niezgodnie z przepisem lekarza — i nakoniec

14) we wszystkich przypadkach, w których władza sądowa znajdzie potrzebném zarządzić dochodzenie sądowo-lekarskie na trupie.

А р т ы к у л 3.

Каждое dochodzenie sądowo-lekarskie i każda obdukcya osoby zmarłej, w razie zachodzącego podeyrzenia śmierci niezwyčajney, może być dopuszczona tylko na wezwanie Sądu. Wezwanie takowe obejmować winno:

Jakim porządkiem i na czyje wezwanie ma się odbywać dochodzenie sądowo-lekarskie.

Въ семь требованіи должны бытъ означены: предметъ изслѣдованія, мѣсто и время, когда оное имѣлось бытъ произведено и поименованъ судъ, подъ управленіемъ котораго это дѣйствіе должно бытъ исполнено.

С п а ш ъ я 4.

Каждый житель, въ случаѣ возникшаго подозрѣнія о необыкновенной смерти, долженъ доносить о томъ суду, или полиціи-ской власпи.

На семь основаніи, во всѣхъ изъясненныхъ въ 2-й спашѣ случаяхъ, должно немедленно извѣщать, письмен-но, или изустно, ближайшій судъ, или мѣстную полицію, какъ-то: въ Варшавѣ, Коммисаровъ Исполнительной Полиціи, въ прочихъ же городахъ: или Муниципальное Правленіе, Обводовыхъ Коммисаровъ, или Бургомиспровъ, а въ селеніяхъ, Гминныхъ Войшовъ, дабы посредствомъ ихъ увѣдомлена была подлежащая судебная власть о случившейся необыкновенной смерти, для учиненія надлежащихъ распоряженій къ произ-

przedmiot dochodzenia, miejsca i czasu, w którym ma być uskutecznione, oraz wymienienie Sądu, pod którego przewodnictwem czynność ta ma być dopełniona.

A r t y k u ł 4.

Z tego powodu o wszystkich zdarzeniach, wyszczególnionych w art. 2 należy niezwłocznie zawiadomić na piśmie lub ustnie Sąd najbliższy, lub władzę miejscową policyjną, to jest: w Warszawie: Kommissarzy Policji Wykonawczey, w innych miastach Urzędy Muncypalne, Obwodowych Kommissarzy albo Burmistrzów, — po wsiach zaś, Wójtów gmin, aby za ich pośrednictwem, właściwa władza sądowa, uwiadomiona o zaszłej śmierci niezwyčajney, dochodzenie sądowo-lekarские zarządzić mogła.

Каждый mieszkaniec повиненъ уведомлять властѣ полиціи о случившейся смерти.

педенію судебнаго медицинскаго изслѣдованія.

С п а ш ь я 5.

Врачи дол-
жны доносить
объ опасныхъ
и угрожаю-
щихъ жизни
поврежде-
ніяхъ, объ от-
равленіяхъ и
преждевремен-
номъ погребеніи
умершихъ.

На томъ же основаніи и каждый служащій и вольнопрактикующій врачъ, признанный для поданія помощи, долженъ доводить до свѣдѣнія ближайшаго суда, или мѣстной полицейской власти о всѣхъ значительныхъ ранахъ, или иныхъ поврежденіяхъ шела, имѣвшихъ, или могущихъ имѣть смертельные послѣдствія, о нечаянныхъ, или умысленныхъ оправленіяхъ и о всѣхъ случаяхъ, въ коихъ явно послѣдовала насильственная смерть, или гдѣ ее предполагать можно; а состоящіе въ службѣ врачи, сверхъ того, доводятъ до свѣдѣнія и о погребенныхъ преждевременно, если естъ поводъ къ подозрѣнію, что смерть послѣдовала необыкновеннымъ образомъ.

А р т ы к у л 5.

Рównież każdy lekarz tak rządowy, iako i wolno-praktykujący, gdy zostanie wezwany do udzielenia pomocy, powinien donosić Sądowi najbliższemu, albo miejscowej władzy policyiniej, o wszelkich ranach lub obrażeniach, które są albo stać się mogą śmiertelnymi, niemniej o przypadkowych lub umyślnych otruciach i o wszelkich zdarzeniach, w których widocznie albo z podobieństwem do prawdy śmierć gwałtowna zaszła lub zayść może, nadto rządowi lekarze obowiązani są zawiadamiać o przedwczesném rocho-waniu ciał zmarłych, w razach, gdy można mieć powód do domniemania, iż śmierć nastąpiła sposobem niezwy-czajnym.

Lekarze obowiazani są donosić o niebezpiecznych i życiu zagrażających obrażeniach, otruciach i przedwczesném pogrzebianiu.

С п а ш ь я 6.

Трупъ, до са-
маго времени
ислѣдованія,
долженъ быть
ежели это
возможно, о-
сѣпавленъ на
мѣстѣ, гдѣ
онъ найденъ.

Во всѣхъ случаяхъ, кои въ спашь
2-й означены, не имѣешь никто права,
самъ собою, безъ поспановленія и
требованія судебной власти, при-
ступашъ къ какому-либо предвари-
тельному изслѣдованію надъ мер-
твымъ тѣломъ, ни же къ осмотру его,
или погребенію; напрошивъ того о-
бязанъ каждый, до кого это отно-
сится, приложитъ все возможное
стараніе, чтобы мертвое тѣло, какъ
предметъ судебного изслѣдованія,
охранялось, если возможно, на томъ
же мѣстѣ и въ томъ самомъ положе-
ніи, въ которомъ человекъ умеръ, или
въ какомъ найденъ его трупъ. Безъ
особливой важной причины опіюдь не
должно переноситъ его въ другое мѣ-
сто, наипаче отдаленное; ибо опію
того можешь измѣнитъ состояніе

А р т ы к у л 6.

We wszystkich przypadkach, w art. Trup do czasu
2 wyszczególnionych, nikt nie ma pra- dochodzenia
wa sam przez się, bez postanowienia i powinien po-
wezwania Sądu, przystępować do ia- zostaść, jeżeli
kiegobać poprzedniego dochodzenia na to być może,
trupie, a nawet do obdukcji ciała w miejscu,
zmarłego, ani też grzebać takowe, ow- gdzie został
szem obowiązany jest każdy, do kogo ziono.
to należy, dołożyć starania, ażeby trup,
iako przedmiot sądowego dochodzenia,
jeżeli to być może, pozostał na témże
samém miejscu i w takim położeniu,
w jakim człowiek umarł, albo w ia-
kiém po śmierci znalezionym został;
tém bardziéj zaś ciało to nie powinno
być przenoszone, bez szczególnie wa-
żnéj przyczyny, do innego, zwłaszcza
odległego miejsca, gdyż przez to zmie-
nionym być może stan pozostałych śla-
dów obrażenia. Wyłączają się jednak

признаковъ поврежденія. Изъ сего однако исключаются шѣ случаи, въ которыхъ призванный врачъ имѣетъ надежду возвращающа къ жизни чело-вѣка повидимому умершаго, или у беременной спасти плодъ; но въ та-кихъ случаяхъ онъ долженъ дѣйстви-тельно, поколику можешь, при свидѣ-теляхъ.

С т а т ь я 7.

Сами же пра-вилами руко-водствуются госпитали.

Постановленія, заключающіяся въ статяхъ 5-й и 6-й, должны быть ра-вномѣрно исполняемы въ госпита-ляхъ и больницахъ.

С т а т ь я 8.

Составъ лицъ произво-дящихъ судеб-но-медицин-ское исследо-ваніе.

Всякое судебно-медицинское из-слѣдованіе должно быть произведено въ присутствіи суда, врачами, кои закономъ къ производству таковыхъ изслѣдованій уполномочены. Сверхъ

z pod powyższego przepisu takie wy- padki, w których przyzwany lekarz ma nadzieję przywrócić do życia po- zornie zmarłego, lub ocalić płód nie- wiasty brzemiennéy; wszelako i w tych zdarzeniach działać on powinien, jeżeli możność dozwala, przy świadkach.

A r t y k u ł 7.

Przepisy objęte artykułami 5 i 6, Też same prze- pisy, zachowa- ne być mają i w szpitalach. powinny być zachowane także w szpi- talach.

A r t y k u ł 8.

Każde dochodzenie sądowo-lekar- Skład osób od- bywających do- chodzenie są- dowe - lekar- skie. skie powinno być odbywane w obecno- ści Sądu, przez lekarzy którzy pra- wną do tego, posiadają kwalifikacyą. Oprócz tego, przy czynności takowéy

шого, въ качествѣ свидѣтелей и для содѣйствія къ скорому и точному исполненію требованій, могущихъ возникнуть при производствѣ изслѣдованія, должны при ономъ находиться чиновники полицейскіе, то есть: Циркуловый Коммисарь, Инспекторъ Полиціи, Обводовой Коммисарь, Бургомисирь, или Гминный Войшь.

С т а т ь я 9.

Обязанность Судьи при производствѣ судебно-медицинскаго изслѣдованія.

Управленіе судебно-медицинскимъ изслѣдованіемъ надъ мертвыми тѣлами принадлежитъ судебнымъ чинамъ, кои, держась постановленій, законами уголовными на сей конецъ начерпанныхъ, должны вмѣстѣ съ тѣмъ наблюдать, чтобы сохраняемы были и всѣ формы, насипоящими прами видами опредѣляемыя.

powinien się znajdować urzędnik policyjny, iakoto: Kommissarz Cyrkułowy Policyi Wykonawczey, Inspektor Policyi, Kommissarz Obwodowy, Burmistrz lub Wóyt Gminy, iako świadek, tudzież dla udzielenia należytej pomocy w wypełnianiu wezwań, iakie przy dochodzeniu wydarzone być mogą.

А р т ы к у л 9.

Kierowanie dochodzeniem sądowo-lekarskim na trupach należy do Sądu, który w razie takowym obowiązany jest trzymać się przepisów, w prawie kryminalném oznaczonych, i czuwać, aby zachowane były wszelkie formalności, ninieyszemi przepisami wskazane.

O obowiąz-
kach Sądu przy
dochodzenia
lekarsko-są-
dowém.

Судебному
врачу.

Судебно-медицинское исследование надъ мертвыми тѣлами обязаны производить, по требованію судебной власти, Обwodовые Врачи, или ихъ Помощники, или же Городскіе Лекаря, на основаніи изданной Инструкціи для врачей; но если они, по болѣзни, или по другой законной причинѣ, не могутъ заняться таковымъ исследованиемъ, или же по узнанію суда не должны были къ тому употреблены; то вмѣсто ихъ, возлагается сія обязанность на волнопрактикующаго врача, пользующагося правомъ на неограниченную практику, т. е. имѣющаго одну изъ слѣдующихъ медицинскихъ степеней: Доктора Медицины и Хирургіи, Доктора Медицины, Медико-Хирурга, Магистра Медицины и Хирургіи, Шшабъ-Лекаря, магистра Медицины и Лекарей 1, 2 и 3-го отдѣленій.

Dochodzenie sądowo-lekarskie na lekarzu sądownym. ciałach zmarłych, w skutek wezwania władzy sądowej, odbywać winni lekarze obwodowi lub ich pomocnicy, albo też lekarze miejscy, a to podług zasad wydaney dla lekarzy instrukcyi; jeżeli zaś takowi, z powodu choroby albo innych prawnych przyczyn, nie mogą tego uskutecznić, lub podług uznania Sądu nie powinni być do tego użyty, dopełnienie téj czynności wklada się na lekarza wolno-praktykującego, mającego prawo do praktyki nieograniczoney, to jest posiadającego jeden z następujących stopni lekarskich: doktora medycyny i chirurgii, doktora medycyny, medyka-chirurga, magistra medycyny i chirurgii, sztab-lekarza, magistra medycyny, tudzież lekarza 1, 2 i 3-ey klasy.

С т а т ь я 11.

Врачъ пользо-
вавшій у-
мершаго, не имѣю-
мъ кошораго назна-
чается, по
можетъ быть
назначаетъ
для производ-
ства изслѣдо-
ванія его тру-
па.

Врачъ пользовавшій человека, надъ
смерти его судебно-медицинское
изслѣдованіе, не можетъ быть для
производства онаго употребленъ.
Однакожъ, не только нельзя воспре-
шить ему быть при томъ, но на-
противъ, въ нѣкоторыхъ случаяхъ,
для полученія отъ него поясненій,
судъ можетъ пребывать, чтобы онъ
при изслѣдованіи находился; а осо-
бливо, если человекъ, коего трупъ
есть предметомъ изслѣдованія, умеръ
отъ нанесенныхъ ему поврежденій,
когда есть подозрѣніе, что онъ былъ
оштрафленъ и т. п.

С т а т ь я 12.

Кто можетъ
быть пригла-
шенъ въ по-
мощь врачу.

Въ помощь врачу, производящему
осмотръ и вскрытіе мертваго тѣла,

А р т ы к у л 11.

Lekarz, który leczył człowieka, na
trupie którego ma być dochodzenie
sądowo-lekarskie dokonane, nie może
być przeznaczony do uskutecznienia
tej czynności; wszelako nie może mu
być wzbronione znajdowanie się przy
dochodzeniu sądowo-lekarskiem, a na-
wet w niektórych przypadkach, dla
zasiągnięcia od niego objaśnień, Sąd
może wymagać, ażeby przy dochodze-
niu był obecnym, mianowicie wtedy,
gdy osoba będąca przedmiotem docho-
dzenia, zmarła w skutek zadanych jej
obrażeń, lub gdy naraża się domnie-
manie otrucia jej.

А р т ы к у л 12.

Do pomocy lekarzowi odbywającej
mu obdukcją i sekcją ciała zmarłego,
Kto może być
dodany leka-
rzowi do po-
mocy.

можетъ быть приглашаемъ хирургъ или фельдшеръ.

С ш а ш ь я 13.

Въ какихъ случаяхъ судебно-медицинское изслѣдованіе поручается двумъ врачамъ. При происшествіяхъ особенно важныхъ и запутанныхъ, суды, покоренію возможно и если промедленіе не повлечетъ за собою вредныхъ послѣдствій, должны, вмѣсто одного врача, приглашать къ судебно-медицинскому изслѣдованію двухъ врачей. Въ такомъ случаѣ дѣйствіе врачей должно быть совѣщательное.

С ш а ш ь я 14.

Объ устраненіи постороннихъ лицъ во время производства судебно-медицинскаго изслѣдованія. При производствѣ судебно-медицинскаго изслѣдованія не можетъ быть никто иной, кромѣ приглашенныхъ врачей, членовъ суда, чиновника полицейскаго и фельдшера; всѣ постороннія и къ изслѣдованію не принадлежащія лица устраняются,

можетъ быть вызванъ хирургъ, albo фельдшеръ.

А р т ы к у ł 13.

W ważnych i zawikłanych wypadkach, w miarę możności, zwłaszcza jeżeli zwłoka nie może pociągnąć za sobą skutków szkodliwych, Sądy, zamiast iednego lekarza, powinny wzywać do sądowo-lekarskiego dochodzenia dwóch lekarzy. W takim razie czynność lekarzy ma być wspólną.

W jakich przypadkach dochodzenie sądowo-lekarskie porucza się dwóm lekarzom.

А р т ы к у ł 14.

Przy dochodzeniu sądowo-lekarskiem na trupach, oprócz członków sądu, przeznaczonych do téj czynności, lekarzy, urzędnika policyjnego i feldczera, oddalają się z mieysca dochodzenia wszystkie osoby obce i do czynności téj nienależące, dla tego,

Osoby obecne przy dochodzeniu sądowo-lekarskim obecni być nie mogą.

дабы съ одной стороны не могли они запырдыняшь, или безпокоить чиновниковъ, занимающихся изслѣдованіемъ, а съ другой, чтобы тѣмъ вѣрнѣе сохранена была необходимая въ нѣкоторыхъ случаяхъ тайна.

С т а т ь я 15.

Главныя усло-
вія производ-
ства судебно-
медицинскихъ
изслѣдованій.

Всякое судебно-медицинское изслѣдованіе надъ мертвыми тѣлами, должно быть производимо съ соблюденіемъ всѣхъ формъ и порядка, законами и настоящими правилами установленныхъ, а при томъ въ удобномъ мѣстѣ и при дневномъ свѣтѣ.

С т а т ь я 16.

Время изслѣ-
дованія.

Время изслѣдованія назначаетъ судъ; наружный осмотръ производимъ немедленно по прибытіи всѣхъ чиновниковъ, назначенныхъ для изслѣдованія; къ вскрытію же мертвого

aby urzędnicy, dochodzenie odbywający, przeszkody stąd nie doznali, tudzież, aby w pewnych wypadkach potrzebna tajemnica tém pewnię zachowaną była.

A r t y k u ł 15.

Każde dochodzenie sądowo-lekar-
skie na trupach, powinno być wyko-
nane z zachowaniem wszelkich form i
porządku, ustanowionych prawem i
niniejszemi przepisami; przytém w
mieyscu dogodném i przy świetle
dzienném.

Główne wa-
runki docho-
dzenia sądowo-
lekarzkiego.

A r t y k u ł 16.

Czas do dochodzenia oznacza Sąd.
Zewnętrzne obejrzenie ma być dopeł-
nione zaraz po przybyciu na mieysce
wszystkich członków delegacyi; do
sekcyi zaś trupa nie należy przystę-

O czasie do-
chodzenia.

шѣла не должно приступать до ис-
 ченія 48 часовъ послѣ смерти; ис-
 ключая шѣ случаи, когда прежде се-
 го времени обнаружилась бы въ шру-
 пѣ гнилость, или еслибы при нару-
 жномъ осмотрѣ шѣла, оказались при-
 знаки такихъ неизбежно-смертель-
 ныхъ поврежденій, коиорыя не оста-
 вляющъ никакого сомнѣнія о послѣдо-
 вавшей смерти. Но ежели беремен-
 ная женщина, на второй половинѣ
 своей беременности, умерла скоро-
 поспично, то, для спасенія плода и
 окрещенія его, если мать была Хри-
 стианскаго вѣроисповѣданія, должно
 немедленно произвести цесарское сѣ-
 ченіе, со всеми предосторожностями,
 какія при сей операциі соблюдо-
 ются обыкновенно у живыхъ. Вме-
 няющъ однакожъ врачу въ обязан-
 ность, прежде чѣмъ приступитъ онъ
 къ цесарскому сѣченію, испытать

послѣдствія, аъ по уплатѣ 48
 godzin od czasu zezdę śmierci, wy-
 iawszy tylko, gdy się już piérwéy
 okaże zgnilizna, lub gdy przy obey-
 rzeniu ciała doszreżone będą znaki
 obrażeń koniecznie śmiertelnych, ta-
 kich, które nie zostawiają żadney wą-
 pliwości, iż śmierć rzeczywiście nastą-
 piła. Lecz u niewiasty brzemienney,
 w drugiey połowie ciąży nagie zmar-
 łey, dla ocalenia płodu i dla ochrze-
 ma dziecięcia, jeżeli matka była wy-
 znaną Chrześcijańską, wykonać na-
 leży bezwzględnie cięcie cesarskie, z
 wszelkiemi atoli ostrożnościami, jakie
 przy wykonywaniu téy operacyi na
 osobie żywéy zachowywać się winny,
 a prócz tego obowiązany jest lekarz,
 w razie takowym, nim przystąpi do
 wykonania cięcia cesarskiego, starać
 się o wydobycie dziecięcia drogą na-
 turalną.

всѣ средства къ извлеченію ребенка естественнымъ пушемъ.

С п а ш ъ я 17.

Мѣсто изслѣ-
дованія.

Судебно-медицинское изслѣдованіе надъ мертвымъ тѣломъ, должно бытъ производимо въ томъ самомъ мѣстѣ, гдѣ оно найдено; если же тѣло находится въ тѣсномъ, темномъ и душнымъ воздухѣ наполненномъ тѣмъ, либо зимою подъ открытымъ небомъ; то переносится оно, съ всѣми предосторожностями, въ инструкціи для врачей объясненными, въ ближайшее удобное мѣсто. Въ большихъ городахъ должны бытъ для сего устроены особые помѣщенія, въ прочихъ же мѣстахъ изслѣдованіе можетъ бытъ производимо: лѣтомъ на открытомъ воздухѣ или въ сараѣ, а зимою въ ближайшемъ домѣ, по

А р т ы к у л ъ 17.

Dochodzenie sądowo-lekarskie na trupie powinno być odbywane w tém samym miejscu, gdzie ciało zostało znalezione; jeżeli zaś trup znajdować się będzie w miejscu ciasnym, ciemnym, zaduszonym, lub w porze zimowej w miejscu otwartym, wówczas ciało, ze wszelkimi ostrożnościami, w instrukcyi dla lekarzy wyszczególnionemi, przenosi się w miejsce najbliższe i wygodne.

O miejscu, w którym dochodzenie sądowo-lekarskie ma być uskutecznione.

W miastach większych powinny być na ten koniec urządzone lokale oddzielne; w innych zaś miejscach dochodzenie może być uskutecznione: latem, na otwartym powietrzu, albo w szopie, zimą, w najbliższym domu, iaki wska-

указанію поліції, а хазяинъ сего дома
получаешъ вознагражденіе, какое за
то будетъ установлено.

С ш а ш ъ в 18.

Для полноты судебно-медицинска-
го изслѣдованія и для допущенія цѣ-
ли онаго, изъясненной въ снѣдѣствѣ 1-й
нельзя ограничиться только наруж-
нымъ посмопромъ и вскрытіемъ мер-
твого тѣла; но необходимо, такжѣ
собрать и всѣ свѣдѣнія, какія могутъ
послужить къ самому точному поде-
ленію предмета. 16

С п а н ь я 19.

Прежде нежели приступлено бу-
детъ къ осмотру мерсваго шѣла, на-
длежитъ тщательво изслѣдовать
внеси въ протоколъ всѣ общаго
шельсва, относящіяся къ тому
какимъ образомъ и въ какомъ поде

za polioya, za wynagrodzeniem, iakto
za to ustanowioném zostanie.

20. C. M. S. M. R.

Artykuł 18.

Do uzupełnienia sądowno-lekarskiego
dochodzenia i osiągnięcia celu, w arty-
kuła 1-m wskazanego, nie wystarczą
sama obdukcya i sekcya trupa; koniecz-
nym jest jeszcze zebranie wszystkich
wiadomości, które mogą służyć do
dokładniejszego wyjaśnienia stanu
rzeczy.

Artykuł 19.

Nim się przystąpi do obejrzenia trupa, trzeba starannie wy badać i zamieścić w protokół wszystkie okoliczności, odnoszące się do tego, jakim sposobem i w jakim położeniu znaleziono trup, lub w jaki sposób śmierć zaszła.

женіи найдено мертвое тѣло, или какъ послѣдовала его смерть.

С т а т ь я 20.

Удостовереніе, что пред- ставленный трупъ есть пошъ самый, который по- длежитъ из- слѣдованію. Прежде осмотра мертвого тѣла, должно также удостовѣриться (чрезъ людей знавшихъ умершаго, а въ случаѣ смертоубійства, чрезъ сама- го преступника), что подлежащій из- слѣдованію трупъ есть дѣйствитель- но пошъ самый, о коемъ произво- дился слѣдствіе и что въ отношеніи къ нему не произошло ни подмѣна, ни ошибки.

С т а т ь я 21.

Осмотрѣніе вскрытіе мерт- вого тѣла должны быть производимы самими су- дебнымъ вра- чемъ. Перенесеніе мертвого тѣла въ мѣсто назначенное для изслѣдованія, снятіе съ него одежды, должны были про- изведены подъ руководствомъ вра- ча; подробный же наружный осмотръ тѣла (lustratio, inspectio me-

А р т ы к у л 20.

Przed rozpoczęciem dochodzenia na ciele zmarłym, przekonać się także trzeba, za pośrednictwem osób, które znały zmarłego, a w razie zabójstwa, przez zeznanie samego sprawcy, że trup, na którym ma się odbyć dochodzenie, jest właśnie przedmiotem przedsięwziętego śledztwa i że w tém nie zaszła żadna zamiana, ani omyłka.

Przekonać się należy, iż wskazany trup jest ten sam, na którym ma się odbyć dochodzenie.

А р т ы к у л 21.

Przeniesienie trupa na miejsce prze- znaczony do dochodzenia i zdjęcie zeń odzieni, powinno być uskutecznione pod kierunkiem lekarza. Szczegółowe zaś zewnętrzne obejrzenie trupa (lustratio, inspectio medico-

Obejrzenie i sekcya ciała zmarłego mają być dopełnione przez samego lekarza sądowego.

dico-legalis) и самое вскрытие (sectio legalis) обязанъ исполнить самъ врачъ для того назначенный.

С д а щ ы 22

Судебное вскрытие мертвого тѣла, должно быть учинено во всехъ случаяхъ скоропостижной или насильственной смерти, хотя бы причина ея, при наружномъ осмотрѣ, по-видимому ясно обнаружилась. Но если будетъ доказано несомненно, что смерть человека произошла не отъ самоубійства и не отъ пощро-роннаго насилія, но отъ случая, или происшествія, въ которомъ нѣтъ вовсе вины другого лица, тогда су-дебно-медицинское изслѣдование, по усмотрѣнію суда, можетъ ограни-читься однимъ наружнымъ осмотромъ мертвого тѣла, съ соблюдениемъ всехъ предписанныхъ для того формъ и порядка.

legalis) i jego sekcya (sectio le-
galis) obowiązany jest wykonać sam
lekarz, do którego odwołano się.

А р т ы к у л 22.

Секція sądowa ma być przeko-
brana we wszelkich zdarzeniach, pa-
głym lub gwałtownej śmierci, chociaż
by namet przyczyną jej przy zewne-
rzném obejrzeniu widoczna na pozor
się okazała. Gdy jednak w sposób
niegodny będzie wykazaniem, iż
śmierć nie była skutkiem samobój-
stwa, ani też zadanego gwałtu, lecz
nastąpiła sposobem przypadkowym,
tak, iż nie ma w tym winy drugiej
osoby, wtedy śledzenie lekarsko-sa-
dowe, za uznaniem Sądu, może się
ograniczyć na obejrzeniu zewnętrzném
ciała zmarłego, byleby zachowane zo-
stały wszelkie przepisane w tym mie-
rze formalności.

С т а т ь я 23.

Въ какихъ случаяхъ судебное вскрытіе мертвыхъ тѣлъ отлагается, или вовсе не производится. Прежде однакожь нежели врачъ приступитъ къ судебному вскрытію тѣла, онъ долженъ обстоятельно разсмотрѣть, нѣтъ ли причинъ, по которымъ вскрытіе не можетъ быть предпринято.

Судебнаго вскрытія мертвыхъ тѣлъ производить не слѣдуетъ:

1) При малѣйшемъ сомнѣніи, что человекъ только кажется умершимъ, и что по сему можетъ еще быть возвращенъ къ жизни. О такомъ состояніи можно заключать изъ очевидныхъ существенныхъ признаковъ смерти. Разумѣется само собою, что въ подобномъ случаѣ должны быть испытаны всѣ средства къ оживленію умершаго.

2) При высшей степени гнилости трупа, въ слѣдствіе которой произошли такія измѣненія въ организмѣ

А р т ы к у л 23.

Zanim lekarz do sekcji sądowej przystąpi, pilnie uważać powinien, czy nie ma przyczyn, uskutecznić sekcya niedozwalających.

Przypadki; w których sekcya sądowa odkłada się, albo się całkiem nie odbywa.

Nie można zaś odbywać sekcji:

1) Przy najmnieyszym podobieństwie do prawdy, że człowiek znajduje się tylko w stanie pozornej śmierci, a zatem, że może jeszcze do życia być przywróconym. Wnosić o tém można z braku istotnych znaków śmierci. Rozumie się zaś samo przez się, iż w takim zdarzeniu wypada używać wszelkich środków zwanych, do ooczenia życia.

2) Gdy ciało zupełnej podległo zgniliznie, w skutek której takie już powstały w organizmie zmiany, iż wnio-

нельзя сделать никакого основательного заключения. Но если пребудется разрешение вопроса: действительно ли тѣло находилось въ такой степени органическаго разрушенія и въ какой именно: то въ семъ случаѣ судебный осмотръ мертвѣго тѣла, непременно долженъ быть произведенъ, а при малѣйшемъ сомнѣніи въ оправленіи, и химическое изслѣдованіе его осмашковъ.

С ш а ш ъ я 24.

При всякомъ
судебномъ
вскрытіи мерт-
пыхъ тѣлъ
должны быть
вскрываются
при главных
полости тѣла.

При всякомъ судебномъ вскрытіи мертвыхъ тѣлъ, должны быть вскрываемы по крайней мѣрѣ три главных полости тѣла, а именно: черепная, грудная и брюшная, и всѣ содержащіяся въ нихъ части подробно изслѣдованы. Сіе правило соблюдаютъ надлежитъ даже и тогда,

poszarpanie w takim iest stopniu, iż dochodzenie do żadnego dokładnego wniosku doprowadzić nie może. Wszelako, jeżeli dane będzie do rozwiązania zapytanie, czy istotnie ciało znajdowało się w takim stopniu organicznego zniszczenia, i w jakim mianowicie? wówczas obeyrzenie ciała powinno być przedsięwzięte — a w razie najmniejszego podeyrzenia otrucia, i chemiczne dochodzenie pozostałych części koniecznie iest potrzebne.

А р т ы к у л 24.

Przy każdéy sekcyi sądowéy powinny być otwarte przynajmniej trzy główne wydrążałości ciała, iako-to: czaszki, piersi i brzucha, i wszystkie znajdujące się w nich części szczegółowo badane. Prawidło to zachować należy i wtenczas nawet, kiedy przy czynu śmierci zdaie się być dostate-

Przy każdéy
sekcyi trzy
główne iamy
ciała mają być
otwierane.

когда причина смерти достаточно
повидному, объяснилась бы найден
ным в выходной полосе. В выборе
полосы, которая первоначально дол
жна бысть вскрыта, предоставля
ется усмотрению врача, который
в сем случае должен руковод
ствоваться изданным для него ин
струкцією.

С п а ш ь я 25.

Въ случаяхъ
случаяхъ, кро
мѣ трехъ гла
вныхъ поло
стей тѣла,
должно еще
исследовать
и друга пол
сти.

Въ случаяхъ важныхъ и сомнитель
ныхъ, сверхъ трехъ главныхъ поло
стей, надлежитъ подробно исследо
вать всякую часть тѣла, въ копо
рой, по указанию наружныхъ явлений
и другихъ обстоятельстве, можно
надѣяться найти какое либо поясне
ніе причины смерти.

С п а ш ь я 26.

Объ вскрыт
и другихъ.

Вскрытіе мертвыхъ тѣлъ, подле
житъ судебно-медицинскому ис

winna być wykonywaną za pomocą
narzędzi, iakie są przepisane oddziel
ną instrukcyą dla lekarzy.

Narzędzia rządowe do sekcyi prze
znaczone, powinny być zachowywane
przy Sądach, pod dozorem i odpowie
dzialnością właściwego rządowego le
karza.

А р т ы к у л 27.

Do protokołu sądowego, spisującego <sup>Spisanie pro
tokółu.</sup> się podług ustanowionéy formy przez
urzędnika sądowego lekarz, dochodze
nie odbywający, dyktuje wszystkie
okoliczności na uwagę zasługujące i
w takim porządku, w jakim się one
przedstawiają przy dochodzeniu.

Po zupełném ukończeniu dochodzenia
sądowo-lekarskiego, urzędnik sądowy
winien protokół ten głośno odzytać,
17*

коль, и если окажется, что какое либо обстоятельство забыто, или пропущено, либо изложено неясно и не вѣдомъ видѣ, какъ оно найдено при изслѣдованіи, то все шакое немедленно добавляется и исправляется. После сего подписывается протоколъ всѣми присушествовавшими лицами, и по подписаніи можетъ быть сообщенъ въ копіи врачу, производившему изслѣдованіе, если онъ потребуетъ сего, для составленія акта изслѣдованія.

С п а ш ъ я 28.

Значеніе акта
судебно-меди-
цинскаго из-
слѣдованія.

Актъ изслѣдованія (visum reperi-
tum) есть письменный отчетъ вра-
ча о порядкѣ дѣйствій его при суде-
бно-медицинскомъ изслѣдованіи и о
результатахъ сего изслѣдованія, съ
присовокупленіемъ его собственнаго
мнѣнія. Составленіемъ акта дозво-

ecznie wyjaśnioną przez to, co znalezio-
nem zostało w iednej wydrażał się.
Która zaś wydrażałość ma być pier-
wéy, a która późniéy otwartą, pozo-
stawia się uznaniu lekarza. w czém
tenże stosować się winien do wydanéy
dla lekarzy oddzielnéy instrukcyi.

A r t y k u ł 25.

W przypadkach ważnych i zawią-
nych, oprócz trzech głównych wydra-
żałości, należy szczególnie badać ka-
żdą inną część ciała, jeżeli przez zba-
danie oznak zewnętrznych na téy czę-
ści znajdujących się i innych okoli-
czności, można spodziewać się, iż
odkrytą zostanie przyczyna zaszłej
śmierci.

W przypad-
kach ważnych
i zawią-
nych, oprócz trzech
głównych iam,
należy wysle-
dzić i inne czę-
ści ciała.

A r t y k u ł 26.

Sekeya ciał zmarłych, ulegających narządziach.
dochodzeniu sądowo-lekarskiemu, po-
Tom XXV. do Nru 86. 17

слідованію, должно быти произведено шѣми инструментами, какіе указаны въ инструкціи для врачей.

Казенные инструмента на сей конецъ данные, должны быти хранимы въ судѣ подѣ надзоромъ и ответственностію того врача, которому назначенъ правилельствованіе для выполнения требованій сего суда.

С п а ш ь 27.

Составленіе
протокола.

Со словъ врача производящаго исследование, вносяща въ протоколъ составляемый по установленной формѣ членомъ суда, всѣ общіяшества, вниманіе заслуживающія, инакомъ точно порядкѣ, въ какомъ онѣ представляются при самомъ исследованіи.

По совершенномъ окончаніи исследования, членъ суда долженъ прочесть въ слухъ, написанный про-

шѣмъ помѣщенію. Если до секци другой, иеще лекарь былъ везванъ, wtedy оба, по наразненіи сѣ з собою, соолне зданіе свое винни подписати, або гдыбы сѣ в зданіяхъ рѣзнили, каждый з нихъ oddzielną swą opinią z należytém i gruntownémъ w tymże przedmiocie wyjaśnieniem, Sądowi złożyć powinien.

A r t y k u ł 29.

Nie ma koniecznéj potrzeby zbytecznie się śpieszyć z napisaniem relacyi obdukcynéj; dozwala się lekarzowi sądowemu, aby na to użył 24 godzin, a nawet i dłuższego czasu, w miarę za-wikłania wypadku, albo trudności w rozwiązaniu podanych przez Sąd za-pytań. Nie wolno mu iednak, pod odpowiedzialnością, zwlekać dłużej nad

O terminie, w którym relacya winna być złożona.

опасаніемъ взысканія, болѣе прехъ дней медлишь доставленіемъ акша, чшобы симъ не осановишь хода дѣла. Слогъ въ самомъ акшѣ долженъ бышь ясный, крашкй, связный и, сколько возможно, безъ лашинскихъ и греческихъ выраженій, кошорья, однакожь, можно помещать въ скобкахъ, для избѣжанія двусмысленности и недоразумѣній.

С т а т ь я 30.

Форма составленія.

Акшѣ изслѣдованія долженъ состоять изъ чешырехъ слѣдующихъ частей: а) введенія, б) исторической части, в) мнѣнія, и г) заключенія.

а) Въ введеніи должно сказать: по чьему именно требованію или предложенію предпринимають врачемъ осмотръ шѣла, когда и за какимъ номеромъ послѣдовало шребозаніе и когда оно получено имъ, объяснивъ,

а іежели сѣ покаже, że okoliczność iaka została przepomniana, pominięta lub wpisana nie jasno i nie tym sposobem, iak to znaleziono przy dochodzeniu, wówczas wszystko, co należy, ma być zaraz dodanem lub poprawionem. Następnie podpisują protokół wszystkie obecne osoby. Protokół takowy może być zakomunikowany lekarzowi, doch. dzieuie uskuteczniającemu, jeżeli tego żądać będzie dla ułożenia relacyi obdukcynéy.

А р т ы к у л 28.

Relacyą obdukcyną (visum reperi-^{Znaczenie relacyi obdukcynéy.} tum) nazywa się zdanie sprawy, złożone przez lekarza na piśmie, co do sposobu, iakim załatwił dochodzenie lekarsko - sądowe, wraz z wypadkami śledztwa i z dodaniem opinii. Relacyą takową może lekarz napisać w

ляется врачу занимается дома. Если къ изслѣдованію приглашенъ былъ еще другой врачъ, то они оба обязаны подписать акты по общему совѣщанію и согласію. Если же они разнаго были мнѣнія, то каждый изъ нихъ долженъ представить суду свое заключеніе опдѣльно, съ надлежащимъ и основательнымъ объясненіемъ въ отношеніи къ предмету изслѣдованія.

С т а т ь я 29.

Опредѣленіе
срока для со-
ставленія
акта.

Нѣтъ необходимой надобности слишкомъ спѣшить составленіемъ акта изслѣдованія. Судебный врачъ можетъ употребить на это сутки и даже болѣе, смотря по запущанности случая, или по трудности, предстоящей къ разрѣшенію вопроса, судомъ предложенныхъ. Однакожь и не дозволяется ему, подѣ

ниемъ также даты odebrania takowego przez lekarza, i czy były do tego dołączone akta, lub annexa, do wyjaśnienia sprawy należącej i jakie mianowicie; dalej wymienienia się nazwisko, iętek jest wiadome, rzemiosło, stan, wiek, płeć zmarłego, nareszcie przyczyna, dla której się odbywa dochodzenie, iako też osoby do téżе czynności przez Sąd delegowane, równie iak мѣйсце и час, w których się śledztwo odbywa.

b) Historyczna część relacyi obdukcynéy winna w sobie zawierać opis szczegółów całego toku dochodzenia, z wymienieniem wszelkich znaków znalezionych i dostrzeżonych na ciele, tudzież ubocznych okoliczności, które stan przedmiotu czynu objaśnić mogą, trzymając się takiego porządku rzeczy, w iakim się one przy dochodzeniu przedstawiały. Przytém należy odróż-

самымъ изслѣдованіемъ, ошъ того, что свидано изъ расказовъ поспороннихъ лицъ, кои равномерно должны быти поименованными, или что открылось изъ присланныхъ бумагъ, съ означеніемъ нумера и страницы, гдѣ о томъ говоришся. Историческая часть акта изслѣдованія, относясь шельно найденныхъ на шѣлѣ признаковъ, должна быти совершенно согласна съ протоколомъ осмотра.

в) После исторической части слѣдуешь судебно-медицинское мнѣніе (*judicium medicum*) составленное по правиламъ судебной медицины и основанное на томъ, что дѣйствительно найдено при наружномъ и внутреннемъ осмотрѣ шѣла, то есть, на шѣхъ физическихъ признакахъ, кои при изслѣдованіи чувствами были постигнуты. Мнѣніе это должно быти

dni trzy złożenia Sądowi relacyi, aby przez to bieg sprawy wstrzymanym nie został.

Wykład rzeczy w relacyi obdukcynéy ma być iasny, zwięzły, krótki i o ile być może bez używania wyrazów łacińskich i greckich, które jednak, dla uniknienia dwuznaczności lub niezrozumiałości, można zamieszczać w nawiasach.

А р т ы к у л 30.

Relacya obdukcynina składać się ^{Forma relacyi obdukcynéy.} winna z czterech następujących części:

a) ze wstępu; b) z części historycznéy; c) z opinii; d) z zakończenia.

a) We wstępie wyrazić należy, na czyie miarowicie wezwanie lub polecenie, dochodzenie przez lekarza przedsięwzięte zostało, tudzież, kiedy i za jakim numerem wydane było wezwanie lub polecenie, z wyszczególnie-

были ли при требованіи приложены другія, для поясненія дѣла служащія бумаги, и какія именно. Далѣе надлежитъ написать имя, если оно извѣстно, ремесло, званіе, лѣта, полъ умершаго, объяснишь причину, по коей предпринято изслѣдованіе; кто именно находился при изслѣдованіи, и наконецъ, гдѣ и когда оно было произведено.

б) Историческая часть акта должна въ себѣ заключать подробное описаніе всего хода изслѣдованія, съ изложеніемъ всѣхъ найденныхъ въ тѣлѣ признаковъ и замѣченныхъ побочных обстоятельствъ, могущихъ объяснить предметъ судебныхъ вопросовъ въ такомъ точномъ порядкѣ, какъ они найдены при изслѣдованіи, общоятельно ошличая обнаруженное

dach, na zasadach anatomii, fizyologii, patologii i chemii, na porządném rozważeniu rzeczy i wnioskowaniu, naręczeniu, jeśli można, na niepodlegających wątpliwości doświadczeniach i postrzeżeniach celniejszych w tym przedmiocie autorów. Powaga wszelako autora nie powinna być brana za podstawę i stanowczy dowód, lecz służyć tylko może jako poparcie wniosku. Ponieważ zaś wykrycie istoty rzeczy stanowi główny cel usiłowań sądowego lekarza, przeto też, przy dochodzeniu sądowo-lekarskiem, obowiązany on jest odróżniać to, co żadney wątpliwości nieulega, od tego, co jest tylko podobnem do prawdy. W zdarzeniach wątpliwych, gdzie okoliczności sprawy nie są dostatecznie wyjaśnione, lekarz powinien raczéy wyznać niemożność udzielenia stanowczey opinii, niż rzecz wiktać lub zaciemniać, nieuzasadnio-

Въ случаяхъ сомнительныхъ, гдѣ обстоятельство дѣла несовершенно раскрыто, лучше признайся въ невозможности дать рѣшительное заключеніе, нежели записывать и запустывать дѣло мнѣніями неосновательными, хотя въпрочемъ и правдоподобными.

г) Въ концѣ акта изслѣдованія, поешь, въ заключеніи, присовокупляешь врачъ свое удостовѣреніе, что изслѣдованіе совершенно по сущей справедливости и совѣсти, согласно правиламъ судебной медицины и по долгу службы и присяги. Потомъ означается, гдѣ и когда составленъ актъ изслѣдованія; наконецъ подписываетъ его врачъ, съ означеніемъ своей ученой степени и чина, буде имѣешь, — и если состоишь въ службѣ, то прикладываетъ казенную печать, въ противномъ же случаѣ, собственную.

nić wyraźnie to, co przez samo dochodzenie wykrytém zostało, od tego, o czém powzięto wiadomość z opowiadania osób innych, które winny być wymienione, lub, co się okazało z nadstanych akt, z wyrażeniem numeru i stronicy, gdzie o tém jest mowa. Historyczna część relacyi obdukcynéy, pod względem znaków na ciele znalezionych, powinna zupełnie być zgodną z protokołem obdukcynym.

с) Po części historycznéy, następuje opinia czyli zdanie lekarsko-sądowe (*judicium medicum*), ułożone podług przepisów medycyny sądowéy i oparte na tém, co istotnie przy dochodzeniu na trupie znalezioném zostało, to jest, na tych znakach fizycznych, które przy śledztwie pod zmysły padły. Opinia ta opartą być powinna na dostatecznych i iasných dowo-

основано на точныхъ и ясныхъ доказательствахъ, происходящихъ изъ правилъ анатоміи, физиологіи, патологіи и химіи, не менѣе того на здравомъ сужденіи и заключеніи, подкрѣпленныхъ, гдѣ можно, неподлежащими сомнѣнію опытами и наблюденіями классическихъ пошому же предмету авторовъ. Однакожъ, свидѣтельство таковыхъ авторовъ, при всемъ къ достоинству ихъ уваженіи, не должно бытъ принимаемо главнымъ основаніемъ и доспашочнымъ доказательствомъ, но можетъ служить только къ подкрѣпленію заключенія. Такъ какъ раскрытіе истины составляетъ главный предметъ стараній судебного врача, то, при судебно-медицинскомъ изслѣдованіи, обязанъ онъ различать то, что никому не подлежитъ сомнѣнію, отъ того, что только вѣроятна.

nemi i pozór tylko prawdy mającemi wnioskami.

d) W zakończeniu relacyi, umieszczoném być powinno zaręczenie, iż dochodzenie odbyte na trupie, dopełnione zostało rzetelnie i sumiennie, według przepisów medycyny sądowej, jak tego obowiązek urzędu i wykonania przysięgi wymagały. Potém wyraża się, gdzie i kiedy relacya obdukcya wydana została, i podpisuje ją lekarz, z wymienieniem stopnia swego naukowego i rangi, gdy ją posiada; nadto, jeżeli jest urzędnikiem, z przyłączeniem także pieczęci urzędowej, lub w razie przeciwnym, z przyłączeniem pieczęci prywatnej.

С т а т ь я 31.

Доставленіе
врачу необхо-
димыхъ сви-
дѣній.

Судебный врачъ, прежде чѣмъ изло-
житъ свое мнѣніе о случаѣ подлежа-
щемъ изслѣдованію, имѣетъ право
потребовать отъ суда сообщенія ему
всѣхъ собранныхъ по дѣлу свѣдѣній.
Но прежде окончанія осмотра и
вскрытія мертвого тѣла, свѣдѣнія
сіи могутъ быть сообщаемы врачу
въ такомъ только случаѣ, когда для
объясненія явленій и измѣненій най-
денныхъ въ тѣлѣ, признано будетъ
это необходимымъ. При этомъ, если
человѣкъ, послѣ нанесеннаго ему по-
врежденія, жилъ еще нѣсколько вре-
мени и какимъ-либо врачомъ пользо-
ванъ былъ до конца жизни, въ такомъ
случаѣ врачъ и аптекаръ, у котораго
заготовляемы были лекарства,
должны на запросъ члена суда, про-
изводителя слѣдствія, дать письменно
всѣ объясненія, какія отъ каждого
изъ нихъ потребуются.

А р т ы к у л 31.

Лekarz sądowy, nim udzieli opinia,
ma prawo zażądać, aby mu udzielone
zostały wszystkie wiadomości, przez
sąd zebrane. Przed ukończeniem obe-
rzenia i sekcji zmarłego, wiadomości
takowe wtedy tylko mogą być leka-
rowi udzielone, jeżeli to się okaże
być koniecznie potrzebném dla ocenie-
nia znaków i zmian na ciele znajduią-
cych się. Jeżeli zaś osoba, na której
trupie odbywa się dochodzenie, żyła
jeszcze czas niejakі po nastąpie-
niu obrażenia, i miała sobie udzieloną przed
śmiercią pomoc przez lekarza, w takim
razie tenże lekarz, równie iak i apte-
karz, u którego robiono lekarstwa, obo-
wiązani są, na wezwanie sądu, docho-
dzenie odbywającego, udzielić w tym
przedmiocie objaśnienia na piśmie.

Доставленіе
лекарзѣ по-
требованныхъ виа-
домостей.

Сверхъ сего, по окончаніи осмотра и вскрытія тѣла, врачъ можетъ и долженъ обращать вниманіе судей на шь обстоятельство, которыя должны были приведены въ ясность дальнѣйшими судебными розысканіями и допросами, и даже, если судъ признаетъ это важнымъ, долженъ самъ находиться при допросахъ; на примѣръ: чтобы сдѣлать заключеніе, не оказываетъ ли обвиненный признаковъ помѣшательства ума; или же въ пошребныхъ случаяхъ, для внушенія судьямъ вопросовъ, кои должны были предложены при производствѣ слѣдствія и т. п.

С п а ш ъ а 32.

Гдѣ сохраняются вещи, найденныя при осмотрѣ мертвого тѣла, и всѣ подозрительныя вещества.

Найденные при изслѣдованіи предметы, могущіе служить доказательствомъ или объясненіемъ приключенія, подавшаго поводъ къ слѣдствію;

Przytém, po ukończeniu obdukcji i sekcji ciała, lekarz może i powinien zwracać uwagę sądu na te okoliczności, któreby wyjaśnione być powinny przez dalsze sądowe poszukiwania; a nawet, jeżeli sąd uzna to za potrzebne, powinien być obecny przy badaniach, np. dla uznania, czy obwiniony nie okazuje znaków obłąkania umysłu, lub też niekiedy, aby nastręczać sądowi zapytań, jakie mają być dawane przy badaniach i t. p.

А р т ы к у л 32.

Znalezione przy dochodzeniu sądu wo-lekańskiem na tropie przedmioty, mogące służyć za dowód lub wyjaśnienie zaszłego wypadku, zabiera sąd.

Gdzie się przechowują przedmioty znalezione przy odczerpieniu ciała zmarłego i wszystkie istniejące w podwyższonej.

береть судъ въ свое завѣдываніе. Такіе предметы могутъ быть слѣдующіе: инструменны, орудія и другія тому подобныя вещешва, коими сдѣланы поврежденія, одежда на умершемъ бывшая и прочія принадлежности, имѣющія на себѣ слѣды причиненнаго поврежденія и могущія послужить къ открытію или поясненію чей былъ прупъ, надъ коимъ производилось изслѣдованіе. Въ случаѣ оправленія, должны быть собраны осмашки разныхъ веществъ, признанныхъ или подозрѣваемыхъ ядовитыми, а равно и все найденное въ желудкѣ и кишечномъ каналѣ; если же изъясняются жалобы на несоотвѣтственное леченіе врачами, неполучившими законнаго дозволенія на медицинскую практику, шарлатанами и тому подобными лицами, то и оставшіяся лекаршва и рецепшы.

Przedmioty tego rodzaju są: narzędzia, któremi zadano obrażenie, ubiór zmarłego i inne rzeczy, mające na sobie znaki, które mogą być w związku z zaszłam uszkodzeniem ciała, lub mogące posłużyć do wykrycia albo poznania osoby, której ciało jest przedmiotem dochodzenia. Tu także należą w razie otrucia resztki różnych istot, uważanych za trucizny, lub o truciznę podejrzanych, oraz to wszystko, co w żołądku i kanale pokarmowym znalezionem zostało; w razie zaś obwinienia o niestosowne leczenie przez osoby niekwalifikowane do praktyki, przez szarlatanów i t. p., pozostałe lekarstwa i recepty.

С т а т ь я 33.

Въ случаѣ отраженія, на дозрительныхъ вещества отсылаются въ Врачебную Управу.

Если есть подозрѣніе объ отравленіи, то половину подозрительныхъ веществъ, собранныхъ такимъ образомъ, какъ это предписано въ инструкціи для врачей, оставляешь судъ у себя, по опечатаніи оныхъ кромѣ своей печати также казенною или собственною печатью того врача, который производилъ изслѣдованіе; другую же половину веществъ, тѣмъ же образомъ опечатанную, обще съ актомъ судебно-медицинскаго изслѣдованія, препровождаетъ съ нарочнымъ въ Врачебную Управу, которая, подвергнувъ таковыя вещества химическому испытанію, сообщаетъ мнѣніе свое о качествѣ оныхъ.

С т а т ь я 34.

Когда судебно-медицинскій актъ изслѣдованія, составленный сообразно

А р т ы к у л 33.

W razie podejrzenia otrucia, połowę przedmiotów podejrzanych, zebranych w sposób określony instrukcją dla lekarzy, sąd pozostawia u siebie i zachowuje, po opieczetowaniu pieczęcią sądową, tudzież lekarza obducenta, urzędową lub osobistą; drugą zaś połowę, tymże sposobem opieczetowaną, łącznie z relacją obdukcji, odsyła przez umyślnego do Urzędu lekarskiego, który po zrobieniu rozbioru chemicznego, udziela względnie nięу swą opinią.

W razie otrucia, istoty podejrzane odosyła się do Urzędu lekarskiego.

А р т ы к у л 34.

Relacja obdukcji, spisana według ustanowionej formy i przepisów, i

Kiedy relacja obdukcji ma znaczenie, ra-

иметь закон-
ную силу, и
когда ее торже-
ство.

предначертаннымъ формамъ и совер-
шенно соотвѣствующій требова-
ніямъ суда, долженъ быть почита-
емъ законнымъ и служить основа-
ніемъ при рѣшеніи дѣла.

Такое качество онъ теряетъ на-
всегда, или только временно:

1) Если несоблюдены въ немъ за-
конныя формы и всѣ предписанныя
правила. Тогда судья долженъ пре-
бывать онъ врача, чтобы все это
было имъ исправлено.

2) Если содержаніе его несогласно
съ протоколомъ изслѣдованія;—въ
семъ случаѣ, судья пребудетъ онъ вра-
ча письменное или словесное (записы-
ваемое въ протоколъ) объясненіе о
причинѣ ошущупленія онъ прото-
кола.

3) Если находясь въ немъ такія
неясности или противурѣчія, коихъ
врачи сами не въ состояніи разрѣ-

rozwiązująca żądania sądu, ma moc ^{wne, a kiedy ta-}
prawną i powinna służyć za zasadę ^{kową cześć u-}
przy rozsądzeniu sprawy. ^{traca.}

Charakter takowy utracą nazawsze,
albo tylko czasowo:

1) jeżeli nie zachowane są w nięy
prawne formalności i wszystkie prze-
pisane prawidła;

2) jeżeli relacya obdukcyjna nie-
zgodna jest z protokołem dochodzenia,
w którym to razie sąd żądać winien
od lekarza objaśnienia na piśmie, lub
do protokołu sądowego: z jakiego po-
wodu niezgodność ta wynikła;

3) jeżeli w relacyi obdukcyjney do-
strzeżoną zostanie wątpliwość lub
sprzeczność, których lekarz obducent

ишишь удовольствию и желаніемъ обра-
зомъ, и которыми возбуждаютъ въ
судѣ основательное сомнѣніе на
счетъ правильности даннаго ими мнѣ-
нія и вообще когда заключеніе врача,
изложенное въ актѣ судъ признаетъ
недостаточноымъ къ объясненію со-
мнѣтельнаго судебного случая.

4) Если лица, прикосновенныя къ
дѣлу, принесутъ жалобу на при-
спасаніе врача и происшедшее изъ
того неправильное его заключеніе.

5) Если самъ врачъ признаетъ се-
бя не въ состояніи дать рѣшитель-
ное мнѣніе по дѣлу, на него возложен-
ному.

6) Если врачи, производившіе из-
слѣдованіе, несогласны между собою
въ мнѣніи и изложили ихъ различно.

7) Если изслѣдованіе произведено
было лицомъ, имѣющимъ высшую уче-
ную медицинскую степень, и посто-

выяснить достаточно не будетъ в ста-
ніе, а зъ этого powodu судъ поевѣне
служнаѣ вѣпливосѣ о засаѣносѣи опиніи
лекарскиѣи, і в огѣлносѣи, ве вswel-
lich wypadkach, gdy opinia lekarza
sąd uznaje za niewystarczającą do wyja-
śnienia przedmiotu czynu;

4) jeżeli mający udział w sprawie,
wniósł skargę na stronność lekarza i
na wypływającą ztąd nierzetelność jego
opinii;

5) jeżeli sam lekarz przyznał się do
niemożności udzielenia stanowczego
zdania, w sprawie, o którą rzecz idzie;

6) gdy zaistnieje niezgodność w zda-
niach między lekarzami, dochodzenie
odbywającymi;

7) jeżeli dochodzenie takowe doko-
nanem zostało przez osobę posiadającą
niższy stopień naukowy lekarski i nie-

му неимѣющимъ права производить
судебно-медицинскія изслѣдованія.

С т а т ь я 35.

Въ какихъ
случаяхъ тре-
буется мнѣ-
ніе Врачебной
Управы.

Въ 3-мъ, 4-мъ, 5-мъ и 6-мъ слу-
чаяхъ предыдущей статьи, выдан-
ный врачомъ актъ (свидѣтельство),
со всеми слѣдующими къ нему же
дѣлу приложеніями, препровождает-
ся въ подлежащую Врачебную Упра-
ву, на разсмотрѣніе и заключеніе.

С т а т ь я 36.

Въ какихъ
случаяхъ тре-
буется мнѣ-
ніе Медицин-
скаго Совѣта.

Но если бы признано было судомъ,
что и мнѣніе Врачебной Управы не-
вполнѣ удовлетворительно, тогда все
слѣдственное дѣло, обще съ мнѣніемъ
Врачебной Управы, а въ случаѣ розы-
сканія объ отравленіи, и съ остав-
комъ подозрительныхъ веществъ,
препровождается на разсмотрѣніе и

маіаcą tém samém prawem do odbywa-
nia czynności sądowo-lekarskich.

A r t y k u ł 35.

W przypadkach wymienionych pod <sup>W jakich ra-
zach należy za-
sięgać opinię U-
rzędu lekar-
skiego.</sup>
numerami: 3, 4, 5, i 6 poprzedzającego
paragrafu, sąd komunikuje relacyą
obdukcyną, ze wszystkiemi annexami,
do sprawy należącemi, właściwemu
Urzędowi lekarskiemu, dla roztrzą-
śnienia i zaopiniowania.

A r t y k u ł 36.

Gdyby zaś sąd nie uznał za zupeł- <sup>W jakich ra-
zach żądana ma
być opinia Ra-
dy Lekarskiej
Królestwa.</sup>
nie wystarczającą opinię Urzędu le-
karskiego, wówczas całe akta sprawy,
wraz z opinią Urzędu lekarskiego,
a w razie dochodzenia otrucia, z po-
zostałością także istot podeyrzanych,
przesyłają się do roztrząśnienia Radzie
lekarskiej Królestwa.

заключение Медицинскаго Совѣща
Царства.

С п а ш ь я 37.

Въ началѣ
ислѣдованія
производится
вторичное
ислѣдованіе
надъ мертвы-
ми тѣлами.

Вспомогательное изслѣдованіе надъ мерт-
выми тѣлами производится:

1) Когда Уголовный Судъ встрѣ-
титъ какія либо сомнѣнія въ произ-
веденномъ изслѣдованіи, или найдетъ,
что упущены изъ виду обстоятель-
ства, могущія пояснить дѣло:

2) Когда Врачебная Управа или Ме-
дицинскій Совѣтъ, по разсмотрѣніи
акта изслѣдованія, представленнаго
имъ врачомъ, производившимъ изслѣ-
дованіе, или сообщеннаго судомъ,
признаетъ это необходимымъ для
поясненія дѣла:

3) Когда прикосновенныя къ дѣлу
лица, изъявляя подозрѣніе въ при-

A r t y k u ł 37.

Powtórne dochodzenie na trupie odbywa się:

W takich przy-
padkach przed-
siębierze się
powtórne do-
chodzenie na
trupie.

1) gdy sąd wyższej instancji znaj-
dzie jakie wątpliwości, co do uskutę-
czonego dochodzenia; albo, że po-
minione zostały okoliczności, któreby
mogły objaśnić sprawę;

2) gdy Urząd lekarski, albo Rada
lekarska, po roztrząśnieniu relacji,
obdukcji i in. przedstawił sobie
w kopii przez lekarza odbywającego
dochodzenie, albo zakomunikował
przez sąd, uzna tego potrzebę, dla
wyjaśnienia samej sprawy, w której
pomieniona relacja była udzielona;

3) gdy mające udział w sprawie
osoby, prawnie tego żądać będą od

страсти, будущъ того требовать
отъ суда.

4) Когда наконецъ высшее началь-
ство, получивъ донесеніе о злоупо-
требленіи, допущенномъ при произ-
водствѣ изслѣдованія, поручитъ су-
ду произвестъ новое изслѣдованіе.

С т а т ь я 38.

Кѣмъ произ-
водятся вто-
ричное изслѣ-
дованіе.

Для вторичнаго изслѣдованія не
можетъ быть назначаема врачъ, уча-
ствовавшій въ первомъ; однакожъ
онъ можетъ находиться при томъ,
но не иначе, какъ свидѣтель и для сооб-
щенія тѣхъ поясненій, копорыя мо-
гутъ потребовать отъ него новыя
производишели слѣдствія и кои дол-
жны быть внесены въ протоколъ.

С т а т ь я 39.

Порядокъ
производства
вторичнаго
изслѣдованія.

При вторичномъ изслѣдованіи со-
блюдаются тѣ же формы, какія предъ-

сѣду, з powodu podeyrzenia o stron-
ność;

4) наконецъ: gdy wyższa władza;
zawiadomiona o nadużyciach popeł-
nionych przy odbywaniu dochodzenia,
polecí sądowi odbyć powtórne do-
chodzenie.

A r t y k u ł 38.

Do uskutecznienia powtórnego do-
chodzenia może być przeznaczony le-
karz, mający udział w piérwszém; może
on się jednak znajdować i przy po-
wtórném dochodzeniu, jeżeli to władza
sądowa uzna być potrzebném, lub gdy
sam tego żądać będzie, a to iako świa-
dek i dla udzielenia objaśnień, które
winny być wniesione do protokołu.

Kto odbywa
powtórne do-
chodzenie.

A r t y k u ł 39.

Przy dochodzeniu powtórném za-
chowują się te same formalności, iakie

Porządek od-
bywania do-
chodzenia po-
wtórnego.

писаны для первоначального.

Статья 40.

Въ важныхъ случаяхъ важныхъ, можетъ Главное Медицинское Управление, по усмотрению суда, или высшей власти, поручать производство новаго изслѣдованія членамъ Врачебной Управы и даже Медицинскаго Совѣща.

Особый обязанности врача производства.

Врачъ, производящій судебно-медицинское изслѣдованіе, долженъ поспѣшно имѣть въ виду, что на его мнѣніи нерѣдко основывается приговоръ, поощающій о чести, свободѣ и жизни подсудимаго. А потому всѣ дѣйствія, возлагаемыя на него сею важною обязанностию, онъ долженъ

są ustanowione dla dochodzenia poraz pierwszy przedsiębranego.

А р т ы к у ł 40.

W ważnych zdarzeniach, według uznania Sądu, albo władzy wyższej, do skutecznienia powtórnego dochodzenia mogą być ze strony lekarskiej delegowani członkowie Urzędów lekarskich, a nawet i członkowie Rady lekarskiej.

W ważnych przypadkach, do powtórnego dochodzenia delegowani być mogą wyżsi urzędnicy lekarscy.

А р т ы к у ł 41.

Lekarz odbywający dochodzenie, nie powinien zapominać, że na jego zdaniu opiera się często wyrok sądowy, stanowiący o honorze, wolności lub życiu obwinionego. Dla tego, cała czynność lekarza przy dopełnianiu tak ważnego obowiązku, powinna być odbyta iak nakazuje sumienie i złożona

Obowiązeki szczególne lekarza, odbywającego dochodzenie.

исполняшь какъ пребуяють совѣсть и данная имъ присяга, безъ всякаго предубѣжденія и приспращія.

Особенныя обязанности его суть припомъ слѣдующія:

1) Удостовериться, дѣйствительно ли шрупъ, ему предложенный, есть шопъ самый, надъ кошорымъ должно бытъ произведено изслѣдованіе;

2) Въ случаѣ сомнѣнія обратишь вниманіе на всѣ примѣты, по кошорымъ онъ можеть бытъ узнанъ, а именно: на возрастъ, тѣлосложеніе, ростъ, одежду умершаго, на расположение его пальцевъ и вообще всѣхъ членовъ, на отличительныя черпъ лица, цвѣтъ и качество волосъ и всего тѣла, цвѣтъ и величину глазъ, величину и форму носа, рта и ушей, состояніе зубовъ, и на особенныя знаки, могущіе бытъ на лицѣ и вообще

przez niego przysięga, bez żadnego uprzedzania i stronności.

Szczególne jego obowiązki przytém są następujące:

1) Przekonać się, czy wskazany do dochodzenia trup, iest rzeczywiście ten sam, na którym dochodzenie winno być uskutecznione.

2) W razie wątpliwości zwrócić uwagę na wszystko to, po czém można ciało zmarłe poznać, mianowicie: na płeć, wiek, odzież, budowę ciała, wzrost, ukształcenie członków, rysy twarzy, kolor i własności włosów i całego ciała, kolor i wielkość oczu, wielkość i formę nosa, ust i uszu, stan zębów i szczególne znaki na twarzy i ciele, iakoto: brodawki, znamiona, blizny i t. p.

на всемъ тѣлѣ, какъ то: бородавки, родимыя пияна, раны, рубцы и ш. п.

3) Описать подробно, въ какомъ положеніи найдено все тѣло: лежащимъ ли на спинѣ, на брюхѣ, на боку и ш. п., описать потомъ отдѣльно положеніе самыхъ частей тѣла и въ особенности: головы, рукъ и ногъ; объяснить выраженіе лица, изложить предметы находящіеся около тѣла и описать вообще все, что сколько нибудь можетъ послужить къ объясненію дѣла и раскрытію истины, какъ то: нѣтъ ли слѣдовъ крови, не найдены ли орудія вблизи тѣла и проч.

4) Обозначить: былъ ли уже трупъ подверженъ гнилости и въ какой именно степени, то есть: 1, 2 или 3, согласно раздѣленію гнилости, сдѣланному въ инструкціи для врачей, и продикшовать это въ протоколъ.

3) Opisać szczegółowo położenie równie całego ciała, w i-kiém było znalezione, leżące na wznak, na brzuchu, na pół-siedzące i t. p., iako też i szczególnych jego części, mianowicie głowy, rąk i nóg, niepominać wyrazu twarzy i wymienić pobliskie przedmioty, oraz wszystko to, co tylko w pewnéym mierze może posłużyć do objaśnienia sprawy i wykrycia prawdy, jak np. ślady krwi, albo znalezione narzędzie i t. d.

4) Oznaczyć, czy trup uległ zgniliznie i w jakim iéy stopniu, to jest: 1, 2 i 3, iak wyrażono w instrukcyi dla lekarzy, i podać to do protokołu.

5) При наружномъ подробномъ осмотрѣ трупa, обратишь вниманіе на голову, лице, сосстояние глазъ, ушей, носа, губъ и рта, на шею, грудь, брюхо, на качество и сосстояние дѣшнородныхъ частей и задняго прохода, на спину и конечности. Если при семъ осмотрѣ замѣшишь какое либо поврежденіе, или происходящее отъ болѣзни измѣненіе или вообще описуемое отъ натуральнаго сосостоянія, то обязанъ въ точности изслѣдовать и описать каждый знакъ и поврежденіе въ отношеніи къ положенію, виду, величинѣ, глубинѣ, направленію; долженъ означить предположительно время происхожденія ихъ и отъ какихъ, повидимому, причинъ онѣ могли последовать.

6) Приготовишь тѣло къ вскрытію, а именно: замерсшее отогрѣешь; при гнилости онаго, принявъ мѣ-

5) Przy zewnętrzném obeyrzeniu trupa ze wszystkiemi szczegółami, ściśle uważać lekarz winien na głowę, twarz, stan oczu, uszu, nosa, ust, na szyję, piersi, brzuch, części płciowe, otwór stolcowy, grzbiet i członki. Jeżeli przy tém obeyrzeniu znajdzie iakiebać obrażenie, albo zmiany chorobne, lub też w ogóle zboczenia od stanu naturalnego, obowiązany jest z dokładnością wysledzić i opisać każdy znak i obrażenie, ze względu na położenie, kształt, wielkość, głębokość, kierunek; oznaczyć z podobieństwem do prawdy czas ich powstania i przyczyny, z których mogły wyniknąć.

6) Przygotować ciało do sekcji, a mianowicie: jeżeli trup jest zmarznięty, wystawić go na odtaienie; ie-

ры къ предупрежденію могущихъ произойти ошъ сего вредныхъ послѣдствій.

7) Для вскрытія тѣла употреблять инструменты, кошорые собственно на сей конецъ назначены; причемъ предварительно удостовѣриться, не тупы ли онѣ, и не покрыты ли ржавчиною, и наконецъ озаботиться, чтобы приготовлены были: вода, спиртъ, оливковое масло, губки, сосуды, споль для производства вскрытія и ш. д.

8) Въ отношеніи къ внутреннему изслѣдованію, зависишь ошъ обстоятельствъ и предоставляешь рѣшенію врача, кошорую изъ полосей первоначально вскрыть надлежитъ.

9) Вскрытіе мертвыхъ тѣлъ должно быть производимо съ соблюденіемъ всѣхъ правилъ, предписанныхъ

зели зашъ настапіа іушъ zgnilizna, przedsięwziąć środki dla zapobieżenia skutkom szkodliwym, któreby z nięy nastąpić mogły.

7) Do sekcji używać należy narzędzi, które właściwie ku temu celowi są przeznaczone, poprzednio się przekonawszy, czy one nie są tępe i zarzewiałe; nakoniec, postarać się o przygotowanie wody, wysokoku, oliwy, gębki, naczyń, stołu do sekcji i t. p.

8) Co się tycze dochodzenia wnętrznego, wybór iamy, która ma być naprzód otwierana, zależy od oboliczności i pozostawia się uznaniu lekarza.

9) Sekcja trupa powinna się wykonywać z zachowaniem wszystkich prawideł, objętych instrukcją, oddziel-

въ инструкціи для врачей. Сверхъ того поспавляется въ обязанность врачей, чтобы при осмотрѣ и описаніи они не упустили никакихъ подробностей исчисленныхъ въ инструкціи, гдѣ сіе нужно, а въ особенности при изслѣдованіи шѣхъ полосей, въ которыхъ можно предполагать слѣдъ причины смерти. Въ случаяхъ менѣе важныхъ, описывать подробно только то, что повреждено и ошсупаетъ ошъ натуральнаго порядка; о прочихъ же частяхъ упоминать общимъ выраженіемъ, что онѣ въ здоровомъ состояніи, какъ изъяснено въ прилагаемыхъ при инструкціи формахъ актовъ изслѣдованія.

10) По окончаніи изслѣдованія, сколько позволятъ обстоятельства, привеситъ шрупъ въ прежнее состояніе, то есть: вложитъ внутренно-

не въ томъ случаѣ для лекаря выдана; вкладается надто обязательство на лекаря, чтобы при оглѣданіи и описываніи не помиали никакихъ подробностей, въ тѣхъ инструкціи wymienionych, іакъ скоро того захочетъ потреба, szczególnie zaś przy dochodzeniu tych wydrążałości, w których przypuszczać można, iż znalezione zostaną ślady, przyczynę śmierci wykrywające. W mniej ważnych przypadkach, opisywać należy szczegółowo tylko to, co jest uszkodzone i zbacza od naturalnego stanu; o innych zaś częściach wspominać ogólnie, używając wyrażenia: że one są w stanie zdrowym: іакъ того przykład подае umieszczony przy instrukcyi wzór relacyi.

10) Po ukończeniu dochodzenia, należy, o ile pozwolą okoliczności, przeprowadzić trupa do dawnego stanu, to jest: włożyć trzewa na swoje miej-

сти въ свое мѣсто и соединить рѣдкимъ швомъ разрѣзанныя наружныя части.

11) Если бы нужно было оставить какую либо часть или внутренность для дальнѣйшаго изслѣдованія въ такомъ случаѣ, смотря по качеству ея и времени года, надлежитъ, или обернувъ ее въ толстую холщину, зашить и опечатать, или положивъ въ сосудъ, наполненный спиртомъ, или же употребить другіе способы для сохраненія, закупорить, опечатать, сдѣлавъ сообшественную надпись и хранить въ приличномъ мѣстѣ, или отослать куда слѣдуетъ.

12) Всякое изслѣдованіе обязанъ врачъ производить съ величайшимъ вниманіемъ, точностію и тщательностію, безъ вредной поспѣшности, а вмѣстѣ съ надлежащею предосторожностію, чтобы не могъ измѣ-

са і ściegiem rzadkim połączyć rozcięte części zewnętrzne.

11) Gdyby zachodziła potrzeba pozostawić jaką część albo trzewo do dalszego dochodzenia, w takim razie, stosownie do własności przedmiotu i pory roku, albo ie trzeba obwinąć w grube płótno, zaszyć i zapieczętować, albo włożyć do naczynia napełnionego wyskokiem, albo użyć innych środków do przechowania, a zapakowane, opieczetowane i opatrzone stosownym podpisem, oddać sądowi.

12) Każde dochodzenie powinien lekarz uskuteczniać z jak-największą uwagą, ścisłością i szczegółowo, bez szkodliwego pośpiechu, tudzież z wielką ostrożnością, żeby nie stać się powodem do przeistoczenia cech znay-

нишься видѣ находящихся въ нѣмъ поврежденій, не упуская изъ виду и того, чѣмъ дашь удовлетворишельный отвѣтъ на всѣ предложенные судомъ вопросы, и изложишь въ немъ все, что можешь, хотя посредственно, имѣешь вліяніе на объясненіе дѣла и отвратишь всякой упрекъ на неполноту и неясность отвѣта.

13) При производствѣ осмотра, врачъ обязанъ обращать вниманіе членовъ Суда на всѣ предметы, заслуживающіе уваженія и могущіе послужить къ поясненію дѣла; показывать имъ все, что можешь быть постигнуто чувствами и сколько можно понятнѣе объяснить значеніе важнѣйшихъ признаковъ и изклоненій отъ нормального порядка.

14) Въ случаѣ подозрѣнія объ отравленіи, надлежитъ собрать вещества, найденныя въ желудкѣ и киш-

ки, а также на сѣкціи, чтобы, по возможности, задоволивъ способомъ отвѣдѣть на задаче, предложенныя судомъ, не опуская не такого, что, хотя посредственно, можетъ имѣть вліяніе на выясненіе sprawy и заробить, вѣдѣть, какъ бы, быть, по, обвиненію, обвиненію.

13) Przy obejrzeniu i sekcji, obowiązany jest lekarz zwracać uwagę sądu na wszystkie ważniejsze przedmioty, mogące posłużyć do wyjaśnienia sprawy, pokazywać mu wszystko, co może być zbadane przez zmysły, i jak można najzrozumiałej objaśnić znaczenie ważniejszych zjawisk i złożeń od porządku naturalnego.

14) W razie domniemanja otrucia, zebrać istoty znalezione w żołądku i киш-

кахъ, точно руководствуясь правилами, въ инструкціи для врачей предписанными, и, раздѣливъ шѣвестива на двѣ часни, вложивъ въ соотвѣтственные сосуды, опечатавъ и опечатъ Суду, для отправленія одной часни въ Врачебную Управу и для храненія другой въ Судѣ.

15) Еслибы, по запутанности и неясности дѣла, не былъ врачъ въ состояніи дать рѣшительное мнѣніе; въ такомъ случаѣ онъ обязанъ въпомъ сознаваться, и причины невозможности изложивъ подробно въ актѣ изслѣдованія.

16) Если при производствѣ судебно-медицинскаго изслѣдованія двумя, или нѣсколькими врачами, произошла между ними разность въ мнѣніяхъ, то несогласующійся обязанъ опдѣльно предсавить Суду мнѣніе свое, съ подробнымъ изложеніемъ причинъ,

правидѣлъ wskazanych instrukcyą, a rozdzieliwszy je na dwie części, włożyć do naczyń odpowiednich, opieczętować i oddać sądowi, aby iedna część odesłana była do Urzędu lekarskiego, druga zaś zachowana w sądzie.

15) Gdyby lekarz, z powodu zawisłości i niejasności rzeczy, nie był w stanie udzielić stanowczego zdania, w takim razie powinien to wyznać i powody do tego należycie w relacji wyjaśnić.

16) Jeżeli przy odbywaniu dochodzenia sądowo - lekarskiego, przez dwóch albo więcej lekarzy, zaistnieje między nimi różność w zdaniach, wówczas każdy z nich winien sądowi złożyć oddzielnie swoje opinie, wyszczególniając przyczyny, dla których

по которымъ онъ не соглашается съ мнѣніемъ другихъ.

17) Врачи, состоящіе въ службѣ, и по сему при поступленіи въ оную присягнувшіе на добросовѣстное и вѣрное исполненіе всѣхъ своихъ обязанностей, освобождаются отъ присяги при судебно-медицинскихъ изслѣдованіяхъ надъ мершвымъ тѣломъ; но вольнопрактикующіе врачи обязаны присягать, по обряду своей религіи, при производствѣ каждого такого изслѣдованія.

18) Копію выданнаго акта изслѣдованія обязанъ врачъ представить своему начальству, то есть, Врачебной Управѣ.

19) Наконецъ врачамъ, производящимъ судебно-медицинское изслѣдованіе, предоставляется въ обязанности, ни предъ кѣмъ, кромѣ лицъ имѣющихъ на то по закону право, не

не соглаздается съ зданіемъ иныхъ.

17) Lekarze w urzędowaniu będący, z powodu, iż złożyli przysięgę na pełnienie właściwych obowiązków sumiennie i uczciwie, wolni są od wykonywania przysięgi przed dochodzeniem sądowo - lekarskiem na trupie; lekarze zaś wolno - praktykujący, obowiązani są wykonać przysięgę, podług obrządku swojego wyznania, przy każdym odbywaniu podobnych dochodzeń.

18) Kopia udzielonéy relacyi obdukcynéy, ma być przedstawioną właściwéy władzy, to iest: Urzędowi lekarskiemu.

19) Nakoniec wkłada się obowiązek na lekarzy, do dochodzenia sądowo-lekarskiego użytych, aby przed nikim, oprócz osób, które tego prawnie żądać mogą, nie wyiawiali żadnóy oko-

обнаруживашь, подъ опасеніемъ споро-
гаго взысканія, ни одного изъ об-
стоятельствъ, изслѣдованіемъ рас-
крытыхъ.

С ш а щ ь я 42.

Права врача
производителя
судебно-ме-
дическое из-
слѣдованіе.

Врачъ, производящій изслѣдованіе,
имѣетъ право:

1) Излагашь суду мнѣніе свое на
счетъ назначенія времени и мѣста
для осмотра тѣла.

2) Требовашь ошъ суда, въ слу-
чаѣ надобности, собранныхъ имъ
предварительныхъ свѣдѣній о проис-
шествіи, подлежащемъ изслѣдованію.

3) Представляшь суду, чѣмъ бы
полицейскимъ разысканіемъ или су-
дебными допросами пояснено было
все, чѣмъ, по произведеніи имъ изслѣ-
дованія на трупѣ, найдешь онъ не-

конечности при dochodzeniu wykrytę,
to pod surową odpowiedzialnością.

А р т ы к у л 42.

Lekarz dochodzenie odbywajacy, ma jakie ma pra-
wo: wa lekarz od-
bywajacy do-
chodzenie są-
dowe - lekar-
skie.

1) Dać swoje zdanie sądowi wzglę-
dem wyznaczenia czasu do obdukcji
i sekcji trupa, tudzież wyboru stoso-
wnego do tego miejsca.

2) Zażądać od sądu, w razie po-
trzeby, zebranych poprzednich wia-
domości o wypadku, ulegającym do-
chodzeniu.

3) Przekładać sądowi o konieczności
wyjaśnienia przez śledztwo i badania
tego, co po odbytym zbadaniu trupa
uzna za nieodbicie potrzebne do roz-
wiązania zadanych mu pytań i do na-

обходимо нужнымъ для разрѣшенія предложенныхъ ему вопросовъ и учения надлежащаго заключенія о родѣ смерти.

4) Требуешь оиѣ суда, чѣобы приглашенъ былъ другой врачъ, если признаешь сіе нужнымъ по важности или запущанности случая.

Всѣ шакковыя требованія врача должны бытъ удовлетворяемы судомъ.

Исправляющій должность Главнаго Директора
Правительственной Коммисіи Внутреннихъ и Духовныхъ дѣлъ,

Генералъ-Лейтенантъ, Сенаторъ
(подписано) *Писаревъ*.

Главный Медицинскій Инспекторъ,
(подписано) Романъ *Четыркинъ*.

Правитель Канцеляріи
(подписано) Саломонъ *Старынкевичъ*.

лежy tego wyrzeczenia o rodzaju śmiertelności.

4) Żądać od sądu, aby wezwał drugiego lekarza, gdy się pokaże tego potrzeba, z powodu ważności albo zawiłości wypadku.

Sądy, takowym żądaniom lekarza powinny czynić zadosyć.

Przyjęto na posiedzeniu Rady Administracyjnej, w Warszawie, dnia 28 Czerwca (10 Lipca) 1840 roku.

Sekretarz Stanu (podpisano) *J. Tytowski*.

Божією Милостию
МЫ НИКОЛАЙ I-й
 Императоръ и Самодержецъ Все-
 російскій, Царь Польскій,
 и проч., и проч., и проч.

По представленію Намѣстника На-
 шего Царства Польскаго, Поста-
 новили **Мы** и Поспаноляемъ:

С п а ш ь я I.

Дирекція Пухей Сообщенія, со-
 стоявшая донинѣ въ вѣдомствѣ Пра-
 вительственной Коммисіи Внутрен-
 нихъ и Духовныхъ дѣлъ, отдѣляется

Wypis z Protokołu Sekretaryatu Stanu

Królestwa Polskiego,

z Bożęy Łaski

MY MIKOŁAJ I.
 Cesarz Wszęch Roszyi, Król Polski,
 etc. etc. etc.

Na przedstawienie Namiestnika Na-
 szęgo Królestwa Polskiego, Posta-
 nowiliśmy i Stanowimy:

А р т ы к у л I.

Dyrekcya Komunikacyi lądowych
 i wodnych, zostająca dotąd pod gło-
 wnym zwierzchnictwem Kommissyi
 Rządowej Spraw Wewnętrznych i

омъ оной, и передается въ непо-
средственное управление Генераль-
Адъютанта Раупенштрауха.

С т а т ь я 2.

Совѣтъ Управленія установивъ
основанія, на какихъ имѣеть бытъ
приведена въ дѣйствіе настоящая
Наша воля; въ особенности же
опредѣливъ составъ отдѣляемой оной
Правительственной Комисіи Вну-
треннихъ и Духовныхъ дѣлъ, Ди-
ректіи Душей Сообщенія, и суммы,
какія должны бытъ исключены изъ
общаго штата помянутой Комисіи,
для обращенія оныхъ на содержаніе
Дирекціи.

С т а т ь я 3.

Исполненіе сего Постановленія На-
шего, которое имѣеть бытъ внесено

Duchownych, podłączoną zostaje od-
tęże Kommissyi i oddaną pod bez-
pośredni kierunek Generała Adju-
tanta Rautenstrauch.

А р т ы к у л 2.

Rada Administracyjna Królestwa
upoważnioną zostaje do przepisania
sposobu, w jaki ninieysza wola Nasza
ma być do skutku przywiedzioną, w
szczególności zaś, do oznaczenia, jakie
części mają nadal składać oddzielny,
utworzyć się mający Wydział, oraz
jakie fundusze, z etatu Kommissyi Rzą-
dowej Spraw Wewnętrznych i Du-
chownych uchylone i na uposażenie
tegoż Wydziału przeznaczone być
winny.

А р т ы к у л 3.

Wykonanie ninieyszego Postanowie-
nia Naszego, które w Dzienniku Praw

въ Дневникъ Законовъ, Нашему
Совѣщу Управленія Царства Поручаемъ.

Данъ въ Пешергофъ, Іюня 29 (Іюля 11) дня 1840 года.

(подписано) НИКОЛАЙ.

ma być umieszczone, Naszemu Radzie Administracyiney Królestwa Polecamy.

Dan w Peterhofie, dnia 29 Czerwca (11 Lipca) 1840 roku.

przez Cesarza i Króla
Minister Sekretarz Stanu
Ig. Turkull.

Zgodno z Oryginałem:
Minister Sekretarz Stanu
(podpisano) Ig Turkull.

Zgodno z Oryginałem:
sekretarz Stanu
(podpisano) J. Tymowski.

Zgodno z Wypisem:
Dyrektor Główny, Prezydujący
w Kommissyi Rządowej Spraw
wiedliwości,
w zastępstwie: Rzeczywisty Radea
Stanu Starynkewicz.

za Sekretarza Jeneralnego
Szef Wydziału Radziszewski.

Dzień ogłoszenia 22 Września 1840 roku.

Tom XXV. do Nru 86

21

Божією Милостію

МЫ НИКОЛАЙ I-й

Императоръ и Самодержецъ Все-
россійскій, Царь Польскій,
и проч., и проч., и проч.

Усмащивая, что главнымъ препят-
ствиемъ къ усиленію горныхъ про-
мысловъ въ Царствѣ Польскомъ есть
недоспашокъ въ рабочихъ, которыхъ
могъ бы бытъ опшращенъ предо-
ставленіемъ заводамъ рекрутъ не-
способныхъ къ ароншовой службѣ,
по представленію Намѣстника На-
шего,

Постановили Мы и Постановляемъ:

Wypis z Protokołu Sekretaryatu Stanu
Królestwa Polskiego.

z Bożéy Łaski

М У М І К О Л А Й І.

Cesarz Wszech Roszyi, Król Polski,
etc. etc. etc.

Зважаючи, że główną tamą do
wzniesienia się fabryk żelaznych w za-
kładach Górnictwa Rządowego w Na-
szym Królestwie Polskim jest niedo-
statek ludzi, którzyby mógł być zastą-
piony zaciągowemi do służby wojsko-
wéy nieprzydatnemi, na przełożenie
Naszego Namiestnika i Rady Admini-
stracyinéy,

Postanowiliśmy i Stanowimy:

С ш а ш ь я 1.

При рекрушскихъ наборахъ въ Царствѣ Польскомъ, имѣешь бытъ назначаемо, сверхъ комплекта, потребное для горныхъ заводовъ число людей изъ такихъ, кошорые, по недоспашку росша, къ фронтальной службѣ окажутся негодными, но по здоровому тѣлосложенію способны къ работамъ на горныхъ заводахъ. Число это ни въ какомъ случаѣ не можешь превышать пятидесяти человекъ въ годъ.

С ш а ш ь я 2.

Рекрушы, опредѣленные горному ведомству, будучь состоявъ въ его распоряженіи, на основаніи правилъ, кошорыя имѣюшь бытъ преподаны Намѣстникомъ Нашимъ; въ отноше-

А р т ы к у л 1.

Prócz kontyngensu w Królestwie Polskiem do służby wojskowej powołanego, corocznie, w miarę potrzeby zakładów górniczych, przeznaczona będzie do Korpusu górniczego potrzebna liczba zaciagowych, którzy, z powodu nietrzymania przepisanej miary wzrostu, do służby wojskowej frontowej są niezdolni, a jednak pod względem zdrowia i budowy ciała, zdolni są do użycia w górnictwie. Liczba ta, w żadnym przypadku nie będzie mogła przenosić 500 ludzi rocznie.

А р т ы к у л 2.

Zaciagowi, do Korpusu Górniczego przeznaczeni, zostawać będą pod zarządem władzy górniczej według przepisów, przez Naszego Namiestnika wydać się mających, podlegając prawom

нія же къ дисциплинѣ, подчиняющіяся военнымъ постановленіямъ.

С ш а ш ь я 3.

Срокъ службы отдаваемыхъ горному вѣдомству рекрутъ, полагаея пошъ же самый, какой установленъ для рекрутъ, во фронтъ поступающихъ, то есть, пѣнадцать лѣтъ.

С ш а ш ь я 4.

Если бы кто изъ поступившихъ въ горное вѣдомство рекрутъ впалъ въ уголовное преступленіе, или, по дурному поведенію оказался для заводовъ вреднымъ, таковой, съ разрѣшенія высшаго надъ горною частію начальства, имѣетъ бытъ переданъ на службу въ арешаншскія роты, до выслуги положеннаго срока.

woyskowym pod względem karności i porządku.

A r t y k u ł 3.

Zakres służby zaciagnionych do Korpusu Górniczego będzie ten sam, jaki jest przepisany dla zaciagowych Królestwa Polskiego, do służby frontowey powołanych, to jest, do lat piętnastu.

A r t y k u ł 4.

Gdyby kto z należących do Korpusu Górniczego, dopuścił się jakich występków, lub przez swe złe sprawowanie się, mógł się w zakładach górniczych okazać szkodliwym, za wyrzечением władzy naczelnie górnictwem zarządzającej, odesłany zostanie władzy woyskowej, dla umieszczenia w kompaniach areштantskich aż do wyśлужenia lat przepisanych.

С т а т ь я 5.

Предоставленные горному ведомству 32-ю статыею Царскаго Постановленія отъ 28-го Февраля (12-го Марша) 1817-го года преимуществва, сохраняются и впредь свою силу. Воспрещается ему однако же принимать на будущее время людей, подлежащих рекрутской повинности, безъ особаго на то разрѣшенія, исключая кончившихъ необходимыя для заводовъ науки и выпущенныхъ изъ Горнаго Училища.

С т а т ь я 6.

Въ Маршѣ мѣсяцъ каждаго года, горное ведомство обязано представлять, чрезъ посредство Главнаго Дирекшора, Предсѣдательствующаго въ Комисіи Финансовъ, о числѣ людей, потребномъ на укомплектованіе Горнаго Корпуса, по

А р т ы к у л ъ 5.

Prerogatywy artykułem 32 Postanowienia Królewskiego z dnia 28 Lutego (12 Marca) 1817 roku Korpusowi Górniczemu, zachowane zostają nadal iak dotąd zakładom rządowym fabryk górniczych. Nie wolno będzie jednak odtąd przyjmować bez oddzielnego pozwolenia do Korpusu Górniczego spisowych, ulegających zaciągowi do woyska, wyiawszy naukowo usposobionych do fabryk, lub ze Szkoły Górniczej wychodzących.

А р т ы к у л ъ 6.

Co rok w miesiącu Marcu Zarząd Górnictwa przedstawi za pośrednictwem Dyrektora Głównego Prezydującego w Komisyi Rządowej Przychodów i Skarbu ile potrzebować będzie ludzi z zaciągu do skompletowania korpusu Górniczego, a to w miarę

мѣрѣ распространенія заводовъ и
убыли людей въ минувшемъ году.

С ш а щ ы я 7.

Исполненіе сего Постановленія,
которое должно бытъ внесено въ
Дневникъ Законовъ, возлагается на
Намѣстника Нашего и Главныхъ
Директоровъ, по принадлежности.

Данъ въ Пешергофѣ, 29 Іюня
(11 Іюля) 1840 года.

(подписано) НИКОЛАЙ.

rozszerzenia zakładów, i ubytku ludzi
w roku upłynionym nastąpięego.

A r t y k u ł 7.

Wykonanie ninieyszego Postano-
wienia Naszego, które w Dzienniku
Praw ma być zamieszczone, Namie-
stnikowi Naszemu i Dyrektorowi Głó-
wnym, w czém do którego należy, Po-
lecamy.

Dan w Peterhofie, dnia 29 Czerwca
(11 Lipca) 1840 roku.

przez Cesarza i Króla
Minister Sekretarz Stanu
Ig. Turkull.

Zgodno z Oryginałem:
Minister Sekretarz Stanu
(podpisano) Ig. Turkull.

Zgodno z Oryginałem:
Sekretarz Stanu
(podpisano) J. Tymowski.

Zgodno z Wypisem:
Dyrektor Główny, Prezydu-
jący w Kommissyi Rządowej
Sprawiedliwości,
w zastępstwie: Rzeczywisty Rad-
ca Stanu Starynkewicz.
Za Sekretarza Jeneralnego,
Szef Wydziału
Radziszewski.

Dzień ogłoszenia 14 Września 1840 roku.

Именем Его Величества

НИКОЛАЯ I-го

Императора Всероссийскаго, Царя

Польскаго,

и проч., и проч., и проч.

Совѣшъ Управленія Царства.

По представленію Правительственной Комисіи Внутреннихъ и Духовныхъ дѣлъ, основанному на со-
спавленной въ С. Петербургѣ, въ
Сшашъ-Секретаріатѣ Царства, въ
формѣ протокола, деклараціи жи-
тельствующаго въ Москвѣ Мануфак-

w Imieniu Najjaśniejszego

MIKOŁAJA I.

Cesarza Wszech Rossyi, Króla

Polskiego.

etc. etc. etc.

Rada Administracyina Królestwa,

W skutku protokólnéy deklaracyi
Pana Jana Heuten, Radcy rękodziel-
niczego, w Moskwie zamieszkałego,
na dniu 27 Kwietnia (9 Maja) 1840 r.,
w Sekretaryacie Stanu Królestwa Pol-
skiego, w St. Petersburgu, spisany,
i na przedstawienie Kommissyi Rza-

имѣть силу въ печеніи десяти лѣтъ со дня настоящаго Постановленія.

С т а т ь я 3.

Настоящая привилегія не служить ручательствомъ ни за первенство, ниже за достоинство изобрѣтенія.

С т а т ь я 4.

Если бы Гейшенъ, въ печеніи шести мѣсяцевъ со дня врученія ему привилегіи, не привелъ изобрѣтенія своего, практическимъ образомъ, въ дѣйствіе, и объ исполненіи сего не предсѣавилъ мѣстному начальству удостовѣренія, въ такомъ случаѣ привилегія теряетъ свою силу.

С т а т ь я 5.

Доставленіе сей привилегіи по принадлежности; возлагается на Правительственную Коммисію Внутрен-

дѣсь, licząc od daty niniejszego Postanowienia.

А р т ы к у л 3.

Udzielenie niniejszego listu nie ręczy ani za nowość, ani za pierwszeństwo, ani za dobroć wynalazku.

А р т ы к у л 4.

Gdyby właściciel listu, w ciągu sześciu miesięcy od daty doręczenia mu takiego, wynalazku swego w użycie praktyczne w Królestwie nie wprowadził, i wykonania takiego przed miejscową władzą nie usprawiedliwił, list niniejszy tém samém upada.

А р т ы к у л 5.

Doręczenie tego listu wynalazcy, Komisji Rządowej Spraw Wewnętrznych i Duchownych, zamieszczenie
Tom XXV. do Nru 86. 22

нихъ и Духовныхъ дѣлъ, а внесеніе
въ Дневникъ Законовъ, на Прави-
тельственную Коммисію Юстиціи:

taś onego w Dzienniku Praw, Kom-
missyi Rządowej Sprawiedliwości po-
leca.

Działo się w Warszawie, na posie-
dzeniu Rady Administracyjnej dnia
26 Lipca (7 Sierpnia) 1840 roku.

W nieobecności JO. Xięcia Namiestnika
Królestwa, Członek Rady Administracyjnej, Pre-
zydenci, General-Adjutant
(podpisano) *Rautenstrauch.*

P. o. Dyrektora Głównego w Kom-
missyi Rządowej Spraw Wewnętrz-
nych i Duchownych
(podpisano) *Pisarew.*

Sekretarz Stanu
(podpisano) *J. Tymowski.*
Zgodno z Oryginałem:
Sekretarz Stanu
(podpisano) *J. Tymowski.*

Zgodno z Wypisem:
Dyrektor Główny, Prezydu-
jący w Kommissyi Rządowej
Sprawiedliwości
w zastępstwie: Rzeczywisty
Rada Stanu *Starynkewicz.*

Za Sekretarza Jeneralnego,
Szef Wydziału Radziszewski.

Именем Его Величества

НИКОЛАЯ I-го

Императора Всероссийскаго, Царя

Польскаго,

и проч., и проч., и проч.

Совѣтъ Управленія Царства.

По представлению Правительствен-
ной Коммисіи Внутреннихъ и Ду-
ховныхъ дѣлъ, основанному на со-
ставленной въ Варшавскомъ Муни-
ципальномъ Управленіи, въ формѣ
прошкола, деклараціи Людвика Цей-

w Imieniu Najjaśniejszego

MIKOŁAJA I.

Cesarza Wszech Rossyi, Króla

Polskiego,

etc. etc. etc.

Rada Administracyina Królestwa,

W skutku protokólnéy deklaracyi
PP^{ów} Ludwika Zeislera i Roberta
Bothe, mieszkańców miasta Warszawy,
w Urzędzie Muncypalnym miasta
Warszawy złożonéy, na przedsta-
wie Komisyyi Rządowéy Spraw We-

злера и Роберта Боше, жителей г. Варшавы, Совѣтъ Управленія, сообразно Постановленію своему отъ 8-го (20) Іюля 1837 года, постановилъ и постановляетъ:

С т а т ь я 1.

Представляется Людвигу Цейслеру и Роберту Боше привилегія на изобрѣшенное ими улучшение въ устройствѣ звѣздо-образныхъ (аспиральныхъ) лампъ, согласно рисункамъ и описанію, представленнымъ ими Правительственной Коммисіи Внутреннихъ дѣлъ.

С т а т ь я 2.

Привилегія эта распространяется на все Царство Польское и будетъ имѣть силу въ печеніи пачки лишь со дня настоящаго Постановленія.

внутрzych, zapatrzwszy się na swoje Postanowienie z dnia 8 (20) Lipca 1837 r., postanowiła i stanowi:

A r t y k u ł 1.

Udzielony zostaje niniejszém PP^{om} Ludwikowi Zeisler i Robertowi Bothe, mieszkańcom miasta Warszawy, list przyznania wynalazku na ulepszenie w wyrabianiu lamp astralnych, według własnego ich pomysłu, rysunkiem i opisem, w Kommissyi Rządowej złożonemi, bliżej określone.

A r t y k u ł 2.

List takowy rozciągać się będzie na całe Królestwo Polskie i służyć ma na lat pięć, od daty niniejszego Postanowienia.

С т а т ь я 3.

Настоящая привилегія не служитъ ручательствомъ ни за первенство, ниже за достоинство изобрѣшенія.

С т а т ь я 4.

Если бы получающіе привилегію, въ теченіи трехъ мѣсяцевъ со дня врученія имъ оной, не привели изобрѣшенія своего, практическимъ образомъ, въ дѣйствіе въ Царствѣ Польскомъ, и объ исполненіи сего не представили мѣстному начальству удостовѣренія, въ такомъ случаѣ привилегія теряетъ свою силу.

С т а т ь я 5.

Доставленіе сей привилегіи по принадлежности, возлагается на Правительственную Коммисію Внутреннихъ и Духовныхъ дѣлъ, а внесеніе

А р т ы к у л 3.

Удѣленіе ninieyszego listu nie zawiera za nowość, ani za pierwszeństwo, ani za dobroć wynalazku.

А р т ы к у л 4.

Gdyby właściciele listu, w ciągu trzech miesięcy wynalazku swego w nżycie praktyczne w Królestwie Polskiem nie wprowadzili i wykonania takowego przed miejscową władzą nie usprawili, list niniejszy tѣm samѣm upada.

А р т ы к у л 5.

Doręczenie tego listu wynalazcom, Kommissyi Rządowej Spraw Wewnętrznych i Duchownych, zamieszczenie zaś w Dzienniku Praw, Kom-

овой въ Дневникъ Законовъ, на Правительственную Коммисію Юстиціи,

missyi Rządowej Sprawiedliwości poleca.

Działo się w Warszawie, na posiedzeniu Rady Administracyinėj, dnia 26 Lipca (7 Sierpnia) 1840 roku.

W nieobecności JO. Xięcia Namiestnika Królestwa, Członek Rady Administracyinėj, Prezydnujący: Generał-Adjutant

(podpisano) *Rautenstrauch.*

P. o. Dyrektora Głównego w Kommissyi Rządowej Spraw Wewnętrznych i Duchownych

(podpisano) *Pisarew.*

Sekretarz Stanu
(podpisano) *J. Tymowski.*

Zgodno z Oryginałem!
Sekretarz Stanu
(podpisano) *J. Tymowski.*

Zgodno z Wypisem:
Dyrektor Główny, Prezydnujący
w Kommissyi Rządowej Sprawiedliwości

w zastępstwie: Rzeczywisty
Radca Stanu *Starynkiewicz.*

Za Sekretarza Jeneralnego,
Szef Wydziału Radziszewski.

му ошъ 8-го (20) Іюля 1837 года,
поспаношилъ и поспаношляешъ:

С т а ш ъ я 1.

Предоспавляешся Францу Вагнеру
привилегія на изобрѣшенный имъ спо-
собъ покрышія кровель черепицею
всякаго рода, и на особый къ шому
цементъ или замазку для спаиванія
черепицы, согласно подробному опи-
санію, предспавленному имъ въ Пра-
вительственную Коммисію Внутрен-
нихъ дѣлъ.

С т а ш ъ я 2.

Привилегія эта распроспавляешся
на все Царство Польское и будешъ
имѣть силу въ теченіи пяти лѣтъ
со дня наспоящаго Поспаношленія.

Postanowienie swoje z dnia 8 (20) Li-
pca 1837 r., postanowiła i stanowi:

А р т ы к у л 1.

Udzielony zostaje ninieyszém Panu
FranciszkoWi Wagner list przyznania
wynałazku na nowy sposób pokrywa-
nia dachów dachówką wszelkiego ro-
dzaju, tudzież na właściwy do tego
kit, czyli masę do spaiania dachówki,
bliżéy opisem, w Kommissyi Rządo-
wéy Spraw Wewnętrznych złożonym,
obiaśniony.

А р т ы к у л 2.

List takowy rozciągać się będzie na
całe Królestwo i trwać ma przez lat
pięć, licząc od daty tego Postano-
wienia.

С п а ш ь я 3.

Настоящая привилегія не можетъ служишь ручательствомъ ни за первенство, ни же за достоинство изобрѣшенія.

С п а ш ь я 4.

Получающій привилегію, обязанъ, въ теченіи шрехъ мѣсяцевъ со дня врученія ему оной, представить подлежащему начальству удостовѣреніе о приведеніи своего изобрѣшенія, практическимъ образомъ, въ исполненіе; въ противномъ же случаѣ, привилегія теряетъ свою силу.

С п а ш ь я 5.

Доставленіе сей привилегіи по принадлежности и наблюденіе за исполненіемъ предписанныхъ въ 4-й спашь условий, возлагается на Правительственную Коммисію Внутреннихъ и

А р т ы к у л 3.

Удѣляяцы się obecnie list przyznania nie zaręcza ani za pierwszeństwo, ani za dobroć wynalazku.

А р т ы к у л 4.

Gdyby właściciel listu, w przeciągu trzech miesięcy, od daty doręczenia mu takowego, nie udowodnił wynalazku swego praktycznie przed władzą właściwą, tém samém i list nieyszy upada.

А р т ы к у л 5.

Doręczenie tego listu wynalazcy, dopilnowanie skutku zastrzeżenia, w art. 4 obiętego, Kommissyi Rządowej Spraw Wewnętrznych, zamieszczenie go zaś w Dzienniku Praw, Tom XXV. do Nru 86.

Духовныхъ дѣлъ; — а внесеніе въ
Дневникъ Законовъ, на Правитель-
ственную Коммисію Юстиціи.

Kommissyi Rządowéy Sprawiedliwości,
Rada Administracyina poleca.

Działo się w Warszawie, na posie-
dzeniu Rady Administracyinéy, dnia
26 Lipca (7 Sierpnia) 1840 roku.

W nieobecności JO. Xięcia Namieśnika Kró-
lestwa, Członek Rady Administracyinéy, Prezy-
dujący

(podpisano) Generał-Adjutant *Rautenstruch*
P. o. Dyrektora Głównego w Kom-
missyi Rządowéy Spraw Wewnę-
trznych i Duchownych

(podpisano) *Pisarew*.

Sekretarz Stanu

(podpisano) *J. Tymowski*

Zgodno z Oryginałem:

Sekretarz Stanu

(podpisano) *J. Tymowski*.

Zgodno z Wypisem:

Dyrektor Główny, Prezydujący
w Kommissyi Rządowéy Spras-
wiedliwości

W zastępstwie: Rzeczywisty
Radca Stanu *Starynkewicz*.

Za Sekretarza Jeneralnego,
Szef Wydziału Radzi szewski.

Именем Его Величества

НИКОЛАЯ I-го

Императора Всероссийскаго, Царя
Польскаго,

и проч., и проч., и проч.

Совѣсть Управленія Царства.

По представлению Правительствен-
ной Коммисіи Внутреннихъ и Ду-
ховныхъ дѣлъ, основанному на пись-
менной деклараціи Инженеръ-Капи-
тана Александра Риппась, уполномо-
ченного съ Аршиллеріи Генераль-
Маіора Николая Аммосова, Совѣсть

в Имени Найясніеyszego

МІКОЛАЈА I.

Cesarza Wszech Rossyi, Króla
Polskiego.
etc. etc. etc.

Rada Administracyina Królestwa.

W skutek protokólnéy deklaracyi
Kapitana Inżynieryi w wojsk Cesarsko-
Rossyiskich, Alexandra Ryppas, dzie-
lającego z upoważnienia Generał-Ma-
iora tychże wojsk, Mikołaja Ammos-
sowa, i na przedstawienie Kommis-
yi Rządowéy Spraw Wewnętrznych,

Управленія, сообразно постановленію
своему (8) 20 Іюля 1837 г. поста-
новилъ и постановляетъ:

С т а т ь я 1.

Предоставляется Аршиллеріи Ге-
нераль-Маіору Николаю Аммосову
привилегія на пневматическія печи
для ошпариванія зданій и разнаго
рода сушилень, собственнаго его
изобрѣшенія и соотвѣтственнаго у-
стройства, ближе объясненнаго въ ри-
сункахъ и описаніи, предсдѣленныхъ
въ Правительственную Коммисію
Внутреннихъ дѣлъ.

С т а т ь я 2.

Привилегія эта распространяет-
ся на все Царство Польское и бу-
детъ имѣть силу въ теченіи деся-
ти лѣтъ, со дня наступающаго поста-
новленія.

Rada Administracyjna Królestwa, za-
patrzywszy się na postanowienie swe
z dnia (8) 20 Lipca 1837 r., posta-
nowiła i stanowi, co następuje:

А р т ы к у ł 1.

Udzielony zostaje Generał-Maioro-
wi woysk Cezarsko-Rossyiskich, Mi-
kołajowi Ammosów, list przyznania
wynalazku na piece pneumatyczne do
ogrzewania budowli i rozmaitego ro-
dzaju suszarń, własnego iego pomy-
słu i właściwego składu, bliżej ry-
sunkami, w Kommissyi Rządowej
Spraw Wewnętrznych złożonemi, o-
znaczone.

А р т ы к у ł 2.

List takowy rozciągać się będzie
na całe Królestwo Polskie, i służyć
ma na lat dziesięć, od daty niniey-
szego postanowienia.

С т а ш ь я 3.

Наспоящая привилегія не служишь ручательствомъ ни за новизну, ни за первенство, ниже за достоинство изобрѣшенія.

С т а ш ь я 4.

Получающій наспоящую привилегію обязанъ, въ печеніи шести мѣсяцевъ со дня врученія ему оной, привести въ Царствѣ изобрѣшеніе свое практическимъ образомъ въ дѣйствіе, и исполненіе сего удостовѣритъ установленнымъ существующими правилами порядкомъ; въ противномъ случаѣ привилегія теряетъ свою силу.

С т а ш ь я 5.

Доставленіе сей привилегіи по принадлежности возлагающа на Правительственную Коммисію Внутрен-

А р т ы к у л 3.

Удѣленіе tego listu, nie zaręcza ani za nowość, ani za dobroć, ani za pierwszeństwo wynalazku.

А р т ы к у л 4.

Otrzymujący niniejszy list przyznania, obowiązany jest, wynalazek swój w ciągu sześciu miesięcy, licząc od daty doręczenia listu, praktycznie w Królestwie zastosować, i uskutecznienie, według przepisów, w drodze właściwej udowodnić; w przeciwnym bowiem razie list takowy upada.

А р т ы к у л 5.

Doręczenie tego listu, wynalazcy, Komisji Rządowej Spraw Wewnętrznych i Duchownych, zamie-

нихъ и Духовныхъ дѣлъ, а внесеніе
оной въ Дневникъ Законовъ, на Пра-
вительственную Коммисію Юсти-
ціи.

szczenie zaś onego w Dzienniku Praw,
Kommissyi Rządowej Sprawiedliwo-
ści poleca.

Działo się w Warszawie, na posie-
dzeniu Rady Administracyiney dnia
(13) 25 Sierpnia 1840 roku.

Wnieobecnosci J. O. Xięcia Namiestnika
Królestwa, Członek Rady Administracyiney
Prezydujący
(podpisano) Generał-Adjutant *Rautenstrauch*.

P. o. Dyrektora Głównego,
Prezydującego w Kommissyi
Rządowej Spraw Wewnę-
trznych i Duchownych.

Generał-Lejtnant, Senator

(podpisano) *Pisarew*.

Sekretarz Stanu

(podpisano) *J. Tymowski*.

Zgodno z Oryginałem:

Sekretarz Stanu

(podpisano) *J. Tymowski*.

Zgodno z Wypisem:

Dyrektor Główny, Prezydu-
jący w Kommissyi Rządowej
Sprawiedliwości

Kossecki.

Za Sekretarza Generalnego,
Szef Wydziału *W. Konopka*.

zawieszanie zaś onego w Dzienniku Praw
Komisarzy Paryżu i Szwajcarii

ści polski.

Dziśto się w Warszawie, na posie-

dzieniu Rady Administracyjnej dnia

(13) 25 sierpnia 1840 roku.

Wniosek oświadczył J. O. Książa Namiestnika

Królestwa, Oświadczył Rady Administracyjnej

Przewodniczący

(podpisano) Generał-Adjutant Rządu

P. O. Dyktora Głównego

Przewodniczącego w Komisji

Rządowej Spraw

Przewodniczący

General-Adjutant Rządu

Podpisano: Generał

(podpisano) J. Tarnowski

Zgodnie z Orzeczeniem

Generalnego

(podpisano) J. Tarnowski

Zgodnie z Orzeczeniem

Dyrektora Głównego, Przewod-

niczącego w Komisji Rządowej

Przewodniczący

General-Adjutant Rządu

Podpisano: Generał

SPIS POSTANOWIEŃ

w Tomie XXV Dziennika Praw.

I. Postanowienia Królewskie.

Stronica.

Postanowienie, zmieniające art. 7 Dekretu
z d. 15 Maia 1833 r. o opłacie klasycznej
w Warszawie d. 16 Kwietnia 1840 r. 45

w Petersburgu dnia 12 Marca 1840 r.

Postanowienie, nakazujące zaspokojenie dłuż-
gów dawnego Towarzystwa Ogniwego d. 16 Kwietnia 1840 r. 67

w Petersburgu d. 16 Kwietnia 1840 r.

Postanowienie, skracające liczbę lat służby
do pensji emerytalnej urzędnikom, pod dniami
28 Maia r. 1839 Orderem św. Stanisława

9 Czerwca i prócz tego znakiem nieskazitelnej służby za
lat 25, ozdobionym d. 16 Kwietnia 1840 r. 89

w Petersburgu d. 16 Kwietnia 1840 r.

Postanowienie, nadające prawo każdemu
Urzednikowi Królestwa, po wysłużeniu 35 lat
na posadach klasyfikacją urzędów obywateli,
o ozdobienie go orderem św. Włodzimierza d. 16 Kwietnia 1840 r. 97

w Petersburgu d. 16 Kwietnia 1840 r.

Postanowienie, zmieniające art. 80 i 87 obo-
wiązującego prawa o małżeństwie z d. 16 Mar-
ca 1836 r. d. 23 Kwietnia 1840 r. 107

w Petersburgu d. 23 Kwietnia 1840 r.

Postanowienie, zatwierdzające Ustawę o za-
rządzie służby zdrowia w Królestwie d. 16 Kwietnia 1840 r. 123

w Petersburgu d. 16 Kwietnia 1840 r.

Postanowienie, zatwierdzające ustawę o kur-
sach prawnych dla młodzieży Królestwa . . . 131

w Petersburgu d. 23 Kwietnia 1840 r.

Postanowienie, nadające O. Xięciu Namiesni-
kowi na własność dobra Demblin, z należącym
do nich miastem Bobrowniki i przyległościami 189

w Peterhofie d. 20 Czerwca
2 Lipca 1840 r.

Postanowienie, przenoszące Dyrekcyą kom-
munikacyi lądowych i wodnych z pod zwierz-
chnictwa Kommissyi Rządowej Spraw, We-
wnętrznych i Duchownych, pod bezpośredni
kierunek General-Adjutanta Rautenstrauch . . . 317

w Peterhofie d. 29 Czerwca
11 Lipca 1840 r.

Postanowienie, nakazujące nowy zaciąg do
zakładów Górniczych, w miarę roczney Po-
trzeby, z pomiędzy popisowych którzy z po-
wodu nietrzymania przepisanej miary wzrostu,
za niezdatnych do służby frontowej uznanymi
zostali . . . 328

w Peterhofie d. 29 Czerwca
11 Lipca 1840 r.

II. Postanowienia Rady Administracyjney.

Postanowienie, przepisujące nową klasyfi-
kacyę domów do pobierania brukowego od
właścicieli domów w Warszawie . . . 5

w Warszawie d. 21 Lutego 1840 r.

Postanowienie, przepisujące taryffę opłaty
spławnej na kanale Augustowskim . . . 15

w Warszawie d. 20 Lutego
3 Marca 1840 r.

Postanowienie, upoważniające K. R. S. W.
i Duchownych do umorzenia niedoborów

w dochodach pocztowych, Zlp. sto nieprze-
chodzących . . . 27

w Warszawie d. 17 Marca 1840 r.

Postanowienie, nakazujące wykreslenie Au-
gusta Hrabi Potockiego, syna Alexandra i An-
ny z Tyszkiewiczów Hrabiów Potockich, z listy
osób z amnestyi niekorzystających, oraz co-
fnięcie ciążący na majątku tego konfiskaty . . . 33

w Warszawie d. 17 Marca 1840 r.

Postanowienie, zniżające cło od wprowadza-
nia do kraju sody mineralney . . . 39

w Warszawie d. 20 Marca 1840 r.

Postanowienie, nakazujące wykreslenie Pro-
spera Truszczyńskiego z listy wychodzców
i cofnięcia rozciągmonę nad majątkiem tego
konfiskaty . . . 51

w Warszawie d. 26 Marca
7 Kwietnia 1840 r.

List przyznania Ludwikowi Sauvan Dokte-
rowi Medycyny, wyłączności przez przeciąg
lat 10 na założenie instytutu do leczenia zim-
ną wodą, na wzór podobnegoż w Graffen-
bergu . . . 57

w Warszawie d. 29 Marca
10 Kwietnia 1840 r.

Takiż list Samuelowi Antoniemu Fraenkel
Bankierowi, wyłączności przez przeciąg lat 10,
na wprowadzanie z zagranicy różnych wyna-
lazków do fabrykacyi sukna i kapeluszy szu-
żących . . . 79

w Warszawie d. 23 Kwietnia
5 Maja 1840 r.

List przyznania wynalazku na nowy sposób
budowania karet przemiennych, dla Krystyana
Klötzer, fabrykanta powozów w Warszawie . . . 115

w Warszawie d. 17 Maja 1840 r.



Takiż list, na nowy sposób zwęglania torfu i stawiania właściwych do tego pieców, dla Kaźmierza Lewandowskiego, Kommissarza Ekonomicznego w Kommissyi Rządowej Przychodów i Skarbu 173

w Warszawie d. 28 Maja 1840 r.

Takiż list, na wyrabianie drożdży prassowanych, zdalnych do wypiekania chleba i pędzenia wódki, dla P. Henryka Anzelm 181

w Warszawie d. 23 Czerwca 1840 r.

Postanowienie, wskazujące przepisy obowiązujące przy wykonywaniu sądowo-lekarskich dochodzeń na trupach 203

w Warszawie d. 28 Czerwca 1840 r.

List przyznania wynalazku na nowy sposób przyrządzania lnu, konopi i pokrzyw do przedzenia, dla P. Jana Heuten, Rady Rękodzielniczego w Moskwie 333

w Warszawie d. 26 Lipca 1840 r.

Takiż list, na ulepszenie w wyrabianiu lamp astralnych, dla PP. Ludwika Zeisler i Roberta Bothe 341

w Warszawie d. 26 Lipca 1840 r.

Takiż list, na nowy sposób przykrywania dachów dachówką wszelkiego rodzaju, dla P. Franciszka Wagner 349

w Warszawie d. 26 Lipca 1840 r.

Takiż list, na wystawianie pieców pneumatycznych do ogrzewania budowli i rozmaitego rodzaju suszarn, dla General-Majora Ammosow 357

w Warszawie d. 13 Sierpnia 1840 r.



17213

Bar p. Bachalskiego